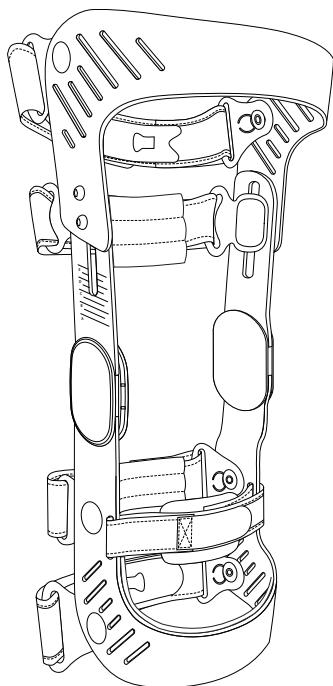
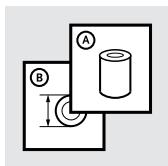


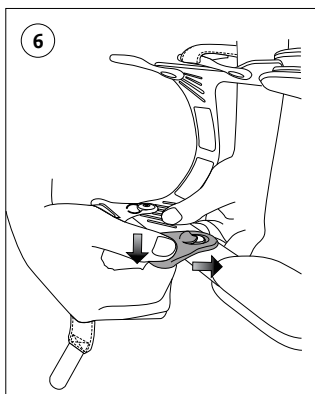
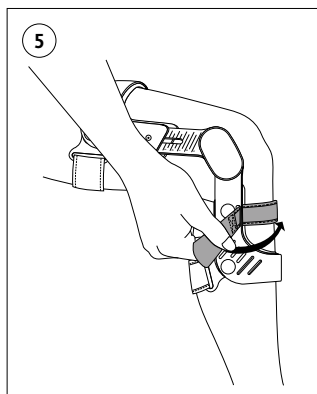
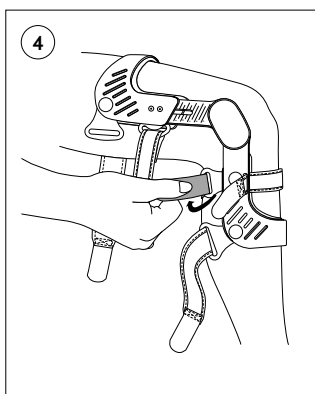
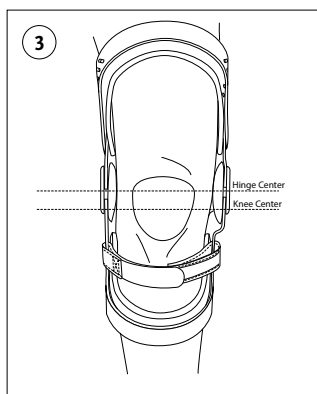
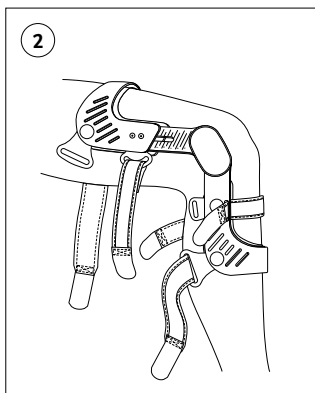
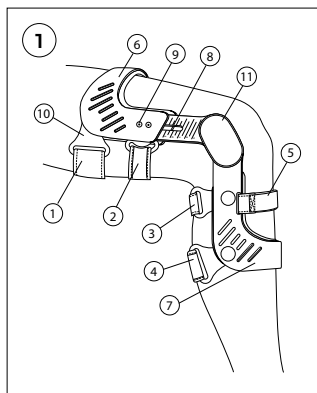


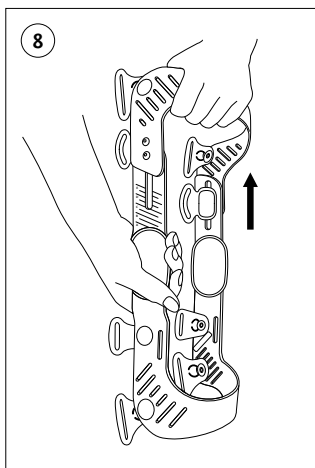
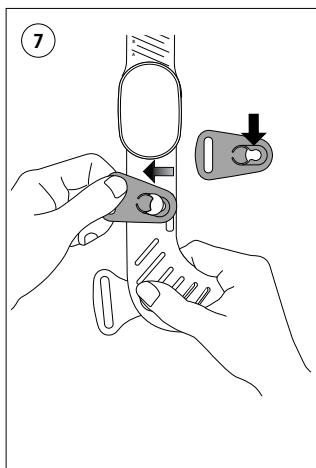
Instructions for Use

REBOUND[®] DUAL



		3
EN	Instructions for Use	5
DE	Gebrauchsanweisung	9
FR	Notice d'utilisation	14
ES	Instrucciones para el uso	18
IT	Istruzioni per l'uso	23
NO	Bruksanvisning	28
DA	Brugsanvisning	32
SV	Bruksanvisning	36
EL	Οδηγίες Χρήσης	40
FI	Käyttöohjeet	45
NL	Gebruiksaanwijzing	49
PT	Instruções de Utilização	53
PL	Instrukcja użytkowania	58
CS	Návod k použití	63
TR	Kullanım Talimatları	67
RU	Инструкция по использованию	71
JA	取扱説明書	76
ZH	中文说明书	80
KO	사용 설명서	84





ENGLISH

LIST OF PARTS: (Figure 1)

1. Top Strap
2. Upper Cruciate Strap
3. Lower Cruciate Strap
4. Bottom Strap
5. Anterior Tibial Strap
6. Upper Frame
7. Lower Frame
8. Acculign™ Hinge Arm
9. Acculign™ Hinge Arm Screw
10. D-ring
11. Condyle pad

INDICATION FOR USE

- Anterior Cruciate ligament instability, posterior cruciate ligament instability, medial collateral ligament injury, lateral collateral ligament injury.
- Conditions requiring unicompartamental load control.

WARNING

This knee brace is a supportive brace only and is not intended or guaranteed to prevent knee injury.

Purchaser agrees to the following:

1. Össur accepts no responsibility for any injury which might occur while using Össur knee bracing products.
2. With use of this type of device, it is possible to receive various types of skin irritation, including rashes and pressure points. If you experience any unusual reactions while using this product, consult your health care provider immediately.
3. If you have any questions as to how this knee brace applies to your own specific knee condition, consult your health care provider.

If you do not agree to the above conditions, contact your brace provider before using this product.

BRACE APPLICATION

1. Unfasten all straps of the brace.
2. With the knee bent in approximately 90 degrees, place the brace over your knee such that the patella is centered between the condyle pads. **(Figure 2)**
Note: This places the hinge slightly above the joint line so the brace can properly seat itself when you stand. **(Figure 3)**
Note: All straps can be trimmed or adjusted to length.
3. Fasten the lower cruciate strap just below the knee. Fasten the strap snugly above the calf muscle as this will aid in the brace suspension. **(Figure 4)**
4. Snugly fasten the bottom strap by inserting it through the D-ring.
5. Snugly fasten the upper cruciate strap above the knee.
6. Snugly fasten the top strap. **Note:** Over-tightening the two top straps can cause the brace to migrate.
7. Snugly fasten the anterior tibial strap **(Figure 5)**. If the brace is too anterior, loosen the anterior tibial strap and tighten the lower cruciate and bottom straps. If the frame is too posterior, loosen the lower

cruciate and bottom straps AND tighten the anterior tibial strap. Proper anterior/posterior placement will help prevent migration and ensure proper brace suspension.

Warning: If brace causes discomfort or irritation, discontinue use immediately and contact your health care provider.

BRACE MAINTENANCE

The Rebound DUAL brace is designed for minimum maintenance and care. Follow these easy maintenance steps to keep your brace in good condition.

CLEANING

- Liners, straps and pads may be removed for cleaning
- Do NOT machine wash
- Do NOT place in dryer
- Hand-wash using mild non-detergent soap
- Rinse thoroughly
- Air-dry

If migration occurs, clean lower liners and pads with an alcohol wipe or damp cloth. If brace is used in salt water or chlorinated water, rinse well and air dry.

HINGE MAINTENANCE

- Do NOT disassemble the hinge
- Check regularly for foreign materials in hinge (i.e. dirt or grass)
- Carefully clean dirt from hinge using water or compressed air
- Lubricate with silicone spray or dry graphite if needed

ACCESSORIES

The following accessories are available for your Rebound DUAL brace at an additional charge.

To order call your Össur Customer Service Department.

- SmartDosing kit
- Flexion stop kit
- Liner kit
- Strap kit
- D-ring kit
- Extension Stop Kit

SETTING UP THE D-RING

The field-serviceable d-rings can be changed from internal to external d-rings or replaced if a d-ring is broken. The following instructions show reconfiguration of internal to external d-rings.

1. Remove strap from d-ring.
2. Bend d-ring and push inward on internally mounted d-ring to disengage keyhole lock to remove from rivet. **(Figure 6)**
3. Replace d-ring to external configuration by pushing down onto rivet through the keyhole lock and sliding to click the d-ring into place. Keyhole lock should be placed with indentation side face up. **(Figure 7)**
4. Replace strap.
5. Repeat on other d-rings as needed.

REFURBISHING

From time to time, your Rebound DUAL should be sent to Össur for refurbishing. The frequency of this will depend on how often the brace is worn and for what activities. Your brace supplier should help you to determine when your brace needs to be sent in for service, but once a year is a good rule of thumb.

As part of the refurbishment process, Össur will check your brace for signs of wear and rebuild it with all new components, including rivets, buckles, straps and padding. There is a usual turnaround time of three to five working days. If you have any questions, contact your local Customer Service Department.

FIT ADJUSTMENTS

Contouring the Brace:

The Rebound DUAL brace can be adjusted for individual anatomies. The aircraft grade aluminum frame can be cold formed to accommodate different thigh and tibia shapes using bending irons as needed.

Adjusting the Varus / Valgus angle of the Brace:

The Rebound DUAL brace can be adjusted for individual varus or valgus angles and to create an offloading force to either the medial or lateral compartment. To adjust the angle, loosen the screws on the desired side of the brace and slide the upper frame to the desired position with a steady force. Adjust the medial upper frame to offload the medial compartment or adjust the lateral upper frame to offload the lateral compartment. The slide bar has a lettered scale and may be moved to increase or decrease the amount of varus or valgus force on the leg. **(Figure 8)** The lettered scale does not relate to degrees of offloading and should be used as a guide. Retighten the screws until snug (recommended torque value of 3 in-lb). All adjustments should be determined by a healthcare provider, in accordance with the patient's comfort level. Each time the brace is adjusted, the healthcare provider should note the letter for a record of progression.

Adjusting the Height of the Brace:

The Rebound DUAL brace can be adjusted for individual height requirements. The brace height can be adjusted by loosening the screws on both sides of the upper frame and pulling the frame up with a steady force. Ensure the brace is properly aligned by checking that both hinge arms are located on the same position on the medial and lateral hinge arm. Retighten the screws until snug.

Widening or narrowing fit at knee joint:

The Rebound DUAL brace can be adjusted for individual knee width. To widen or narrow the width at the knee, the medium condyle pads can be removed and replaced with the thick or thin version shipped with the Rebound DUAL. Any combination of pads can be used to achieve a more comfortable fit.

Changing Extension Stops

Extension stops are available for varying degrees of extension control.

1. Remove the pad from the condylar area.
2. Use a short Philips head screwdriver and remove the retaining screw.
3. Slide the 0° stop out of the hinge.
4. Insert desired extension stop.
5. Secure with retaining screw (DO NOT OVER TIGHTEN)

6. Repeat on the other hinge.
7. To add flexion stop: Follow step 1, insert desired flexion stop, and then follow steps 5–6.

Attaching PCL Strap

1. Note height position on medial and lateral hinge arms.
2. Remove hook-and-loop fastener to access connection area.
3. Remove Acculign hinge screws.
4. Remove Acculign hinge d-Ring.
5. Position PCL Acculign hinge d-ring.
6. Position PCL Acculign hinge inserts with raised portion into recessed pocket.
7. Return frame to initial positions on hinge arms.
8. Tighten Acculign screws.
9. Reapply hook-and-loop fastener.
10. Attach PCL strap.

LIMITED WARRANTY

This warranty covers all defects in materials and workmanship of your new Rebound DUAL Knee Brace. This warranty covers the frame and hinges for 2 years, and custom warranty is lifetime. The warranty covers all other materials, including straps, sleeves, liners and pads for six months from the date of original purchase.

Össur will repair or replace (at its option) any defective part covered under warranty at no charge. Repairs necessitated by accident, negligence, misuse or abuse by the purchaser are not covered. Also, consequential and incidental damages are not recoverable under this warranty. These limitations may not apply as some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages. Only the original purchaser is entitled to claim service under this warranty.

To obtain service under this warranty call our Customer Service Department.

VERZEICHNIS DER BESTANDTEILE: (Abbildung 1)

1. Oberer Gurt
2. Gurt für oberes Kreuzband
3. Gurt für unteres Kreuzband
4. Unterer Gurt
5. Schienbeingurt
6. Oberer Rahmen
7. Unterer Rahmen
8. Acculign™-Scharnierarm
9. Schraube des Acculign™-Scharnierarms
10. D-Ring
11. Femurkondylus-Polster

INDIKATIONEN:

- Instabilität des vorderen Kreuzbandes, Instabilität des hinteren Kreuzbandes, Verletzung des medialen Kollateralbandes, Verletzung des äußeren Kollateralbandes.
- Beschwerden, die eine Kontrolle der unikonylären Belastung erfordern.

WARNHINWEIS

Bei dieser Knieorthese handelt es sich nur um eine Stützorthese, die Knieverletzungen weder verhindern noch deren Nichtauftreten garantieren kann.

Der Käufer erklärt sich mit Folgendem einverstanden:

1. Össur übernimmt keine Haftung für Verletzungen, die während der Verwendung von Knieorthesen von Össur auftreten können.
2. Bei Verwendung dieser Art von Hilfsmitteln ist es möglich, dass unterschiedliche Hautreizungen, einschließlich Hautausschlägen und Druckstellen, auftreten. Kommt es während des Gebrauchs dieses Produkts zu ungewöhnlichen Reaktionen, muss umgehend der Orthopädietechniker oder Arzt zu Rate gezogen werden.
3. Bei Fragen hinsichtlich der Verwendung dieser Knieorthese für die jeweiligen patientenspezifischen Beschwerden muss der Orthopädietechniker oder Arzt konsultiert werden.

Wenn Sie nicht mit den oben genannten Bedingungen einverstanden sind, wenden Sie sich an Ihr Sanitätshaus, bevor Sie dieses Produkt verwenden.

ANLEGEN DER ORTHESE

1. Öffnen Sie alle Gurte der Orthese.
2. Platzieren Sie die Orthese bei einer Beugung des Knies um 90 Grad über dem Knie, sodass sich die Kniescheibe zwischen den Femurkondylus-Polstern befindet. **(Abbildung 2)**

Hinweis: Das Scharnier befindet sich somit kurz vor der Gelenklinie und die Orthese sitzt korrekt, wenn der Patient steht. **(Abbildung 3)**

Hinweis: Alle Gurte können gestutzt oder auf Länge geschnitten werden.

3. Befestigen Sie den Gurt für das untere Kreuzband direkt unter dem Knie. Befestigen Sie den Gurt passgenau über dem Wadenmuskel, zur Unterstützung des Sitzes der Orthese. **(Abbildung 4)**

4. Befestigen Sie den unteren Gurt passgenau, indem Sie ihn durch den D-Ring ziehen.
5. Befestigen Sie den Gurt für das obere Kreuzband passgenau über dem Knie.
6. Befestigen Sie den oberen Gurt passgenau. **Hinweis:** Ein zu starkes Festziehen der zwei oberen Gurte kann zu einem Verrutschen der Orthese führen.
7. Befestigen Sie den Schienbeingurt passgenau (**Abbildung 5**). Sitzt die Orthese zu weit vorne, lockern Sie den Schienbeingurt und ziehen Sie den Gurt für das untere Kreuzband und die unteren Gurte fest. Sitzt der Rahmen zu weit hinten, lockern Sie den Gurt für das untere Kreuzband und die unteren Gurte UND ziehen Sie den Schienbeingurt fest. Ein korrekter Sitz im vorderen und hinteren Bereich verhindert ein Verrutschen und stellt einen korrekten Sitz der Orthese sicher.

Warnhinweis: Wenn die Orthese Beschwerden oder Reizungen verursacht, unterbrechen Sie auf der Stelle die Anwendung und wenden Sie sich an Ihren Orthopädietechniker oder Arzt.

PFLEGE DER ORTHESE

Die Rebound DUAL benötigt minimalen Pflegeaufwand. Befolgen Sie diese einfachen Wartungshinweise, um Ihre Orthese in gutem Zustand zu halten.

REINIGUNG

- Einsätze, Gurte und Polster können zur Reinigung abgenommen werden.
- NICHT in der Maschine waschen.
- NICHT für den Trockner geeignet.
- Handwäsche mit einem milden, seifenfreien Reinigungsmittel.
- Sorgfältig abspülen.
- An der Luft trocknen.

Bei Verrutschen die unteren Einsätze und Polster mit einem Alkoholtupfer oder einem feuchten Tuch abwischen. Wenn die Orthese in Salzwasser oder Chlorwasser getragen wird, sollte man sie nach Gebrauch gut abspülen und an der Luft trocknen lassen.

SCHARNIER-WARTUNG

- Scharnier NICHT zerlegen.
- Scharnier regelmäßig auf Fremdmaterialien kontrollieren (z. B. Schmutz oder Gras),
- Scharnier vorsichtig mit Wasser oder Druckluft von Verschmutzungen befreien.
- Bei Bedarf mit Silikonspray oder trockenem Graphit schmieren.

ORTHESENZUBEHÖR

Folgendes Zubehör ist für die Rebound DUAL Orthese gegen Aufpreis erhältlich.

Um Bestellungen vorzunehmen, rufen Sie Ihren Össur Kundendienst an.

- SmartDosing-Kit
- Flexions-Stop-Kit
- Einsatz-Kit
- Gurt-Kit

- D-Ring-Kit
- Extensions-Stop-Kit

ÄNDERUNGEN AM D-RING

Die D-Ringe können als innere und äußere D-Ringe eingesetzt oder ersetzt werden, falls ein D-Ring beschädigt wird. In den folgenden Anweisungen wird die Rekonfiguration von inneren zu äußeren D-Ringen erläutert.

1. Entfernen Sie den Gurt aus dem D-Ring.
2. Biegen Sie den D-Ring und drücken Sie ihn nach innen am innenseitig montierten D-Ring, um die Verriegelung zu lösen und ihn von der Niete zu entfernen. **(Abbildung 6)**
3. Platzieren Sie den D-Ring für eine externe Konfiguration, indem Sie die Niete über die Verriegelung nach unten drücken und den D-Ring verschieben und einrasten lassen. Die Einkerbung der Verriegelung sollte sich auf der Oberseite befinden. **(Abbildung 7)**
4. Ersetzen Sie den Gurt.
5. Wiederholen Sie diesen Vorgang bei Bedarf an den anderen D-Ringen.

WARTUNG & ÜBERHOLUNG

Von Zeit zu Zeit muss Ihre Rebound DUAL zu Überholung an Össur geschickt werden. Die Häufigkeit richtet sich danach, wie oft und für welche Aktivitäten die Orthese getragen wird. Ihr Orthopädietechniker sagt Ihnen, wann Ihre Orthese für eine Wartung eingeschickt werden muss – in der Regel einmal im Jahr.

Bei der Überholung überprüft Össur Ihre Orthese auf Anzeichen von Verschleiß und erneuert alle betroffenen Komponenten, einschließlich der Nieten, Schnallen, Gurte und Polster. Die übliche Bearbeitungszeit beträgt drei bis fünf Arbeitstage. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre Kundendienstabteilung.

ANPASSUNGEN

Formen der Orthese:

Die Rebound DUAL kann an individuelle Anatomien angepasst werden. Der Rahmen aus sogenanntem Flugzeugaluminium kann durch Kaltformen und mittels Biegeeisen an verschiedene Oberschenkel- und Schienbeinformen angepasst werden.

Anpassen des Varus-/Valguswinkels der Orthese:

Die Rebound DUAL kann auf individuelle Varus- oder Valguswinkel und zur Entlastung des medialen oder lateralen Gelenkkompartiments angepasst werden. Lösen Sie zur Anpassung des Winkels die Schrauben auf der jeweiligen Seite der Orthese und verschieben Sie den oberen Rahmen bei gleichmäßiger Kraftanwendung an die gewünschte Stelle. Passen Sie den medialen oberen Rahmen an, um das mediale Gelenkkompartiment zu entlasten, oder den lateralen oberen Rahmen, um das laterale Gelenkkompartiment zu entlasten. Die Gleitschiene ist mit einer beschrifteten Skala versehen und kann verschoben werden, um die auf das Bein einwirkenden varisierenden oder valgusierenden Kräfte zu erhöhen oder senken. **(Abbildung 8)** Die beschriftete Skala bezieht sich nicht auf den Grad der Entlastung und sollte nur als Anhaltspunkt verwendet werden. Ziehen Sie die Schrauben fest (empfohlener Drehmoment von 0,3 N-m). Alle Anpassungen sollten von einem Orthopädietechniker oder Arzt bestimmt werden. Der Tragekomfort

muss aufrechterhalten werden. Bei jeder Anpassung der Orthese sollte der Orthopädietechniker oder Arzt den Buchstaben notieren, um den Therapiefortschritt zu protokollieren.

Anpassung der Höhe der Orthese

Die Rebound DUAL kann an individuelle Höhen angepasst werden. Die Höhe der Orthese kann über das Lockern der Schrauben auf beiden Seiten des oberen Rahmens und Ziehen des Rahmens bei gleichmäßiger Kraftanwendung angepasst werden. Stellen Sie sicher, dass die Orthese korrekt ausgerichtet ist, indem Sie überprüfen, ob sich beide Scharnierarme am medialen und lateralen Scharnierarm an der gleichen Position befinden. Ziehen Sie die Schrauben fest.

Verbreiterung oder Verengung des Sitzes am Kniegelenk

Die Rebound DUAL kann an den individuellen Knieumfang angepasst werden. Um den Umfang zu vergrößern oder zu verkleinern, können die mittleren Femurkondylus-Polster entfernt und gegen die dicke oder dünne Variante getauscht werden, die im Lieferumfang der Rebound DUAL enthalten sind. Die Polster können beliebig kombiniert werden, um eine bequemere Passform zu erhalten.

Änderungen an den Extensions-Stops

Extensions-Stops sind in verschiedenen Stufen der Extensions-Kontrolle verfügbar.

1. Entfernen Sie das Polster Auflage vom Gelenk.
2. Verwenden Sie einen kurzen Kreuzschlitzschraubendreher und entfernen Sie die Abschlussschraube.
3. Schieben Sie den 0°-Anschlag aus dem Scharnier.
4. Setzen Sie den gewünschten Extensions-Stop ein.
5. Sichern Sie die Abschlussschraube (NICHT ÜBERDREHEN).
6. Wiederholen Sie den Vorgang am anderen Scharnier.
7. Zum Anbringen eines Flexions-Stops: Befolgen Sie Schritt 1, bringen Sie den Flexions-Stop an und befolgen Sie dann Schritte 4 – 6.

Anbringen des PCL-Gurtes

1. Notieren Sie die Höhe der medialen und lateralen Scharnierarme.
2. Entfernen Sie den Klettverschluss, um Zugang zum Verbindungsbereich zu erhalten.
3. Entfernen Sie die Schrauben des Acculign-Scharniers.
4. Entfernen Sie den D-Ring des Acculign-Scharniers.
5. Bringen Sie den D-Ring des PCL Acculign-Scharniers an.
6. Bringen Sie die Einsätze des PCL Acculign-Scharniers mit erhöhter Position in die Aussparung).
7. Bringen Sie den Rahmen an den Scharnierarmen wieder in die ursprünglichen Positionen.
8. Ziehen Sie die Acculign-Schrauben fest.
9. Bringen Sie den Klettverschluss wieder an.
10. Bringen Sie den PCL-Gurt an.

EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Diese Garantie deckt alle Material- und Verarbeitungsfehler Ihrer neuen Rebound DUAL Knie-Orthese ab. Diese Garantie gilt 2 Jahre auf Rahmen und Scharniere, bei Spezialanfertigungen gilt eine lebenslange Garantie. Die Garantie gilt für alle anderen Materialien, einschließlich der Gurte, Hülsen, Einsätze und Polster sechs Monate ab Kaufdatum.

Össur repariert oder ersetzt (nach eigenem Ermessen) kostenlos jedes defekte, unter Garantie stehende Teil. Aufgrund von Unfall, Fahrlässigkeit, unsachgemäßem Gebrauch oder Missbrauch seitens des Käufers verursachte Reparaturen sind von der Garantie ausgeschlossen. Folge- und beiläufig entstandene Schäden sind ebenfalls von dieser Garantie ausgeschlossen. Diese Einschränkungen gelten eventuell nicht, da einige Länder den Haftungsausschluss oder die Beschränkung bei beiläufigen oder Folgeschäden nicht erlauben. Nur der ursprüngliche Käufer ist berechtigt, die Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen.

Um diese Garantie in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

PRODUKTMATERIALLISTE

Aluminium, Edelstahl, Polycarbonat, Polyamid, Silikon, thermoplastisches Elastomer, Acrylnitril-Butadien-Styrol, Polyoxymethylen, Polyester, Wollstoff

LISTE DES PIÈCES : (Figure 1)

1. Sangle supérieure
2. Sangle supérieure croisée
3. Sangle inférieure croisée
4. Sangle inférieure
5. Sangle tibiale antérieure
6. Armature supérieure
7. Armature inférieure
8. Montant d'articulation Acculign™
9. Vis de montant d'articulation Acculign™
10. Anneau en D
11. Coussin condylien

INDICATION THÉRAPEUTIQUE :

- Instabilité du ligament croisé antérieur, instabilité du ligament croisé postérieur, blessure du ligament latéral médial, blessure du ligament latéral.
- Conditions nécessitant un contrôle de la charge unicompartimentale.

AVERTISSEMENT

Cette orthèse de genou est uniquement une orthèse de soutien, elle ne vise pas à prévenir les traumatismes du genou.

L'acquéreur accepte ce qui suit :

1. Össur n'accepte aucune responsabilité concernant toute blessure pouvant se produire lors de l'utilisation des attelles de genou Össur.
2. L'utilisation de ce type de dispositif peut provoquer différentes sortes d'irritations cutanées, y compris des rougeurs et des points de pression. Si vous ressentez un effet indésirable lors de l'utilisation de ce produit, consultez immédiatement votre médecin.
3. Si vous avez des questions concernant la manière d'utiliser cette orthèse spécifiquement pour votre genou, consultez votre médecin.

Si vous n'adhérez pas aux conditions énoncées ci-dessus, contactez le fournisseur de votre orthèse avant d'utiliser ce produit.

MISE EN PLACE DE L'ORTHÈSE

1. Détachez toutes les sangles de l'orthèse.
2. Avec le genou plié à environ 90 °, placez l'orthèse sur votre genou de manière à ce que la rotule soit centrée entre les coussins condyliens **(Figure 2)**
Remarque : Ce faisant, vous placez la charnière légèrement au-dessus de la ligne articulaire pour permettre à l'orthèse de s'adapter correctement lorsque vous vous relevez. **(Figure 3)**
Remarque : toutes les sangles peuvent être raccourcies ou ajustées en longueur.
3. Serrez la sangle inférieure croisée juste en dessous du genou. Fixez confortablement la sangle au-dessus du muscle du mollet, afin d'aider la suspension de l'orthèse. **(Figure 4)**
4. Fixez confortablement la sangle inférieure en l'enserrant dans l'anneau en D.
5. Fixez confortablement la sangle supérieure croisée au-dessus du genou.

6. Fixez confortablement la sangle supérieure. **Remarque** : Trop serrer les deux sangles supérieures peut entraîner un déplacement de l'orthèse.
7. Fixez confortablement la sangle tibia antérieure (**Figure 5**). Si la sangle est trop antérieure, desserrez la sangle tibiale antérieure et serrez la sangle inférieure croisée et la sangle inférieure. Si l'armature est trop postérieure, desserrez la sangle inférieure croisée et la sangle inférieure ET serrez la sangle tibiale antérieure. Un positionnement antérieur/postérieur correct préviendra tout déplacement de l'orthèse et lui assurera une bonne suspension.

Avertissement : Si l'orthèse provoque une gêne ou une irritation, cessez immédiatement son utilisation et contactez votre médecin.

ENTRETIEN DE L'ORTHÈSE

L'orthèse Rebound DUAL est conçue pour ne nécessiter qu'un minimum d'entretien et de soins. Suivez ces étapes simples d'entretien pour conserver votre orthèse en bon état.

NETTOYAGE

- Les manchons, sangles et coussinets doivent être ôtés pour être nettoyés
- Ne PAS laver à la machine
- Ne PAS placer dans le sèche-linge
- Laver à la main avec du savon doux sans détergent
- Rincer abondamment
- Faire sécher à l'air libre

En cas de mouvement de l'orthèse, nettoyer les manchons et coussins inférieurs à l'aide d'un chiffon humide ou imbibé d'alcool. Si l'orthèse est utilisée dans de l'eau salée ou chlorée, rincer soigneusement et laisser sécher à l'air libre.

ENTRETIEN DE L'ARTICULATION

- Ne PAS démonter la charnière
- Vérifiez régulièrement qu'aucun corps étranger ne s'est déposé sur la charnière (des impuretés ou de l'herbe)
- Nettoyer avec soin avec de l'eau ou de l'air comprimé
- Si nécessaire, lubrifier avec un vaporisateur de silicone ou avec un lubrifiant sec au graphite.

ACCESSOIRES

Les accessoires suivants sont disponibles pour votre orthèse Rebound DUAL moyennant des frais supplémentaires.

Pour commander, contactez le service client d'Össur.

- Kit SmartDosing
- Kit de butée de flexion
- Kit de manchons
- Kit de sangles
- Kit d'anneaux en D
- Kit de butée d'extension

RÉGLER L'ANNEAU EN D

Vous pouvez changer sur place les anneaux en D internes en anneaux externes et vous pouvez remplacer un anneau en D s'il est abîmé. Les instructions suivantes indiquent la méthode à suivre pour configurer les

anneaux en D internes en anneaux externes.

1. Retirez la sangle de l'anneau en D.
2. Pliez l'anneau en D et poussez-le en direction de l'anneau en D monté en interne afin de désengager l'encoche du rivet. **(Figure 6)**
3. Replacez l'anneau en D en position externe en appuyant l'encoche sur le rivet et faites-le glisser jusqu'à enclencher l'anneau en D en position. Le verrou d'encoche doit être installé avec l'indentation orientée vers le haut. **(Figure 7)**
4. Remettez la sangle en place.
5. Le cas échéant, répétez la procédure sur le second anneau en D.

REMISE EN ÉTAT

Vous devez envoyer périodiquement votre Rebound DUAL à Össur pour remise en état. La fréquence de celle-ci dépendra de la fréquence d'utilisation de l'orthèse et de l'usage qui en est fait. Le fabricant de votre orthèse devrait vous aider à déterminer le moment approprié pour la révision de votre orthèse, mais, en règle pratique, il faut le faire au moins une fois par an.

Dans le cadre du processus de remise à neuf, Össur vérifiera si votre orthèse est usée et la reconstruira avec des composants tout neufs, y compris les rivets, les boucles, les sangles et le rembourrage. Le processus nécessite en général entre trois et cinq journées de travail. Adressez vos questions à votre service client local.

RÉGLAGES DE L'AJUSTEMENT

Mise en forme de l'orthèse :

L'orthèse Rebound DUAL peut être ajustée à la morphologie de chacun. Le châssis en aluminium de qualité aéronautique peut être usiné à froid pour s'adapter à différentes formes de tibia et de cuisse.

Réglage du varus ou de l'angle de valgus de l'orthèse :

L'orthèse Rebound DUAL peut être ajustée à chaque varus ou angle de valgus et créer une force de délestage vers le compartiment médian ou latéral. Pour régler l'angle, desserrez les vis du côté désiré de l'orthèse et faites glisser le châssis supérieur jusqu'à la position désirée en appliquant une force constante et régulière. Ajustez le châssis médian supérieur de manière à délester le compartiment médian ou le châssis latéral supérieur de manière à délester le compartiment latéral. La barre coulissante est pourvue d'une échelle lettrée. On peut la déplacer pour augmenter ou réduire l'intensité de la force du varus ou du valgus sur la jambe.

(Figure 8) L'échelle lettrée ne s'applique pas aux degrés de délestage et doit être utilisée comme guide. Resserrez complètement les vis (le couple recommandé est de 3 po-lb). Tous les ajustements doivent être déterminés par un fournisseur de soins de santé conformément au degré de confort du patient. À chaque ajustement de l'orthèse, le fournisseur de soins de santé doit noter la lettre pour l'enregistrement de la progression.

Réglage de la hauteur de l'orthèse :

L'orthèse Rebound DUAL peut être ajustée à chaque exigence de hauteur. On peut ajuster la hauteur de l'orthèse en desserrant les vis de part et d'autre du châssis supérieur et en soulevant celui-ci avec une force régulière. Assurez-vous que l'orthèse est correctement alignée en vérifiant que les deux bras articulés se trouvent à la même position sur le bras articulé médian et le bras articulé latéral. Resserrez complètement les vis.

Élargissement ou rétrécissement de l'ajustement à l'articulation du genou :

L'orthèse Rebound DUAL peut être ajustée à chaque largeur de genou. Pour élargir ou réduire la largeur du genou, on peut retirer les coussinets condyliens moyens et les remplacer par leur version épaisse ou fine livrée avec le Rebound DUAL. Toutes les différentes combinaisons de coussinets peuvent être utilisées pour ajuster et obtenir plus de confort.

Remplacement des butées d'extension

Les butées d'extension sont disponibles pour divers degrés de contrôle d'extension.

1. Retirez le coussinet de la zone condylienne.
2. Utilisez un petit tournevis cruciforme Phillips pour retirer la vis de fixation.
3. Faites glisser la butée 0° hors de l'articulation
4. Insérer la butée d'extension souhaitée.
5. Sécurisez avec la vis de fixation (NE SERREZ PAS EXAGÉRÉMENT).
6. Répétez l'opération sur l'autre articulation.
7. Pour ajouter la butée de flexion : Suivez l'étape 1, insérez la butée de flexion souhaitée, puis suivez les étapes 4 à 6.

Fixation de la sangle PCL

1. Notez la hauteur sur les bras médians et latéraux.
2. Détachez la fixation auto-agrippante pour accéder à la zone de connexion.
3. Retirez les vis de l'articulation Acculign.
4. Retirez l'anneau en D de l'articulation Acculign.
5. Installez l'anneau en D de l'articulation PCL Acculign.
6. Installez les inserts de l'articulation PCL Acculign avec la partie surélevée dans la poche encastrée.
7. Remettez le châssis à sa position d'origine sur les bras articulés.
8. Serrez les vis Acculign.
9. Rattachez la fixation auto-agrippante.
10. Fixez la sangle PCL.

GARANTIE LIMITÉE

Cette garantie couvre tous les défauts matériels et les défauts de fabrication de votre nouvelle orthèse de genou Rebound DUAL. Cette garantie couvre l'armature et les articulations pour une durée de deux ans et la garantie personnalisée est à vie. La garantie couvre tous les autres matériaux, y compris les sangles, les manchons, les revêtements et les coussinets pour une durée de six mois à compter de la date d'achat initiale.

Össur réparera ou remplacera sans frais (à sa discrétion) toute pièce défectueuse couverte par la garantie. Les réparations dues à un accident, une négligence, une mauvaise utilisation ou un abus de l'acquéreur ne sont pas couvertes. En outre, les dommages directs et indirects ne sont pas couverts en vertu de cette garantie. Ces restrictions peuvent ne pas s'appliquer, car certains états n'autorisent pas l'exclusion ou la restriction des dommages indirects ou consécutifs. Seul l'acquéreur initial est en droit de réclamer une réparation en vertu de cette garantie.

Pour obtenir un service en vertu de cette garantie, contactez notre service client.

LISTA DE PIEZAS: (Figura 1)

1. Correa superior
2. Correa medio-superior cruzada
3. Correa medio-inferior cruzada
4. Correa inferior
5. Correa tibial anterior
6. Armazón superior
7. Armazón inferior
8. Brazo de la articulación Acculign™
9. Tornillo de brazo de la articulación Acculign™
10. Anilla en D
11. Almohadilla condilar

INDICACIONES PARA EL USO

- Inestabilidad del ligamento cruzado anterior, inestabilidad del ligamento cruzado posterior, lesión del ligamento colateral medial, lesión del ligamento colateral lateral.
- Condiciones que requieren el control de la carga unicompartimental.

ADVERTENCIA

Esta soporte para rodilla está diseñado exclusivamente como ortesis de apoyo y su diseño no garantiza la prevención de lesiones de rodilla.

El comprador de este producto acepta lo siguiente:

1. Össur no acepta responsabilidad alguna ante cualquier lesión que se pueda producirse durante el uso de sus productos de soporte para rodilla.
2. El uso de este tipo de dispositivo puede producir ciertos tipos de irritación dérmica, como erupciones y puntos sensibles a la presión. Si sufre cualquier reacción inusual al utilizar este producto, póngase en contacto de inmediato con un profesional sanitario.
3. Si tiene dudas acerca de si este soporte para rodilla puede aplicarse a su afección de rodilla específica, consulte con un profesional sanitario.

Si no está de acuerdo con las condiciones anteriores, póngase en contacto con el proveedor de su soporte antes de utilizar el producto.

COLOCACIÓN DEL SOPORTE

1. Suelte todas las correas del soporte.
2. Con la rodilla doblada a unos 90 grados, coloque el soporte sobre su rodilla de forma que la rótula quede centrada entre las almohadillas condilares (**Figura 2**).

Nota: esto sitúa la articulación ligeramente por encima de la línea articular, de forma que el soporte pueda asentarse correctamente cuando se ponga de pie (**Figura 3**).

Nota: todas las correas se pueden recortar o ajustar a la longitud deseada.

3. Ajuste la correa medio-inferior cruzada justo por debajo de la rodilla. Apriete la correa de manera que resulte cómoda por encima del músculo de la pantorrilla, ya que esto contribuirá a la suspensión del soporte (**Figura 4**).
4. A continuación, ajuste la correa inferior de forma cómoda insertándola a través de la anilla en D.

5. Seguidamente, ajuste la correa medio-superior cruzada de forma cómoda por encima de la rodilla.
6. Continúe con el ajuste de la correa superior. **Nota:** si aprieta excesivamente las dos correas superiores, puede provocar la migración del soporte.
7. Por último, ajuste de forma cómoda la correa tibial anterior (**Figura 5**). Si el soporte queda en una posición demasiado anterior, afloje la correa tibial anterior y apriete las correas medio-inferior cruzada e inferior. Si el armazón queda en una posición demasiado posterior, afloje las correas medio-inferior cruzada e inferior Y apriete la correa tibial anterior. La colocación anterior/posterior correcta evitará la migración y asegurará la suspensión adecuada del soporte.

Advertencia: si el soporte provoca incomodidad o irritación, deje de utilizarlo inmediatamente y póngase en contacto con un profesional sanitario.

MANTENIMIENTO DEL SOPORTE

El soporte Rebound DUAL ha sido diseñado para que las tareas de limpieza y mantenimiento sean mínimas. Siga estos sencillos pasos para mantener el soporte en buen estado.

LIMPIEZA

- Los forros, las correas y las almohadillas pueden extraerse para su limpieza.
- NO lavar a máquina.
- NO secar en secadora.
- Lavar a mano usando un jabón suave sin detergente.
- Aclarar bien.
- Secar al aire.

En caso de migración, limpie las almohadillas y los forros inferiores con alcohol o un paño húmedo. Si se utiliza el soporte en agua salada o con cloro, enjuáguelo bien y déjelo secar al aire.

MANTENIMIENTO DE LA ARTICULACIÓN

- NO desmonte la articulación.
- Compruebe regularmente que no haya materias extrañas en la articulación (como suciedad o grasa).
- Retire con cuidado cualquier resto de suciedad de la articulación con agua corriente o aire comprimido.
- En caso necesario, lubríquela con un pulverizador de silicona o grafito seco.

ACCESORIOS

Los siguientes accesorios para su soporte Rebound DUAL se encuentran disponibles con un coste adicional.

Para realizar un pedido, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Össur.

- Kit SmartDosing
- Kit de tope de flexión
- Kit de forro
- Kit de correa
- Kit de anilla en D
- Kit de tope de extensión

COLOCACIÓN DE LA ANILLA EN D

Las anillas en D (que pueden repararse in situ) se pueden cambiar de anillas en D internas a anillas en D externas o sustituirse si se rompen. En las siguientes instrucciones se explica la reconfiguración de anillas en D internas a anillas en D externas.

1. Retire la correa de la anilla en D.
2. Doble la anilla en D y presione hacia dentro para desengancharla del bloqueo y retirarla del remache. **(Figura 6)**
3. Vuelva a colocar la anilla en D en la configuración externa empujando hacia abajo sobre el remache a través del agujero del bloqueo y deslizándola hasta colocarla en su lugar mediante un clic. El bloqueo debe quedar con el lado de la muesca mirando hacia arriba. **(Figura 7)**
4. Vuelva a colocar la correa.
5. Repita el procedimiento con el resto de anillas en D, según sea necesario.

REACONDICIONAMIENTO

Cada cierto tiempo, debe enviar su Rebound DUAL a Össur para su reacondicionamiento. La frecuencia de esto dependerá de la frecuencia de uso y de las actividades realizadas con la misma. Su proveedor le ayudará a determinar cuándo conviene enviar el soporte para su mantenimiento, pero se recomienda hacerlo una vez al año.

Como parte del proceso de reacondicionamiento, Össur comprobará que su soporte no presente signos de desgaste y lo renovará con componentes nuevos, tales como remaches, hebillas, correas y almohadillas. El proceso dura habitualmente entre tres y cinco días laborables. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente local.

AJUSTES

Moldeado del soporte:

El soporte Rebound DUAL puede ajustarse en función de cada anatomía particular. El armazón de aluminio de calidad aeronáutica puede moldearse en frío para adaptarlo a diferentes formas de muslo y tibia mediante barras enderezadoras, según sea necesario.

Ajuste del ángulo de varo/valgo del soporte:

El soporte Rebound DUAL puede ajustarse para los ángulos de varo o valgo individuales y crear una fuerza de descarga en los compartimentos medial o lateral. Para ajustar el ángulo, afloje los tornillos de la parte deseada del soporte y deslice el armazón superior a la posición deseada ejerciendo una fuerza constante. Ajuste el armazón superior medial para descargar el compartimento medial o ajuste el armazón superior lateral para descargar el compartimento lateral. La barra deslizante tiene una escala con letras impresas y puede moverse para aumentar o disminuir la cantidad de fuerza varo o valgo en la pierna **(Figura 8)**. La escala con letras impresas no hace referencia a grados de descarga y debe usarse como una guía. Vuelva a apretar los tornillos hasta que queden bien ajustados (valor de par recomendado: 3 in-lb). Un profesional sanitario debe determinar todos los ajustes en función del nivel de comodidad del paciente. Cada vez que el soporte se ajuste, el profesional sanitario debe tener en cuenta la letra para un registro de progresión.

Ajuste de la altura del soporte:

El soporte Rebound DUAL puede ajustarse para las necesidades de altura

particulares. La altura del soporte puede ajustarse aflojando los tornillos de ambos lados del armazón superior y tirando del mismo hacia arriba ejerciendo una fuerza constante. Asegúrese de que el soporte está correctamente alineado comprobando que ambos brazos de las articulaciones se encuentran en la misma posición en el brazo de la articulación medial y lateral. Vuelva a apretar los tornillos hasta que queden bien ajustados.

Ensanchamiento o estrechamiento del ajuste en la articulación de la rodilla:

El soporte Rebound DUAL puede ajustarse para las necesidades de anchura de rodilla particulares. Para ampliar o estrechar este ancho, pueden retirarse las almohadillas condilares medianas y sustituirse por las almohadillas más gruesas o finas que se suministran con el Rebound DUAL. Puede utilizarse cualquier combinación de almohadillas que permita lograr un ajuste más cómodo.

Cambio de los topes de extensión

Existen topes para diversos grados de control de la extensión.

1. Retire la almohadilla del área condilar.
2. Utilice un destornillador corto Philips para retirar el tornillo de retención.
3. Deslice el tope de 0° para sacarlo de la articulación.
4. Inserte el tope de extensión deseado.
5. Asegúrelo con el tornillo de retención (NO LO APRIETE EN EXCESO).
6. Repita el procedimiento en la otra articulación.
7. Para añadir un tope de flexión: siga el paso 1, inserte el tope de flexión deseado y, a continuación, siga los pasos de 5 a 6.

Colocación de la correa de LCP

1. Tenga en cuenta la posición de altura sobre los brazos de las articulaciones laterales y medias.
2. Retire el cierre de fijación para acceder a la zona de conexión.
3. Retire los tornillos de la articulación Acculign.
4. Retire la anilla en D de la articulación Acculign.
5. Coloque la anilla en D de la articulación Acculign de LCP.
6. Coloque los insertos de la articulación Acculign de LCP con la parte elevada en la cavidad hueca.
7. Vuelva a colocar el marco en su posición inicial en los brazos de la articulación.
8. Apriete los tornillos Acculign.
9. Vuelva a colocar el cierre de fijación.
10. Fije la correa de LCP.

GARANTÍA LIMITADA

Esta garantía cubre los defectos de materiales y mano de obra de su nuevo soporte para rodilla Rebound DUAL. La garantía cubre el armazón y las articulaciones durante dos años y la garantía personalizada es de por vida. La garantía cubre el resto de materiales, incluyendo correas, fundas, forros y almohadillas durante seis meses a partir de la fecha de compra original.

Össur reparará o reemplazará (a su discreción) cualquier pieza defectuosa cubierta por la garantía sin coste adicional. Las reparaciones necesarias por accidente, negligencia, uso indebido o abuso por parte del comprador no están cubiertas. Asimismo, los daños incidentales y

consecuentes tampoco están cubiertos por esta garantía. Estas limitaciones pueden no aplicarse en aquellos estados en los que no se permite la exclusión o limitación de los daños incidentales o consecuentes. Únicamente el comprador original tiene derecho a reclamar el servicio incluido en esta garantía.

Para solicitar el servicio incluido en esta garantía, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente.

ELENCO DEI RICAMBI: (Figura 1)

1. Cinghia superiore
2. Cinghia crociato superiore
3. Cinghia crociato inferiore
4. Cinghia inferiore
5. Cinghia tibiale anteriore
6. Telaio superiore
7. Telaio inferiore
8. Braccio della cerniera Acculign™
9. Vite del braccio della cerniera Acculign™
10. Anello a D
11. Cuscinetto condilare

INDICAZIONI PER L'USO:

- Instabilità del legamento crociato anteriore, instabilità del legamento crociato posteriore, lesione del legamento collaterale mediale, lesione del legamento collaterale laterale.
- Patologie che richiedono il controllo del carico unicompartimentale.

AVVERTIMENTO

Questo tutore per ginocchio va esclusivamente inteso come supporto e non è progettato né garantito come ausilio per la prevenzione degli infortuni al ginocchio.

L'acquirente accetta le seguenti condizioni:

1. Össur declina qualsiasi responsabilità per le lesioni eventualmente verificatesi a causa dell'utilizzo di tutori per ginocchio Össur.
2. Con l'uso di questo tipo di dispositivo, è possibile che si manifestino vari tipi di irritazione cutanea, tra cui infiammazioni e punti di pressione. In caso di reazioni inusuali durante l'utilizzo di questo prodotto, contattare immediatamente il proprio medico.
3. Per qualsiasi domanda sull'idoneità di questo tutore per ginocchio in base alle condizioni specifiche del ginocchio, consultate il proprio medico.

Se non si accettano le condizioni di cui sopra, contattare il fornitore del tutore prima di utilizzare questo prodotto.

APPLICAZIONE DEL TUTORE

1. Slacciare tutte le cinghie del tutore.
2. Con il ginocchio piegato a 90 gradi circa, posizionare il tutore sopra al ginocchio in modo che la rotula sia centrata tra i cuscinetti condilari **(Figura 2)**

Nota: la cerniera viene così a trovarsi leggermente al di sopra della linea dell'articolazione in modo che il tutore possa appoggiarsi adeguatamente quando si è in posizione eretta. **(Figura 3)**

Nota: tutte le cinghie possono essere tagliate o adattate in lunghezza

3. Allacciare la cinghia del crociato inferiore appena al di sotto del ginocchio. Allacciare la cinghia in modo che risulti confortevole sul polpaccio per favorire la sospensione del tutore. **(Figura 4)**
4. Allacciare la cinghia inferiore in modo che risulti confortevole, inserendola nell'anello a D.
5. Allacciare la cinghia del crociato superiore sopra al ginocchio in modo che risulti confortevole.

6. Allacciare la cinghia superiore in modo che risulti confortevole. Nota: stringere eccessivamente le due cinghie superiori può provocare lo spostamento del tutore.
7. Allacciare la cinghia tibiale anteriore in modo che risulti confortevole **(Figura 5)**. Se il tutore è spostato troppo anteriormente, allentare la cinghia tibiale anteriore e stringere la cinghia del crociato inferiore e la cinghia inferiore. Se il telaio è spostato troppo posteriormente, allentare la cinghia del crociato inferiore e la cinghia inferiore E stringere la cinghia tibiale anteriore. Un posizionamento anteriore/posteriore corretto contribuirà a evitare lo spostamento, assicurando una sospensione adeguata del tutore.

Avvertimento: nel caso in cui il tutore dovesse causare disagio o irritazioni, sospendere l'uso e contattate immediatamente il proprio medico.

MANUTENZIONE DEL TUTORE

Il tutore Rebound DUAL è stato progettato per richiedere una manutenzione e una cura minime. Per mantenere il tutore in buone condizioni, seguire questi semplici passaggi.

PULIZIA

- Le imbottiture, le cinghie e i cuscinetti possono essere rimossi per la pulizia
- NON lavare in lavatrice
- NON asciugare con l'asciugatrice
- Lavare a mano con sapone neutro delicato
- Risciacquare accuratamente
- Far asciugare all'aria

Se si verifica uno spostamento, pulire le imbottiture ed i cuscinetti inferiori con un batuffolo imbevuto di alcool o un panno umido. Se il tutore viene utilizzato nell'acqua di mare o in acqua clorata, risciacquare bene e far asciugare all'aria.

MANUTENZIONE DELLA CERNIERA

- NON smontare la cerniera
- Controllare periodicamente che nella cerniera non ci siano materiali estranei, ad esempio sporco o erba
- Rimuovere accuratamente lo sporco dalla cerniera con acqua o aria compressa
- Lubrificare con spray al silicone o grafite secca, se necessario

ACCESSORI

I seguenti accessori sono disponibili per il tutore Rebound DUAL a un costo aggiuntivo.

Per effettuare un ordine, chiamare il Servizio Assistenza Clienti Össur.

- Kit SmartDosing
- Kit arresti flessione
- Kit imbottiture
- Kit cinghie
- Kit anelli a D
- Kit arresti estensione

CONFIGURAZIONE DELL'ANELLO A D

Gli anelli a D, che richiedono una semplice manutenzione, possono essere convertiti da interni a esterni o sostituiti, nel caso in cui un anello si rompa. Le seguenti istruzioni mostrano come riconfigurare gli anelli a D da interni a esterni.

1. Rimuovere la cinghia dall'anello a D.
2. Piegare l'anello a D e spingerlo verso l'interno sull'anello a D montato internamente per disimpegnare il dispositivo di blocco a forma di lucchetto in modo da rimuoverlo dal rivetto. **(Figura 6)**
3. Modificare la configurazione dell'anello a D in esterna spingendo verso il basso sul rivetto attraverso il dispositivo di blocco a forma di lucchetto e lasciando scorrere per far scattare l'anello a D in posizione. La rientranza del dispositivo di blocco a forma di lucchetto dovrebbe essere rivolta verso l'alto **(Figura 7)**.
4. Sostituire la cinghia.
5. Ripetere la procedura per gli altri anelli a D in base alle esigenze.

RIMESSA A NUOVO

Periodicamente, il Rebound DUAL deve essere inviato in Össur per essere rimesso a nuovo. La frequenza di tale intervento dipende dalla frequenza con cui il tutore si usura e dalle attività svolte. Il fornitore del tutore dovrebbe aiutare l'acquirente a stabilire se il dispositivo deve essere inviato in assistenza, ma è buona norma procedere generalmente una volta all'anno.

Durante il processo di rimessa a nuovo, Össur verificherà se il tutore presenta segni di usura e lo ricostruirà con componenti completamente nuovi, inclusi rivetti, fibbie, cinghie e cuscinetti. È richiesto un tempo di risposta abituale da tre a cinque giorni lavorativi. Per qualsiasi domanda, contattare il Servizio Assistenza Clienti locale.

REGOLAZIONE DELLA VESTIBILITÀ

Profilo del tutore:

Il tutore Rebound DUAL può essere adattato all'anatomia individuale. Il telaio in alluminio di ottima qualità può essere modellato a freddo con appositi attrezzi per la piegatura dei metalli, in base alle esigenze, per accogliere cosce e tibie di forme diverse.

Modifica dell'angolo varo o valgo del tutore:

Il tutore Rebound DUAL può essere adattato all'angolo varo o valgo individuale in modo da alleggerire il compartimento mediale o quello laterale. Per modificare l'angolo, allentare le viti sul lato desiderato del tutore e far slittare il telaio superiore nella posizione desiderata, esercitando una forza costante. Regolare il telaio superiore mediale per alleggerire il compartimento mediale oppure il telaio superiore laterale per alleggerire il compartimento laterale. La barra di scorrimento ha una scala graduata e può essere mossa in entrambe le direzioni per aumentare o diminuire la quantità di forza varo o valgo sulla gamba. **(Figura 8)** La scala graduata non indica i gradi di alleggerimento e deve essere usata come guida. Serrare di nuovo le viti fino a che la vestibilità non risulti comoda (valore di coppia consigliato: 3 pollici/libbra). Tutte le modifiche devono essere stabilite dal medico, in base al livello di comfort del paziente. Ogni volta che il tutore viene regolato, il medico deve annotare i gradi per registrare i progressi.

Regolazione dell'altezza del tutore:

Il tutore Rebound DUAL può essere adattato ai requisiti di altezza individuali. L'altezza del tutore può essere regolata allentando le viti su entrambi i lati del telaio superiore e tirando il telaio verso l'alto, applicando una forza costante. Assicurarsi che il tutore sia allineato correttamente verificando che entrambi i bracci della cerniera si trovino nella stessa posizione sul braccio della cerniera mediale e laterale. Serrare di nuovo le viti fino a ottenere una vestibilità confortevole.

Manovre per allentare o stringere il tutore all'altezza del ginocchio:

Il tutore Rebound DUAL può essere adattato alla larghezza individuale del ginocchio. Per aumentare o diminuire l'ampiezza all'altezza del ginocchio, i cuscinetti condilari medi possono essere rimossi e sostituiti con la loro versione grossa o sottile spedita assieme a Rebound DUAL. È possibile usare una combinazione qualsiasi di cuscinetti per ottenere una vestibilità più comoda.

Modificare gli arresti di estensione

Gli arresti di estensione sono disponibili per variare i gradi che consentono di controllare l'estensione.

1. Rimuovere il cuscinetto dall'area condilare.
2. Usare un cacciavite Phillips corto per rimuovere la vite di fissaggio.
3. Sfilare l'arresto a 0° dalla cerniera.
4. Inserire l'arresto di estensione desiderato.
5. Bloccare con la vite di fissaggio (NON STRINGERE TROPPO)
6. Ripetere l'operazione sull'altra cerniera.
7. Per aggiungere l'arresto di flessione, eseguire il passaggio 1, inserire l'arresto di flessione desiderato, quindi eseguire i passaggi 4-6.

APPLICAZIONE DELLA CINGHIA PCL

1. Si noti la posizione alta sui bracci della cerniera mediale e laterale.
2. Rimuovere la chiusura a strappo per accedere all'area di connessione.
3. Rimuovere le viti della cerniera Acculign.
4. Rimuovere l'anello a D della cerniera Acculign.
5. Posizionare l'anello a D della cerniera PCL Acculign.
6. Inserire la parte rialzata degli inserti per la cerniera PCL Acculign nella tasca interna.
7. Riportare il telaio nella posizione iniziale sui bracci della cerniera.
8. Serrare le viti Acculign.
9. Riapplicare la chiusura a strappo.
10. Applicare la cinghia PCL.

GARANZIA LIMITATA

La presente garanzia copre tutti i difetti dei materiali e di costruzione del nuovo tutore per ginocchio Rebound DUAL. La presente garanzia copre il telaio e le cerniere per 2 anni, mentre la garanzia personalizzata copre l'intera durata del tutore. La garanzia copre inoltre tutti gli altri materiali, compresi cinghie, guaine, imbottiture e cuscinetti, per sei mesi dalla data d'acquisto.

Össur riparerà o sostituirà gratuitamente, previa valutazione, qualsiasi parte difettosa coperta da garanzia. Non sono coperte le riparazioni rese necessarie a seguito di incidenti, negligenza, cattivo uso o abuso da parte dell'acquirente. Inoltre, la presente garanzia non copre i danni consequenziali e fortuiti. Queste limitazioni potrebbero non essere applicate negli Stati che non ammettono l'esclusione o la limitazione di

danni incidentali o consequenziali. Solo l'acquirente originale ha il diritto di richiedere il suddetto servizio di riparazione coperto dalla presente garanzia.

Per ottenere l'assistenza in garanzia, chiamare il nostro Servizio Assistenza Clienti.

ELENCO MATERIALI DEL PRODOTTO

Alluminio, acciaio inox, policarbonato, poliammide, silicone, elastomero termoplastico, acrilonitrile-butadiene-stirene, poliossimetilene, poliestere, tessuto di lana

LISTE OVER DELER: (Figur 1)

1. Øverste stropp
2. Øvre korsbåndsstropp
3. Nedre korsbåndsstropp
4. Nederste stropp
5. Fremre tibiastropp
6. Øvre ramme
7. Nedre ramme
8. Acculign™ hengselarm
9. Acculign™ hengselarmskrue
10. D-ring
11. Kondylpute

INDIKASJON FOR BRUK:

- Ustabilitet i fremre korsbånd, ustabilitet i bakre korsbånd, skade i medialt kollateralligament, skade i lateralt kollateralligament.
- Tilstander som krever unikompartmentell belastningskontroll.

ADVARSEL

Denne knestøtten er kun en støtteskinne og er ikke ment for eller garantert mot å hindre kneskade.

Kjøper samtykker til følgende:

1. Össur påtar seg intet ansvar for enhver skade som kan oppstå under bruk av Össurs knestøtteprodukter.
2. Ved bruk av denne type enhet, er det mulig å oppleve forskjellige typer av hudirritasjon, inkludert utslett og trykkpunkter. Hvis du opplever unormale reaksjoner ved bruk av dette produktet, kontakt helsepersonell umiddelbart.
3. Hvis du har spørsmål om hvordan denne knestøtten passer for din egen spesifikke knetilstand, kan du ta kontakt med stedet hvor du fikk utlevert knestøtten.

Ta kontakt med leverandøren av støtteskinnen før du bruker dette produktet hvis du ikke er enig i ovennevnte vilkår.

MONTERING AV STØTTEN

1. Løsne alle stroppene på støtten.
2. Med kneet bøyd ca. 90 grader, plasser støtten over kneet slik at kneskålen er sentrert mellom kondylputene. **(Figur 2)**
Merk: Dette plasserer hengselen noe over leddlinjen, slik at støtten plasseres korrekt når du står. **(Figur 3)**
Merk: Alle stroppene kan trimmes eller justeres til riktig lengde
3. Fest den nedre korsbåndsstroppen rett under kneet. Fest stroppen godt over leggmuskelen, siden dette vil bidra til at støtten blir sittende riktig. **(Figur 4)**
4. Sett den nederste stroppen godt fast ved å sette den inn gjennom D-ringen.
5. Sett den øvre korsbåndsstroppen godt fast over kneet.
6. Sett den øverste stroppen godt fast. Merk: Hvis de to øverste stroppene strammes for mye, kan støtten forskyves.
7. Sett den fremre tibiastroppen godt fast **(figur 5)**. Hvis støtten sitter for langt frem, kan du løsne den fremre tibiastroppen og stramme den nedre korsbåndsstroppen og den nederste stroppen. Hvis

rammen sitter for langt bak, kan du løsne den nedre korsbåndsstroppen og den nederste stroppen OG stramme den fremre tibiastroppen. Riktig fremre/bakre plassering vil bidra til å forhindre forskyvning og sørge for at støtten blir sittende korrekt.

Advarsel: Hvis støtten forårsaker ubehag eller irritasjon, må du slutte å bruke den øyeblikkelig og kontakte helsepersonell.

VEDLIKEHOLD AV STØTTEN

Rebound DUAL-støtten er konstruert for minimalt med vedlikehold og pleie. Følg disse enkle vedlikeholdstrinnene for å holde støtten din i god stand.

RENGJØRING

- Fôrene, stroppene og putene kan tas av for rengjøring
- Må IKKE vaskes i vaskemaskin
- Må IKKE tørkes i tørketrommel
- Vask for hånd med mild såpe (ikke vaskemiddel)
- Skyll grundig
- Lufttørk

Ved forskyvning, rengjør nedre fôringer og puter med en spritserviett eller en fuktig klut. Hvis støtten er brukt i saltvann eller klorvann, skyll godt og lufttørk.

VEDLIKEHOLD AV HENGSELEN

- IKKE demonter hengselen
- Kontroller med jevne mellomrom med tanke på fremmedmaterialer (dvs. smuss eller gress)
- Smusset i hengselen skal rengjøres nøye ved bruk av vann eller trykkluft
- Smør med silikonspray eller tørr grafitt ved behov

TILBEHØR

Følgende tilbehør er tilgjengelig for din Rebound DUAL-støtte mot ekstra kostnad.

Bestill ved å ringe Össurs kundeservice.

- SmartDosing-sett
- Fleksjonsstoppsett
- Fôrsett
- Stroppestett
- D-ringsett
- Ekstensjonsstoppsett

OPPSETT AV D-RINGEN

D-ringene som enkelt kan endres ved tilpasning, kan byttes fra interne til eksterne d-ringer eller erstattes hvis en d-ring blir ødelagt. Følgende instruksjoner viser rekonfigurasjon av interne til eksterne d-ringer.

1. Fjern stroppen fra d-ringen.
2. Bøy d-ringen og skyv innover på den internt monterte d-ringen for å koble fra nøkkelhullåsen og fjern den fra naglen. **(Figur 6)**
3. Sett d-ringen tilbake til eksternt konfigurasjon ved å skyve ned på naglen gjennom nøkkelhullåsen og skyve for å klikke d-ringen på plass. Nøkkelhullåsen skal plasseres med fordypningen vendt opp.

(Figur 7)

4. Sett stroppen på plass igjen.
5. Gjenta på andre d-ringer ved behov.

SERVICE

Av og til må du sende din Rebound DUAL til Össur for service. Hvor ofte avhenger av hvor ofte støtten brukes, og til hvilke aktiviteter.

Forhandleren av støtten kan hjelpe deg med å avgjøre når støtten skal sendes inn for service, men én gang i året er en god tommelfingerregel.

Som en del av serviceprosessen, vil Össur kontrollere støtten din for tegn på slitasje og bygge den på nytt med nye komponenter, deriblant nagler, spenner, stropper og polstring. Dette tar som regel tre til fem arbeidsdager. Kontakt din lokale kundeservice hvis du har spørsmål.

TILPASNINGSJUSTERINGER

Konturere støtten:

Rebound DUAL-støtten kan justeres for individuelle anatomier. Ved behov kan aluminiumsrammen av flykvalitet kaldformes for å tilpasses ulike lår- og tibiafasonger ved bruk av bøyejernene.

Justere støttens varus-/valgusvinkel:

Rebound DUAL-støtten kan justeres for individuelle varus- eller valgusvinkler og for å opprette en avlastningskraft til enten det mediale eller laterale rommet i kneet. For å justere vinkelen løsner du skruene på ønsket side av støtten og skyver den øvre rammen til ønsket posisjon med jevn kraft. Juster den mediale øvre rammen for å avlaste det mediale rommet, eller juster den laterale øvre rammen for å avlaste det laterale rommet. Skyvestangen har en målestokk med bokstaver, og kan flyttes for å øke eller redusere mengden av varus- eller valguskraft på benet. **(Figur 8)** Målestokken med bokstaver er ikke knyttet til gradene av avlastning, og skal kun brukes som en veiledning. Stram skruene til de igjen sitter godt fast (anbefalt momentverdi på 0,34 Nm). Alle justeringer skal bestemmes av helsepersonell i henhold til pasientens komfortnivå. Hver gang støtten justeres, skal helsepersonellet ta notis av bokstaven for å registrere progresjonen.

Justere støttens høyde:

Rebound DUAL-støtten kan justeres for individuelle høydekrav. Støttens høyde kan justeres ved å løsne skruene på begge sider av den øvre rammen og trekke rammen opp med jevn kraft. Sørg for at støtten er riktig innrettet ved å undersøke at begge hengselarmene er plassert i samme posisjon på den mediale og laterale hengselarmen. Stram skruene på nytt til de sitter godt fast.

Øk eller reduser bredden ved kneleddet:

Rebound DUAL-støtten kan justeres for individuell knebredde. For å øke eller redusere bredden ved kneet kan de middels store kondylputene tas av og skiftes ut med den tykke eller tynne versjonen som leveres med Rebound DUAL. Enhver kombinasjon av puter kan brukes for å oppnå en mer komfortabel passform.

Bytte ekstensjonsstopper

Ekstensjonsstopper er tilgjengelig for varierende grader av ekstensjonskontroll.

1. Fjern puten fra kondylområdet.

2. Bruk en kort Philips-skrutrekker og fjern festeskruen.
3. Skyv det 0° stoppet ut av hengselen.
4. Sett inn ønsket ekstensjonsstopp.
5. Fest med festeskruen (IKKE STRAM FOR MYE)
6. Gjenta på den andre hengselen.
7. Slik legger du til fleksjonsstopp: følg trinn 1, sett inn ønsket fleksjonsstopp, og følg trinn 4–6.

Feste PCL-STROPPE

1. Registrer høydeposisjonen på den mediale og laterale hengselarmen.
2. Fjern løkkefestet for å få tilgang til tilkoblingsområdet.
3. Fjern Acculign-hengselskruene.
4. Fjern Acculign-hengselens d-ring.
5. Posisjoner PCL Acculign-hengselens d-ring.
6. Posisjoner PCL Acculign-hengselinnsatsene med den forhøyede delen inn i fordyprningen.
7. Sett rammen tilbake i utgangsposisjonene på hengselarmene.
8. Stram til Acculign-skruene.
9. Sett løkkefestet på igjen.
10. Fest PCL-remmen.

BEGRENSET GARANTI

Denne garantien dekker alle defekter i materiale og utførelse i din nye Rebound DUAL-knestøtte. Denne garantien dekker rammen og hengslene i to år, og garantien for tilpasset knestøtte varer i hele produktets levetid. Garantien omfatter alle andre materialer, inkludert stropper, fôr, hylser og puter i seks måneder fra opprinnelig kjøpsdato.

Össur vil reparere eller erstatte (etter eget valg) defekt del som dekkes av garantien, uten kostnad. Utbedring forårsaket av uhell, uaktsomhet, feil bruk eller misbruk av kjøper dekkes ikke. Indirekte og følgeskader kan ikke kreves dekket under denne garantien. Disse begrensningene er ikke alltid gyldige, siden enkelte stater ikke tillater eksklusjon eller begrensning av utilsiktede skader eller følgeskader. Bare den opprinnelige kjøperen har rett til å kreve service under denne garantien.

For å få service under denne garantien, kontakt vår kundeserviceavdeling.

LISTE OVER DELE: (Figur 1)

1. Toprem
2. Øvre korsbåndsrem
3. Nedre korsbåndsrem
4. Nedre rem
5. Anterior tibiarem
6. Øvre ramme
7. Nedre ramme
8. Acculign™ Hængselarm
9. Acculign™ Hængselarmskrue
10. D-ring
11. Kondylpude

INDIKATIONER FOR BRUG:

- Ustabilitet i anteriort korsbånd, ustabilitet i posteriort korsbånd, skade på medialt sideledbånd, skade på lateralt sideledbånd.
- Tilstande, som kræver unikompartmental belastningskontrol.

ADVARSEL

Denne knæskinne er kun en støttende skinne og er ikke beregnet eller garanteret til at forhindre knæskade.

Køberen accepterer følgende:

1. Össur påtager sig intet ansvar for skader, der kan forekomme under brug af Össurs knæskinneprodukter.
2. Ved brug af denne type anordning er det muligt, at der opstår forskellige former for hudirritation, herunder udslæt og trykpunkter. Hvis du oplever usædvanlige reaktioner, mens du anvender produktet, skal du straks søge egen læge.
3. Hvis du har spørgsmål med hensyn til, hvordan denne knæskinne hjælper din specifikke tilstand, bedes du kontakte din læge eller sundhedsfaglige behandler.

Hvis du ikke accepterer ovenstående betingelser, skal du kontakte din skinneleverandør før brug af dette produkt.

PÅSÆTNING AF SKINNE

1. Luk alle skinnens remme op.
2. Med knæet bøjet i en vinkel på ca. 90 grader anbringes skinnen over knæet, så patella (knæskallen) er centreret mellem kondylpuderne (**figur 2**).
Bemærk: Det bevirker, at hængslet anbringes lidt over ledlinjen, så skinnen sætter sig rigtigt, når du rejser dig op (**figur 3**).
Bemærk: Alle remme kan trimmes eller justeres til ønsket længde.
3. Fastgør den nedre korsbåndsrem lige under knæet. Stram remmen, så den sidder tæt til over lægmusklen, da det vil hjælpe med skinnens suspension (**figur 4**).
4. Stram den nedre rem, så den sidder tæt til, ved at føre den igennem D-ringen.
5. Stram den øvre korsbåndsrem, så den sidder tæt til over knæet.
6. Stram den øvre rem, så den sidder tæt til. Bemærk: Hvis de to øvre remme bliver for stramme, kan skinnen vandre.
7. Stram den anteriore tibiarem, så den sidder tæt til (**figur 5**). Hvis skinnen er for anterior, løsnes den anteriore tibiarem, og den nedre

korsbåndsrem og den nedre rem strammes. Hvis rammen er for posterior, løsnes den nedre korsbåndsrem og den nedre rem, OG den anteriore tibiarem strammes. Korrekt placering anteriort/posterior er med til at forhindre, at skinnen vandrer, og sikrer korrekt suspension af skinnen.

Advarsel: Hvis skinnen forårsager ubehag eller irritation, skal du ophøre med brugen med det samme og kontakte din læge.

VEDLIGEHODELSE AF SKINNEN

Rebound DUAL-skinne er fremstillet, så den kun kræver et minimum af vedligeholdelse og pleje. Følg disse enkle vedligeholdelsesråd for at holde skinnen i god stand.

RENGØRING

- Polstring, remme og puder kan tages af med henblik på vask
- Må IKKE vaskes i maskine
- Må IKKE tørres i tørretumbler
- Skal vaskes i hånden med en mild sæbe (ikke vaskemiddel)
- Skyl grundigt
- Lufttørres

Hvis vandring forekommer, rengøres de nedre polstringer og puder med en spritserviet eller en fugtig klud. Hvis skinnen anvendes i saltvand eller klorholdigt vand, skal den skylles grundigt og lufttørre.

VEDLIGEHODELSE AF HÆNGSEL

- Skil IKKE hængslet ad
- Undersøg hængslet regelmæssigt for fremmede materialer (dvs. snavs eller græs)
- Fjern alt snavs fra hængslet ved hjælp af vand eller trykluft
- Smør med silikonespray eller tøjgrat, hvis der er behov for det

TILBEHØR

Følgende tilbehør kan leveres til din Rebound DUAL-skinne mod ekstra betaling.

Du kan bestille ved at ringe til din Össur-kundeservice.

- SmartDosing-sæt
- Fleksionsstopsæt
- Foringssæt
- Remsæt
- D-ringsæt
- Ekstensionsstopsæt

OPSÆTNING AF D-RING

De udskiftelige D-ringe kan ombyttes fra interne til eksterne D-ringe eller udskiftes helt, hvis en D-ring er gået i stykker. Følgende anvisninger beskriver omkonfigurering fra interne til eksterne D-ringe.

1. Tag remmen ud af D-ringen.
2. Bøj D-ringen, og skub indad på den internt monterede D-ring for at lukke nøglehulslåsen op og fjerne den fra nitten (**figur 6**).
3. Ombyt D-ringen til en ekstern konfiguration ved at skubbe ned på nitten gennem nøglehulslåsen og skubbe, så D-ringen klikker på plads. Nøglehulslåsen skal sidde, så siden med indhakked vender

opad (figur 7).

4. Sæt remmen i igen.

5. Gentag for de andre D-ringe efter behov.

OMBYGNING

Rebound DUAL skal af og til sendes til ombygning hos Össur. Hvor ofte afhænger af, hvor ofte skinnen anvendes og til hvilke aktiviteter.

Skinneleverandøren hjælper dig med at finde ud af, hvornår din skinne skal til service, men en gang om året er en god tommelfingerregel.

Som led i serviceprocessen kontrollerer Össur skinnen for tegn på slitage og ombygger den med helt nye komponenter, herunder nitter, spænder, remme og polstring. Der er sædvanligvis en ekspeditionstid på tre til fem hverdage. Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til kundeservice.

JUSTERINGER AF PASFORM

Skinneens kontur:

Rebound DUAL-skinne kan indstilles efter den enkeltes anatomi.

Aluminiumsrammen, som er af flykvalitet, kan koldformes, så den passer til forskellige lår- og tibiaformer, om nødvendigt ved hjælp af bukkejern.

Justering af skinneens varus-/valgusvinkel:

Rebound DUAL-skinne kan justeres efter den enkeltes varus- eller valgusvinkler og for at skabe en aflastning af enten den mediale eller laterale kompartment. Vinklen justeres ved at løsne skruerne på den ønskede side af skinnen og skubbe den øvre ramme til den ønskede position med en jævn bevægelse. Juster den øvre mediale ramme, så den mediale kompartment aflastes, eller juster den øvre laterale ramme for at aflaste den laterale kompartment. Glidestangen har en bogstavskala og kan flyttes for at øge eller mindske varus- eller valgusbelastningen på benet (figur 8). Bogstavskalaen har ikke noget med aflastningsgrader at gøre og skal anvendes vejledende. Spænd skruerne igen, til de sidder tæt til (anbefalet tilspændingsmoment er 0,34 Nm). Alle justeringer skal bestemmes af en læge i overensstemmelse med patientens komfortniveau. Hver gang skinnen justeres, skal lægen notere bogstavet, således at man kan registrere udviklingen.

Justering af skinneens højde:

Rebound DUAL-skinne kan indstilles efter den enkeltes højde.

Skinnehøjden kan justeres ved at løsne skruerne på begge sider af den øvre ramme og trække rammen op med en jævn bevægelse. Sørg for, at skinnen sidder rigtigt, ved at kontrollere, at begge hængselarme sidder samme sted på den mediale og laterale hængselarm. Spænd skruerne, indtil de sidder tæt til.

Bredere eller smallere pasform ved knæled:

Rebound DUAL-skinne kan indstilles efter den enkeltes knæbredde. Når bredden ved knæet skal gøres større eller mindre, kan de mediale kondylpuder fjernes og erstattes med en tyk eller tynd udgave, som følger med Rebound DUAL. Alle kombinationer af puder kan anvendes for at opnå en mere komfortabel pasform.

Udskiftning af ekstensionsstop

Der er ekstensionsstop til forskellige grader af ekstensionskontrol.

1. Fjern puden fra kondylområdet.

2. Brug en kort stjerneskrueetrækker til at fjerne holdeskruen.
3. Skub 0°-stoppet ud af hængslet.
4. Indsæt det ønskede ekstensionsstop.
5. Fastgør med holdeskruen (OVERSPÆND IKKE).
6. Gentag på det andet hængsel.
7. Tilføj fleksionsstop: Følg trin 1, indsæt det ønskede fleksionsstop, og følg derefter trin 4-6.

Montering af PCL-rem

1. Bemærk højdepositionen på den mediale og laterale hængselarm.
2. Fjern krog- og løkkeklemmen for at få adgang til forbindelsesområdet.
3. Fjern Acculign-hængselskrueene.
4. Fjern Acculign-hængsel-D-ringen.
5. Anbring PCL Acculign-hængsel-D-ringen.
6. Anbring PCL Acculign-hængselindsatserne med den hævede del i lommen.
7. Sæt rammen tilbage til den oprindelige position på hængselarmene.
8. Spænd Acculign-skruerne.
9. Sæt krog- og løkkeklemmen på igen.
10. Sæt PCL-remmen på.

BEGRÆNSET GARANTI

Denne garanti dækker alle defekter i materialer og forarbejdning på din nye Rebound DUAL-knæskinne. Denne garanti dækker rammen og hængslerne i 2 år, og garantien for bestillingsknæskinner er livsvarig. Garantien dækker alle andre materialer, herunder remme, manchetter, polstring og puder i seks måneder fra datoen for det oprindelige køb.

Össur vil gratis reparere eller udskifte (efter eget skøn) alle defekte dele, der er dækket af garantien. Reparationer, der skyldes uheld, forsømmelse, forkert brug eller misbrug fra køberens side, er ikke dækket. Desuden dækker denne garanti ikke følgemæssige eller utilsigtede beskadigelser. Det er ikke sikkert, at disse begrænsninger gælder, da nogle lande ikke tillader udelukkelse eller begrænsning af utilsigtede eller følgemæssige beskadigelser. Kun den oprindelige køber er berettiget til at kræve service under denne garanti.

Ring til kundeserviceafdelingen for at få service under denne garanti.

LISTA ÖVER DELAR (Bild 1)

1. Övre rem
2. Övre korsbandsrem
3. Nedre korsbandsrem
4. Nedre rem
5. Främre skenbensrem
6. Övre ram
7. Nedre ram
8. Acculign™ gångjärnsarm
9. Skruv till Acculign™ gångjärnsarm
10. D-ring
11. Kondylkudde

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE:

- Instabilitet i främre korsbandet, instabilitet i bakre korsbandet, skada i medialt kollateralt ligament, skada i lateralt kollateralt ligament.
- Förhållanden som kräver kontroll av unikompartimentell (halvsidig) belastning.

VARNING

Denna knäortos är endast stödjande och är inte avsedd eller garanterad för att förhindra knäskador.

Köparen samtycker till följande:

1. Össur tar inget ansvar för eventuella skador som kan uppstå vid användning av Össurs knäortoser.
2. Vid användning av denna typ av anordning finns det en risk för olika typer av hudirritation, inklusive utslag och tryckpunkter. Om du får ovanliga reaktioner medan du använder denna produkt bör du omedelbart rådfråga din läkare.
3. Om du har några frågor om hur denna ortos kan hjälpa just dina knäproblem, rådfråga din läkare.

Om du inte accepterar villkoren ovan, kontakta leverantören innan du använder produkten.

ANVÄNDNING AV ORTOSEN

1. Öppna alla remmar på ortosen.
2. Håll knät böjt i cirka 90 grader och placera ortosen över knät så att knäskålen är centrerad mellan kondylkuddarna (**bild 2**).
Obs! Detta gör att gångjärnet placeras strax ovanför ledlinjen så att ortosen placeras rätt av sig själv när du står. (**Bild 3**)
Obs! Alla remmar kan klippas av eller justeras till rätt längd.
3. Fäst den nedre korsbandsremmen precis under knät. Fäst remmen så att den sitter åt ovanför vadmuskeln, eftersom det gör att ortosen lättare hålls uppe. (**Bild 4**)
4. Fäst den nedre remmen så att den sitter åt genom att föra in den genom D-ringen.
5. Fäst den övre korsbandsremmen så att den sitter åt ovanför knät.
6. Fäst den övre remmen så att den sitter åt. **Obs!** Om de två övre remmarna dras åt för mycket kan det göra att ortosen flyttar sig.
7. Fäst den främre skenbensremmen så att den sitter åt (**bild 5**). Om ortosen sitter för långt fram lossar du den främre skenbensremmen och drar åt den nedre korsbandremmen och den nedre remmen. Om

ramen sitter för långt bak lossar du den nedre korsbandsremmen och den nedre remmen OCH drar åt den främre skenbensremmen. Korrekt främre/bakre placering bidrar till att förhindra att ortosen flyttar sig och gör att ortosen hålls uppe på rätt sätt.

Varning: Om ortosen orsakar obehag eller irritation ska du omedelbart sluta använda den och kontakta din vårdgivare.

SKÖTSEL AV ORTOSEN

Rebound DUAL-ortosen är utformad för att kräva minimalt underhåll och skötsel. Följ dessa enkla underhållsåtgärder för att hålla ortosen i gott skick.

RENGÖRING

- Liners, remmar och kuddar kan tas av för rengöring
- Tvätta INTE i maskin
- Torka INTE i torktumlare
- Tvätta för hand med mild tvål
- Skölj noga
- Lufttorka

Om ortosen flyttar sig kan nedre liners och kuddar rengöras med en sprittork eller en fuktig duk. Om stödet används i saltvatten eller klorerat vatten, skölj väl och lufttorka.

UNDERHÅLL AV GÅNGJÄRN

- Ta INTE isär gångjärnet
- Kontrollera regelbundet att det inte finns främmande material i gångjärnet (dvs. smuts eller gräs)
- Ta noggrant bort smuts från gångjärnet med hjälp av vatten eller tryckluft
- Smörj med silikonspray eller grafitpulver vid behov

TILLBEHÖR

Följande tillbehör finns tillgängliga för Rebound DUAL-ortosen till en extra kostnad.

Ring Össurs kundtjänst om du vill beställa.

- SmartDosing-sats
- Flexionsstoppsats
- Linersats
- Remsats
- D-ringssats
- Extensionsstoppsats

STÄLLA IN D-RINGEN

D-ringarna kan servas på fältet och går att byta från inre till yttre d-ringar eller ersättas om en d-ring går sönder. Nedanstående anvisningar visar hur man ändrar från inre till yttre d-ringar.

1. Ta av remmen från d-ringen.
2. Böj d-ringen och tryck inåt på den invändigt monterade d-ringen för att lossa nyckelhåslåset så att ringen kan tas av från niten. **(Bild 6)**
3. Sätt tillbaka d-ringen, men på utsidan, genom att trycka fast ringen på niten genom nyckelhåslåset och klicka fast d-ringen på plats. Nyckelhåslåset ska vara placerat med den inåtbuktande sidan uppåt.

(Bild 7)

4. Sätt tillbaka remmen.
5. Upprepa med de andra d-ringarna efter behov.

RENOVERING

Ibland ska Rebound DUAL skickas till Össur för renovering. Hur ofta detta behövs beror på hur ofta och vid vilka aktiviteter ortosen används. Leverantören av ortosen hjälper dig att bedöma när ortosen behöver skickas in för service, men en gång om året är en bra tumregel.

Under renoveringsprocessen gör Össur en översyn av ortosen beträffande tecken på slitage samt bygger om den med helt nya komponenter, inklusive nitar, spännen, remmar och polstring. Leveranstiden är vanligtvis tre till fem vardagar. Om du har frågor kan du kontakta lokal kundtjänst.

PASSFORMSJUSTERINGAR

Formning av ortosen:

Rebound DUAL-ortosen kan justeras enligt den individuella kroppsformen. Ramen av flygplansaluminium kan vid behov kallformas med bändjärn för att passa olika lår- och skenbensformer.

Justering av varus-/valgusvinkeln på ortosen:

Rebound DUAL-ortosen kan justeras enligt individuella varus- eller valgusvinklar och för att skapa en avlastningskraft för antingen det mediala eller laterala kompartmentet. För att justera vinkeln lossar du skruvarna på önskad sida av ortosen och flyttar den övre ramen till önskad position med en stadig rörelse. Justera den mediala övre ramen för att avlasta det mediala kompartmentet eller justera den laterala övre ramen för att avlasta det laterala kompartmentet. Glidskenan har en bokstavsskala och kan flyttas för att öka eller minska mängden varus- eller valguskraft på benet. **(Bild 8)** Bokstavsskalan har inget samband med graderna av avlastning och ska användas som en guide. Dra åt skruvarna tills de sitter åt (rekommenderat vridmoment 0,34 Nm [3 in-lb]). Alla justeringar ska bestämmas av en vårdgivare och kännas bekväma för patienten. Varje gång ortosen justeras ska vårdgivaren notera bokstaven för att registrera progression.

Justering av ortosens höjd:

Rebound DUAL-ortosen kan justeras enligt de individuella höjdbehoven. Du kan justera ortoshöjden genom att lossa skruvarna på båda sidor om den övre ramen och dra ramen uppåt med en stadig rörelse. Se till att ortosen är korrekt inställd genom att kontrollera att båda gångjärnsarmarna är placerade i samma position på den mediala och laterala gångjärnsarmen. Dra åt skruvarna tills de sitter åt.

Vidga eller minska passformen vid knäleden:

Rebound DUAL-ortosen kan justeras enligt den individuella knäbredden. För att vidga eller minska bredden vid knät kan kondylkuddarna av mellanstorlek tas bort och ersättas med den tjocka eller tunna versionen som medföljer Rebound DUAL. Dynorna kan användas i valfri kombination för att uppnå en bekvämare passform.

Byta extensionsstopp

Det finns extensionsstopp för olika grader av extensionskontroll.

1. Ta bort kudden från kondylområdet.

2. Använd en kort stjärnskruvmejsel och ta bort fästskruven.
3. Skjut ut 0°-stoppet ur gångjärnet.
4. Sätt i önskat extensionsstopp.
5. Skruva i fästskruven igen (DRA INTE ÅT FÖR HÅRT)
6. Upprepa med det andra gångjärnet.
7. För att lägga till flexionsstopp: följ steg 1, för in önskat flexionsstopp och följ sedan steg 4–6.

Anslutning av PCL-rem

1. Notera höjdpositionen på de mediala och laterala gångjärnsarmarna.
2. Ta bort kardborrfästet för att komma åt anslutningsområdet.
3. Ta bort Acculign gångjärnsskruvar.
4. Ta bort Acculign-gångjärnets d-ring.
5. Placera PCL Acculign-gångjärnets d-ring på rätt plats.
6. Placera PCL Acculign-gångjärnsinsatserna så att den upphöjda delen passar i försänkningen.
7. Återför ramen till initiala positioner på gångjärnsarmarna.
8. Dra åt Acculign-skruvar.
9. Sätt tillbaka kardborrbandet.
10. Sätt fast PCL-remmen.

BEGRÄNSAD GARANTI

Denna garanti täcker alla defekter i material och utförande av din nya Rebound DUAL knäortos. Denna garanti täcker ramen och gångjärnen i 2 år, och garantin för ram och gångjärn på den anpassade knäortosen gäller på livstid för den patient som ortosen anpassats för. Garantin täcker alla andra material, inklusive remmar, hylsor, liners och kuddar i sex månader från och med inköpsdatumet.

Össur kommer att reparera eller ersätta (efter eget val) defekta delar som täcks av garantin utan kostnad. Reparationer som är nödvändiga på grund av olyckshändelse, vårdslöshet, felaktig användning eller missbruk av köparen omfattas inte. Dessutom ersätts inte följdskador och oförutsedda skador denna garanti. Dessa begränsningar kanske inte gäller för dig, då en del stater inte tillåter uteslutning eller begränsning av oförutsedda skador eller följdskador. Endast den ursprungliga köparen har rätt till service under denna garanti.

Kontakta vår kundtjänst för att erhålla service under denna garanti.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (ΕΙΚΟΝΑ 1)

1. Επάνω ιμάντας
2. Επάνω χιαστός ιμάντας
3. Κάτω χιαστός ιμάντας
4. Κάτω ιμάντας
5. Πρόσθιος ιμάντας κνήμης
6. Άνω πλαίσιο
7. Κάτω πλαίσιο
8. Βραχίονας αρμού Acculign™
9. Βίδα βραχίονα αρμού Acculign™
10. Δακτύλιος σχήματος D
11. Υπόθεμα κονδύλου

ΕΝΔΕΙΞΗ ΧΡΗΣΗΣ:

- Αστάθεια πρόσθιου χιαστού συνδέσμου, αστάθεια οπίσθιου χιαστού συνδέσμου, τραυματισμός έσω πλάγιου συνδέσμου, τραυματισμός πλάγιου πλευρικού συνδέσμου.
- Συνθήκες που απαιτούν έλεγχο μονοδιαμερισματικού φορτίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτός ο νάρθηκας γόνατος είναι υποστηρικτικός νάρθηκας μόνο και δεν προορίζεται ούτε παρέχει εγγύηση για την αποφυγή τραυματισμού του γόνατος.

Ο αγοραστής συμφωνεί με τα ακόλουθα:

1. Η Össur δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για οποιονδήποτε τραυματισμό που θα μπορούσε να προκύψει κατά τη χρήση των προϊόντων στήριξης γόνατος Össur.
2. Με τη χρήση αυτού του τύπου συσκευής, είναι δυνατό να προκληθούν διάφορες μορφές δερματικού ερεθισμού, συμπεριλαμβανομένων εξανθημάτων και σημείων πίεσης. Εάν αισθανθείτε οποιαδήποτε ασυνήθιστη αντίδραση κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, συμβουλευτείτε αμέσως τον πάροχο υπηρεσιών υγείας σας.
3. Εάν έχετε οποιοσδήποτε απορίες σχετικά με το αν αυτός ο νάρθηκας γόνατος ενδείκνυται για τη δική σας συγκεκριμένη πάθηση του γόνατος, συμβουλευτείτε τον πάροχο υπηρεσιών υγείας σας.

Αν δεν συμφωνείτε με τους παραπάνω όρους, επικοινωνήστε με τον πάροχο του νάρθηκα πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΝΑΡΘΗΚΑ

1. Λύστε όλους τους ιμάντες του νάρθηκα.
2. Με το γόνατο σε κάμψη περίπου 90 μοιρών, τοποθετήστε το νάρθηκα στο γόνατο με τέτοιο τρόπο ώστε η επιγονατίδα να είναι κεντραρισμένη μεταξύ των υποθεμάτων κονδύλου **(Εικόνα 2)**
Σημείωση: Με αυτόν τον τρόπο, ο αρμός τοποθετείται ελαφρώς ψηλότερα από τη γραμμή άρθρωσης, ώστε ο νάρθηκας να εφαρμόζει σωστά όταν στέκεστε. **(Εικόνα 3)**
Σημείωση: Όλοι οι ιμάντες είναι δυνατό να κοπούν ή να προσαρμοστούν στο κατάλληλο μήκος
3. Σφίξτε τον κάτω χιαστό ιμάντα ακριβώς κάτω από το γόνατο. Στερεώστε σφιχτά τον ιμάντα πάνω από τον κνημιαίο μυ, καθώς αυτό θα συμβάλει στη σωστή ανάρτηση του νάρθηκα. **(Εικόνα 4)**

4. Στερεώστε σφιχτά τον κάτω ιμάντα, εισάγοντάς τον στο δακτύλιο σχήματος D.
5. Στερεώστε σφιχτά τον επάνω χιαστό ιμάντα πάνω από το γόνατο.
6. Στερεώστε σφιχτά τον επάνω ιμάντα. Σημείωση: Εάν σφίξετε υπερβολικά τους δύο επάνω ιμάντες, υπάρχει ενδεχόμενο μετακίνησης του νάρθηκα.
7. Στερεώστε σφιχτά τον πρόσθιο ιμάντα κνήμης (**Εικόνα 5**). Εάν ο νάρθηκας έχει τοποθετηθεί σε υπερβολικά πρόσθια θέση, χαλαρώστε τον πρόσθιο ιμάντα κνήμης και σφίξτε τον κάτω χιαστό ιμάντα και τον κάτω ιμάντα. Εάν το πλαίσιο έχει τοποθετηθεί σε υπερβολικά οπίσθια θέση, χαλαρώστε τον κάτω χιαστό ιμάντα και τον κάτω ιμάντα ΚΑΙ σφίξτε τον πρόσθιο ιμάντα κνήμης. Με την τοποθέτηση στη σωστή πρόσθια/οπίσθια θέση, εμποδίζεται η μετακίνηση του νάρθηκα και διασφαλίζεται η σωστή του ανάρτηση.

Προειδοποίηση: Αν ο νάρθηκας σας προκαλεί δυσφορία ή ερεθισμό, διακόψτε αμέσως τη χρήση και επικοινωνήστε με τον πάροχο υπηρεσιών υγείας σας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΝΑΡΘΗΚΑ

Ο νάρθηκας Rebound DUAL είναι σχεδιασμένος ώστε να απαιτεί ελάχιστη συντήρηση και φροντίδα. Ακολουθήστε τα παρακάτω απλά βήματα συντήρησης για να διατηρήσετε το νάρθηκα σε καλή κατάσταση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ -

- Οι εσωτερικές επενδύσεις, οι ιμάντες και τα υποθέματα μπορούν να αφαιρεθούν για καθαρισμό
- ΜΗΝ πλένετε στο πλυντήριο
- ΜΗΝ τοποθετείτε στο στεγνωτήριο
- Πλένετε στο χέρι με ήπιο σαπούνι χωρίς απορρυπαντικό
- Ξεπλένετε καλά
- Στεγνώνετε φυσικά στον αέρα

Εάν προκύψει μετακίνηση του νάρθηκα, καθαρίστε τις κάτω εσωτερικές επενδύσεις και τα υποθέματα με ένα μαντιλάκι εμποτισμένο με οινόπνευμα ή με ένα υγρό πανί. Αν ο νάρθηκας χρησιμοποιηθεί σε θαλασσινό νερό ή χλωριωμένο νερό, ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε φυσικά στον αέρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΡΜΟΥ

- ΜΗΝ αποσυναρμολογείτε τον αρμό
- Ελέγχετε τακτικά τον αρμό για την παρουσία ξένων σωμάτων (δηλ. βρωμιά ή γρασίδι)
- Καθαρίζετε προσεκτικά τη βρωμιά από τον αρμό, χρησιμοποιώντας νερό ή πεπιεσμένο αέρα
- Λιπαίνετε με σπρέι σιλικόνης ή ξηρό γραφίτη, αν χρειάζεται

ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Τα παρακάτω εξαρτήματα είναι διαθέσιμα για τον νάρθηκα Rebound DUAL με επιπλέον χρέωση.

Για να τα παραγγείλετε, καλέστε το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Össur.

- Κιτ έξυπνης δοσολογίας SmartDosing
- Κιτ αναστολέα κάμψης
- Κιτ εσωτερικής επένδυσης
- Κιτ ιμάντων
- Κιτ δακτυλίου σχήματος D
- Κιτ αναστολέα έκτασης

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΔΑΚΤΥΛΙΟΥ ΣΧΗΜΑΤΟΣ D

Για τους δακτυλίους σχήματος D με δυνατότητα επιτόπου συντήρησης, υπάρχει η δυνατότητα αλλαγής από εσωτερικό δακτύλιο σχήματος D σε εξωτερικό ή αντικατάστασης, στην περίπτωση που ο δακτύλιος σχήματος D σπάσει. Στις οδηγίες που ακολουθούν φαίνεται η αναδιαμόρφωση των εσωτερικών δακτυλίων σχήματος D σε εξωτερικούς.

1. Αφαιρέστε τον ιμάντα από το δακτύλιο σχήματος D.
2. Κάμψτε το δακτύλιο σχήματος D και ωθήστε τον προς τα μέσα επάνω στον εσωτερικά τοποθετημένο δακτύλιο σχήματος D, ώστε να αποδεσμεύσετε την οπή κλειδώματος και να τον βγάλετε από το σημείο στερέωσης. **(Εικόνα 6)**
3. Επανατοποθετήστε το δακτύλιο σχήματος D σε εξωτερική διαμόρφωση, ως εξής: ωθήστε τον προς τα κάτω και επάνω στο σημείο στερέωσης διαμέσου της οπής κλειδώματος και σύρετε το δακτύλιο σχήματος D έως ότου μπει στη θέση του. Η πλευρά της οπής κλειδώματος που φέρει την εγκοπή θα πρέπει να βρίσκεται προς τα πάνω. **(Εικόνα 7)**
4. Επανατοποθετήστε τον ιμάντα.
5. Επαναλάβετε, αν χρειάζεται, με τους υπόλοιπους δακτυλίους σχήματος D.

ΑΝΑΒΑΘΜΙΣΗ

Ο νάρθηκας Rebound DUAL θα πρέπει να αποστέλλεται στην Össur για αναβάθμιση σε τακτά χρονικά διαστήματα. Η συχνότητα αυτής της διαδικασίας θα εξαρτηθεί από τη συχνότητα χρήσης του νάρθηκα και το είδος των δραστηριοτήτων για τις οποίες χρησιμοποιείται. Ο προμηθευτής του νάρθηκα θα σας βοηθήσει πιθανότατα να προσδιορίσετε τη στιγμή που ο νάρθηκας πρέπει να αποσταλεί στην εταιρεία για συντήρηση, ωστόσο πρακτικά η διαδικασία χρειάζεται συνήθως μία φορά το χρόνο.

Στα πλαίσια της διαδικασίας αναβάθμισης, η Össur θα ελέγξει το νάρθηκα για σημεία φθοράς και θα τον ανακατασκευάσει με καινούργια εξαρτήματα, συμπεριλαμβανομένων σημείων στερέωσης, κουμπωμάτων, ιμάντων και υποθεμάτων. Η επιστροφή γίνεται συνήθως εντός τριών έως πέντε εργάσιμων ημερών. Εάν έχετε απορίες, επικοινωνήστε με το τοπικό Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Διαμόρφωση περιγράμματος του νάρθηκα:

Ο νάρθηκας Rebound DUAL μπορεί να προσαρμοστεί στην ατομική ανατομία. Το πλαίσιο από αλουμίνιο αεροσκαφών μπορεί να διαμορφωθεί εν ψυχρώ (χωρίς θέρμανση) ώστε να προσαρμοστεί σε μηρούς και κνήμες διαφορετικών σχημάτων, με κατάλληλη χρήση των ελασμάτων κάμψης.

Προσαρμογή της γωνίας ραιβότητας / βλαισότητας του νάρθηκα:

Ο νάρθηκας Rebound DUAL μπορεί να προσαρμοστεί στις γωνίες ραιβότητας ή βλαισότητας του κάθε ατόμου, δημιουργώντας μια δύναμη που αφαιρεί το φορτίο είτε από το έσω είτε από το πλευρικό διαμέρισμα. Για να προσαρμόσετε τη γωνία, χαλαρώστε τις βίδες στην επιθυμητή πλευρά του νάρθηκα και σύρετε το πάνω μέρος του πλαισίου στην επιθυμητή θέση ασκώντας σταθερή δύναμη. Προσαρμόστε το έσω πάνω πλαίσιο για να αφαιρέσετε το φορτίο από το έσω διαμέρισμα ή προσαρμόστε το πλευρικό άνω πλαίσιο για να αφαιρέσετε το φορτίο από το πλευρικό διαμέρισμα. Η μπάρα ολίσθησης διαθέτει κλίμακα επισημασμένη με γράμματα και μπορεί να μετακινηθεί ώστε να αυξηθεί ή να μειωθεί η δύναμη ραιβότητας ή βλαισότητας στο πόδι. **(Εικόνα 8)** Η επισημασμένη με γράμματα κλίμακα δεν ανταποκρίνεται σε βαθμούς αφαίρεσης φορτίου και θα πρέπει να

χρησιμοποιείται ενδεικτικά. Σφίξτε ξανά τις βίδες μέχρι να εφαρμόσουν καλά (συνιστώμενη ροπή στρέψης 3 in-lb). Όλες οι προσαρμογές θα πρέπει να προσδιορίζονται από έναν πάροχο υπηρεσιών υγείας και λαμβάνοντας υπόψη το επίπεδο άνεσης του ασθενούς. Σε κάθε προσαρμογή του νάρθηκα, ο πάροχος υπηρεσιών υγείας θα πρέπει να σημειώνει το αντίστοιχο γράμμα, ώστε να παρακολουθείται η πρόοδος.

Προσαρμογή ύψους του νάρθηκα:

Ο νάρθηκας Rebound DUAL μπορεί να προσαρμοστεί στο ατομικό ύψος. Το ύψος του νάρθηκα μπορεί να προσαρμοστεί χαλαρώνοντας τις βίδες και στις δύο πλευρές του επάνω πλαισίου και τραβώντας το πλαίσιο προς τα επάνω με σταθερή δύναμη. Βεβαιωθείτε ότι ο νάρθηκας είναι σωστά ευθυγραμμισμένος ελέγχοντας εάν και οι δύο βραχίονες αρμού βρίσκονται στην ίδια θέση στον έσω και πλευρικό βραχίονα αρμού. Σφίξτε ξανά τις βίδες μέχρι να εφαρμόσουν καλά.

Ρύθμιση φαρδύτερης ή στενότερης εφαρμογής στην άρθρωση γόνατος:

Ο νάρθηκας Rebound DUAL μπορεί να προσαρμοστεί στο ατομικό πλάτος γόνατος. Για να κάνετε την εφαρμογή στο γόνατο φαρδύτερη ή στενότερη, μπορείτε να αφαιρέσετε τα υπάρχοντα υποθέματα κονδύλου και να τα αντικαταστήσετε με τα παχύτερα ή λεπτότερα που παρέχονται μαζί με το Rebound DUAL. Προκειμένου να επιτευχθεί πιο άνετη εφαρμογή, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιονδήποτε συνδυασμό υποθεμάτων.

Αλλαγή αναστολέων έκτασης

Διατίθενται αναστολές έκτασης για ποικίλους βαθμούς ελέγχου έκτασης.

1. Αφαιρέστε το υπόθεμα από την περιοχή του κονδύλου.
2. Χρησιμοποιώντας ένα κοντό σταυρωτό κατσαβίδι, αφαιρέστε τη βίδα συγκράτησης.
3. Σύρετε τον αναστολέα 0 ° έξω από τον αρμό.
4. Εισαγάγετε τον επιθυμητό αναστολέα έκτασης.
5. Ασφαλίστε με τη βίδα συγκράτησης (ΜΗ ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ)
6. Επαναλάβετε στον άλλο αρμό.
7. Για να προσθέσετε αναστολέα κάμψης: ακολουθήστε το βήμα 1, εισαγάγετε τον επιθυμητό αναστολέα κάμψης και, στη συνέχεια, ακολουθήστε τα βήματα 4-6.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗ ΙΜΑΝΤΑ PCL

1. Σημειώστε τη θέση ύψους στον έσω και πλευρικό βραχίονα αρμού.
2. Αφαιρέστε το σύνδεσμο με άγκιστρο και βρόχο για να αποκτήσετε πρόσβαση στην περιοχή σύνδεσης.
3. Αφαιρέστε τις βίδες αρμού Acculign.
4. Αφαιρέστε το δακτύλιο σχήματος D του αρμού Acculign.
5. Τοποθετήστε το δακτύλιο σχήματος D του αρμού PCL Acculign.
6. Τοποθετήστε τα ένθετα του αρμού PCL Acculign ώστε το ανυψωμένο τμήμα τους να εισέρχεται στην εσοχή.
7. Επαναφέρετε το πλαίσιο στην αρχική του θέση στους βραχίονες αρμού.
8. Σφίξτε τις βίδες Acculign.
9. Εφαρμόστε ξανά το σύνδεσμο με άγκιστρο και βρόχο.
10. Προσαρτήστε τον ιμάντα PCL.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του νάρθηκα γόνατος Rebound DUAL. Η Εγγύηση καλύπτει το πλαίσιο και τους αρμούς για 2 έτη, ενώ η Ειδική Εγγύηση είναι εφ' όρου ζωής. Η εγγύηση καλύπτει όλα τα άλλα υλικά, συμπεριλαμβανομένων των ιμάντων, των

χιτωνίων, των εσωτερικών επενδύσεων και των υποθεμάτων για έξι μήνες από την αρχική ημερομηνία αγοράς.

Η Össur θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει (κατ'επιλογή) κάθε ελαττωματικό εξάρτημα που καλύπτεται από την εγγύηση, χωρίς χρέωση. Επισκευές που προέρχονται από ατύχημα, αμέλεια, κακή χρήση ή κατάχρηση από τον αγοραστή δεν καλύπτονται. Επίσης, οι δευτερογενείς ή έμμεσες ζημιές δεν καλύπτονται από αυτήν την εγγύηση. Οι περιορισμοί αυτοί μπορεί να μην ισχύουν σε ορισμένες πολιτείες που δεν επιτρέπουν την εξαίρεση ή τον περιορισμό των θετικών ή αποθετικών ζημιών. Μόνο ο αρχικός αγοραστής έχει το δικαίωμα να ζητήσει την εν λόγω υπηρεσία δυνάμει της παρούσας εγγύησης.

Για να λάβετε συντήρηση δυνάμει της παρούσας εγγύησης, καλέστε το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΛΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αλουμίνιο, ανοξείδωτος χάλυβας, πολυανθρακικό, πολυαμίδιο, σιλικόνη, θερμοπλαστικό ελαστομερές, ακρυλονιτρίλιο βουταδιενίου στυρολίου, πολυοξυμεθυλένιο, πολυεστέρας, μάλλινο ύφασμα

OSALUETTELO: (Kuva 1)

1. Ylähihna
2. Ylempi ristikiinnityshihna
3. Alempi ristikiinnityshihna
4. Alahihna
5. Etumainen säärihihna
6. Ylärunko
7. Alarunko
8. Acculign™-nivelparsi
9. Acculign™-nivelparven ruuvi
10. D-rengas
11. Kondyylipehmuste

KÄYTTÖAIHEET:

- Anteriorisen ristisiteen instabiliteetti, posteriorisen ristisiteen instabiliteetti, mediaalisen sivusiteen vamma, lateraalisen sivusiteen vamma.
- Toispuolista (unikompartmentaalista) kuormituksen hallintaa vaativat tilat.

VAROITUS

Tämä polviortoosi on tarkoitettu tukemaan polvea. Sitä ei ole suunniteltu estämään polvivammoja eikä sen voida taata estävän niiden syntymistä. Ostaja hyväksyy seuraavat ehdot:

1. Össur ei ole vastuussa Össur-polviortoosisuotteiden käytön yhteydessä mahdollisesti syntyvistä vammoista.
2. Tämän tyyppisen välineen käyttö saattaa aiheuttaa ihoärsytystä, kuten ihottumaa ja painaumuksia. Jos sinulla ilmenee epätavallisia reaktioita tuotteen käytön aikana, ota välittömästi yhteys terveydenhuoltohenkilökuntaan.
3. Jos sinulla on kysyttävää tämän polviortoosin soveltumisesta omalle polvellesi, keskustele asiasta terveydenhuoltohenkilökunnan kanssa.

Jos et hyväksy edellä mainittuja ehtoja, ota yhteys ortoosin toimittajaan ennen sen käyttämistä.

ORTOOSIN PUKEMINEN

1. Avaa kaikki ortoosin hihnat.
2. Taivuta polvesi noin 90 asteen kulmaan ja aseta ortoosi jalkaan niin, että polvilumpio on keskitettynä kondyylipehmusteiden väliin **(kuva 2)**.
Huomautus: Näin ortoosin nivel asettuu hieman polven nivelraon yläpuolelle, jolloin ortoosi asettuu paikalleen kunnolla, kun nouseet seisomaan **(kuva 3)**.
Huomautus: Kaikki hihnat voidaan leikata tai säätää sopivan pituisiksi.
3. Kiinnitä alempi ristikiinnityshihna aivan polven alapuolelle. Kiinnitä hihna napakasti pohjelihaksen yläpuolelle ortoosin paikallaan pysymisen tehostamiseksi **(kuva 4)**.
4. Kiinnitä alahihna napakasti viemällä se D-renkaan läpi.
5. Kiinnitä ylempi ristikiinnityshihna napakasti polven yläpuolelle.
6. Kiinnitä ylähihna napakasti. **Huomautus:** Ortoosi voi siirtyä paikaltaan, jos kaksi ylintä hihnaa kiristetään liian tiukalle.

7. Kiinnitä etumainen säärihihna napakasti **(kuva 5)**. Jos ortoosi asettuu liian anteriorisesti, löysää etumaista säärihihnaa ja kiristä alempaa ristikiinnityshihnaa ja alahihnaa. Jos ortoosi asettuu liian posteriorisesti, löysää alempaa ristikiinnityshihnaa ja alahihnaa JA kiristä etumaista säärihihnaa. Ortoosin asianmukainen anteriorinen/posteriorinen asemointi varmistaa sen kiinnityksen ja estää sitä siirtymästä paikaltaan.

Varoitus: Jos ortoosi aiheuttaa epämukavuutta tai ärsytystä, lopeta käyttö välittömästi ja ota yhteys terveydenhuoltohenkilökuntaan.

ORTOOSIN HUOLTO

Rebound DUAL -ortoosi tarvitsee vain vähän huoltoa. Pidä ortoosi hyvässä kunnossa seuraamalla näitä helppoja huolto-ohjeita.

PUHDISTUS

- Vuorit, hihnat ja pehmusteet voidaan irrottaa puhdistusta varten
- Ei saa pestä pesukoneessa
- Ei saa kuivata koneellisesti
- Pestään käsin miedolla puhdistusaineettomalla saippualla
- Huuhdeltava huolellisesti
- Ilmakuivaus

Jos ortoosi siirtyy paikaltaan, puhdista alemmat vuorit ja pehmusteet desinfiointipyyhkeellä tai kostealla liinalla. Jos käytät ortoosia suola- tai kloorivedessä, huuhtelee se hyvin ja ilmakuivaa.

ORTOOSINIVELEN HUOLTO

- Nivelä Ei saa purkaa
- Tarkista säännöllisesti, ettei ortoosiniveleen ole joutunut vierasesineitä (esim. likaa tai ruohoa).
- Puhdista lika ortoosinivelestä varovasti vedellä tai paineilmalla.
- Voitele nivel tarvittaessa silikonisuihkeella tai grafiitti-kuivavoiteluaineella.

LISÄTARVIKKEET

Rebound DUAL -ortoosiin on saatavana seuraavia lisätarvikkeita lisämaksusta.

Tilaa haluamasi tarvikkeet soittamalla Össurin asiakaspalveluun.

- SmartDosing-sarja
- Fleksionrajoitinsarja
- Vuorisarja
- Hihnasarja
- D-rengassarja
- Ekstensionrajoitinsarja

D-RENKAAN KÄYTTÖÖNOTTO

D-renkaat voidaan huoltaa kentällä. Jos D-rengas vioittuu, sen voi vaihtaa, ja renkaan sijainnin voi vaihtaa sisäisestä ulkoiseen. Jos haluat vaihtaa D-renkaan sisäpuolelta ulkopuolelle, noudata seuraavia ohjeita.

1. Irrota hihna D-renkaasta.
2. Irrota ortoosin sisäpuolelle asennettu D-rengas taivuttamalla rengasta ja työntämällä sitä sisäänpäin, jolloin avaimenreiän muotoinen lukitusaukko irtoaa nastasta **(kuva 6)**.

3. Asenna D-rengas ortoosin ulkopuolelle painamalla D-rengas nastaan avaimenreiän muotoisen lukitusaukon läpi ja liu'uttamalla D-rengasta, kunnes se naksahda paikalleen. Rengaslevyn lukitusaukko asennetaan sisennyspuoli ylöspäin (**kuva 7**).
4. Kiinnitä hihna uudelleen.
5. Toista sama muille D-renkaille tarpeen mukaan.

KUNNOSTUS

Rebound DUAL -ortoosi on lähetettävä ajoittain Össurille kunnostusta varten. Kunnostustarve riippuu ortoosin käyttöiheydestä ja käyttäjän toiminnasta ortoosin käytön aikana. Ortoosin toimittaja voi auttaa määrittämään, milloin kukin ortoosi tulisi lähettää huoltoon, mutta yleissääntönä on huolto kerran vuodessa.

Kunnostuksen yhteydessä Össur tarkistaa, onko ortoosi kulunut käytössä, ja vaihtaa komponentit uusiin, mukaan lukien nastat, soljet, hihnat ja pehmusteet. Kunnostus kestää yleensä kolmesta viiteen työpäivää. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys paikalliseen asiakaspalveluun.

SOVITUS JA SÄÄDÖT

Ortoosin muotoilu:

Rebound DUAL -ortoosia voi muotoilla käyttäjän yksilöllisen anatomian mukaan. Ortoosi sovitetaan käyttäjän yksilöllisten reisi- ja säärimittojen mukaiseksi muotoilemalla lentokonealumiinista valmistettua runkoa kylmänä. Tarvittaessa apuna voi käyttää taivutusrautoja.

Ortoosin varus-/valguskulman säätö:

Rebound DUAL -ortoosia voi säätää yksilöllisesti varus-/valguskulmaan, ja kun halutaan luoda kuormitusta keventävä toispuolinen voima joko polven lateraalille- tai mediaaliselle puolelle. Säädä kulmaa löysäämällä ortoosin vastaavalla puolella olevia ruuveja ja liu'uta ylärunko haluttuun asentoon tasaista voimaa käyttäen. Säädä ylärunгон mediaalista puolta keventääksesi mediaalisen puolen kuormitusta ja säädä ylärunгон lateraalista puolta keventääksesi lateraalisen puolen kuormitusta. Jalkaan kohdistuvaa varus- tai valgusvoimaa voi lisätä tai vähentää siirtämällä liukukiskoa. Kiskossa on kirjaimeilla varustettu asteikko (**kuva 8**). Asteikko ei liity kevennyksen määrään, ja sitä on käytettävä ainoastaan viitteenä. Kiristä ruuveja uudelleen, kunnes ne ovat tiukalla (suositeltu vääntömomentti 0,34 Nm). Terveystoimenpiteiden toteuttamiseksi tulee määrittää säädöt ortoosin potilaskohtaisen käyttömukavuuden perusteella. Terveystoimenpiteiden toteuttamiseksi tulisi myös merkitä ylös asteikon kirjain jokaisen säädön yhteydessä, jotta polven paranemisen edistymistä voidaan seurata.

Ortoosin korkeuden säätö:

Rebound DUAL -ortoosia voi säätää käyttäjän pituuden mukaan. Ortoosin korkeutta säädetään löysäämällä ylärunгон kummankin puolen ruuveja ja vetämällä runkoa ylöspäin tasaisella voimalla. Varmista ortoosin kohdistus tarkistamalla, että molemmat nivelvarret sijaitsevat samassa kohdassa mediaali- ja lateraalipuolella. Kiristä ruuveja uudelleen, kunnes ne ovat tiukalla.

Ortoosin levennys tai kavennus polvinivelen kohdalla:

Rebound DUAL -ortoosia voi säätää käyttäjän polven leveyden mukaan. Ortoosin leveyttä polven kohdalla säädetään vaihtamalla keskipaksut

kondyylipehmusteet ortoosin mukana toimitettuihin paksumpiin tai ohuempisiin pehmusteisiin. Hyvän istuvuuden varmistamiseksi voidaan käyttää mitä tahansa pehmusteiden yhdistelmää.

Ekstensionrajoittimien vaihto

Saatavana on ekstensionrajoittimia, joilla ojennusta voi rajoittaa halutulle asteelle.

1. Irrota kondyylialueen pehmuste.
2. Irrota kiinnitysruuvi lyhyellä ristipääruuvimeisselillä.
3. Vedä 0-asteen ekstensionrajoitin nivelestä.
4. Asenna haluamasi ekstensionrajoitin.
5. Kiinnitä se kiinnitysruuvilla (**ÄLÄ KIRISTÄ LIIKAA**).
6. Toista sama toisen nivelen kohdalla.
7. Fleksionrajoittimen asennus: aloita vaiheesta 1, asenna haluamasi fleksionrajoitin ja jatka sitten vaiheisiin 5–6.

PCL (polven takaristiside) -hihnan kiinnitys

1. Huomioi mediaali- ja lateraalnivellarren korkeus.
2. Irrota tarranauhakiinnitys, jotta liitosalue tulee näkyviin.
3. Irrota Acculign-nivelen ruuvit.
4. Irrota Acculign-nivelen D-rengas.
5. Aseta PCL Acculign -nivelen D-rengas.
6. Aseta PCL Acculign -nivelen koholla oleva osio syvennykseen.
7. Aseta runko takaisin alkuperäiseen asentoon nivelvarsien suhteen.
8. Kiristä Acculign-ruuvit.
9. Kiinnitä tarranauhakiinnitys uudelleen.
10. Kiinnitä PCL-hihna.

RAJOITETTU TAKUU

Tämä takuu kattaa uuden Rebound DUAL Knee Brace -polviortoosin kaikki materiaali- ja valmistusvirheet. Tämä takuu kattaa rungon ja nivelet kahden (2) vuoden ajan, ja custom-tuotteen takuu on elinikäinen. Takuu kattaa kaikki muut materiaalit, mukaan lukien hihnat, sleeveet, vuorit ja pehmusteet, kuuden (6) kuukauden ajan ostopäivästä lukien.

Össur korjaa tai vaihtaa (harkintansa mukaan) takuun kattamat vialliset osat veloituksetta. Tämä ei koske korjauksia, jotka johtuvat ostajan vahingosta, huolimattomuudesta, virheellisestä käytöstä tai väärinkäytöstä. Myöskään välilliset ja satunnaiset vahingot eivät ole tämän takuun alaisia. Näitä rajoituksia ei välttämättä sovelleta valtioissa, jotka eivät salli tuottamuksellisten tai välillisten vahinkojen poissulkemista tai rajoittamista. Vain alkuperäisellä ostajalla on oikeus esittää tähän takuuseen perustuvia vaateita.

Jos tarvitset huoltopalvelua tämän takuun puitteissa, soita asiakaspalveluumme.

ONDERDELENLIJST: (Figuur 1)

1. Bovenste band
2. Hogere gekruiste band
3. Lagere gekruiste band
4. Onderste band
5. Voorste tibiale band
6. Bovenste frame
7. Onderste frame
8. Acculign™ scharnierarm
9. Acculign™ schroef scharnierarm
10. D-ring
11. Condylkussen

INDICATIE VOOR GEBRUIK:

- Instabiliteit van de voorste kruisband, instabiliteit van de achterste kruisband, letsel aan de mediale collaterale band, letsel aan de laterale collaterale band.
- Omstandigheden waarin unicompartimentale controle van de belasting vereist is.

WAARSCHUWINGEN

Deze kniebrace is slechts een ondersteunende brace die niet bedoeld is om knieletsel te voorkomen en dit evenmin waarborgt.

Koper gaat akkoord met het volgende:

1. Össur aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade die zou kunnen optreden bij het gebruik van Össur kniebraceproducten.
2. Bij gebruik van dergelijke apparaten is het mogelijk om verschillende soorten huidirritatie, zoals huiduitslag en drukpunten, te ervaren. Raadpleeg onmiddellijk uw medisch zorgverlener indien u ongebruikelijke reacties ervaart tijdens het gebruik van dit product.
3. Als u vragen heeft over hoe deze kniebrace bruikbaar is voor uw eigen specifieke knieaandoening, raadpleeg dan uw zorgverlener.

Indien u niet akkoord gaat met de bovenstaande voorwaarden, neem dan contact op met uw medisch zorgverlener voordat u dit product gebruikt.

AANTREKKEN VAN DE BRACE

1. Maak alle riemen van de brace los.
2. Hou de knie ongeveer 90 graden gebogen, plaats de brace over de knie zodat de knieschijf zich in het midden bevindt tussen de condyle kussentjes **(figuur 2)**.
Opmerking: Het scharnier komt zo iets boven de gewrichtspleet te zitten, zodat de brace goed zit wanneer u rechtstaat. **(Figuur 3)**
Opmerking: Alle banden kunnen worden ingekort of in lengte worden aangepast.
3. Maak de band (onderste kruisband band) net onder de knie vast. Trek de band stevig aan boven de kuitspier. Dat helpt om de brace op zijn plaats te houden. **(Figuur 4)**
4. Trek de onderste band stevig vast door de D-ring te voeren.
5. Maak de band (bovenste kruisband band) net boven de knie stevig vast.
6. Maak de bovenste band stevig vast. **Opmerking:** Als u de twee bovenste riemen te stevig aanspannt, kan de brace verschuiven.

7. Maak de voorste tibiale band stevig vast (**figuur 5**). Als de brace te veel naar voren zit, maakt u de voorste tibiale band los en trekt u de achterste banden onder de knie aan. Als het frame te veel naar achteren zit, maakt u de achterste banden onder de knie los en trekt u de voorste tibiale band aan. Een zorgvuldige aanpassing helpt bij het voorkomen van verschuiving en zorgt ervoor dat de brace netjes op zijn plaats blijft.

Waarschuwing: Als de brace leidt tot ongemak of irritatie veroorzaakt, stop dan onmiddellijk met het gebruik en neem contact op met uw medisch zorgverlener.

ONDERHOUD VAN DE BRACE

De Rebound DUAL-brace is zo ontworpen dat deze minimaal onderhoud en verzorging vereist. Volg deze eenvoudige onderhoudsstappen om uw brace in goede conditie te houden.

REINIGING

- Bekleding, banden en vulstukken mogen voor reiniging worden verwijderd.
- NIET in de wasmachine wassen
- NIET in de droger plaatsen
- Met de hand wassen met een milde zeep
- Grondig spoelen
- Aan de lucht laten drogen

Maak bij verschuiving de onderste bekleding en kussentjes schoon met een alcoholdoekje of vochtige doek. Als brace wordt gebruikt in zout water of chloorwater, goed afspoelen en aan de lucht laten drogen.

SCHARNIER ONDERHOUD

- Het scharnier NIET demonteren.
- Check regelmatig op vreemde materialen in het scharnier (bijv. vuil of gras).
- Verwijder zorgvuldig vuil in het scharnier met leidingwater of met perslucht.
- Smeer zo nodig met siliconenspray of droge grafiet.

ACCESSOIRES

De volgende accessoires zijn tegen een extra toeslag beschikbaar voor uw Rebound DUAL-brace.

Bel de Össur afdeling Klantenservice om te bestellen.

- SmartDosing-kit
- Flexiestop-kit
- Bekledingskit
- Bandenkit
- D-ringkit
- Extensiestop-kit

DE D-RING INSTELLEN

De verstelbare D-ringen kunnen worden gewijzigd van intern naar extern of vervangen indien een D-ring defect is gegaan. De onderstaande instructies tonen hoe de intern geplaatste D-ringen kunnen worden veranderd en worden verplaatst naar extern.

1. Verwijder de band van de D-ring.
2. Buig de D-ring en duw deze naar binnen op de binnenin gemonteerde D-ring om het slotje van de klinknagel te halen. **(Figuur 6)**
3. Verander de D-ring naar externe configuratie door de klinknagel naar beneden te duwen door het sleutelgat en de D-ring op zijn plaats te schuiven tot u een klik hoort. Het sleutelgaatje moet met de inkeping naar boven geplaatst zijn. **(Figuur 7)**
4. Plaats de band opnieuw.
5. Herhaal zo nodig voor andere D-ringen.

ONDERHOUD

Af en toe moet u uw Rebound DUAL naar Össur sturen voor onderhoud. De frequentie daarvan hangt af van hoe vaak de brace wordt gedragen en voor welke activiteiten. De leverancier van uw brace moet u helpen bepalen wanneer uw brace voor onderhoud moet worden opgestuurd, maar een goede vuistregel is eenmaal per jaar.

Tijdens het onderhoudsproces zal Össur uw brace controleren op sporen van slijtage en deze voorzien van allemaal nieuwe componenten, met inbegrip van klinknagels, gespen, banden en condyle kussentjes. De gebruikelijke doorlooptijd is drie tot vijf werkdagen. Als u vragen heeft, kunt u contact opnemen met uw lokale klantenservice.

PASHULP

De pasvorm van de brace:

De Rebound DUAL-brace kan aangepast worden aan de individuele anatomie van uw patiënt. Het aluminium van vliegtuigkwaliteit kan koud vervormd worden om aangepast te worden aan de verschillende vorm van dijbeen en tibia. Zo nodig kan men daarvoor buigijzers gebruiken.

De varus-/valgushoek van de brace aanpassen:

De Rebound DUAL-brace kan aangepast worden aan individuele varus- of valgushoek en zo de belasting verminderen op het mediale of laterale compartiment. Om de hoek te verstellen, draait u de schroeven los aan de gewenste kant van de brace. Schuif daarna het bovenste frame met voldoende kracht naar de gewenste positie. Pas de mediale zijde van het bovenste frame aan om de belasting op het mediale compartiment op te vangen of verstel de laterale zijde van het bovenste frame om de belasting op het laterale compartiment op te vangen. De schuifbalk heeft een schaalverdeling met letters en kan verplaatst worden om de hoeveelheid varus- of valguscorrectie op het been te vergroten of te verkleinen.

(Figuur 8) De schaalverdeling geeft niet de graad aan waarin de belasting wordt opgevangen en mag enkel als leidraad gebruikt worden. Draai de schroeven opnieuw stevig aan (aanbevolen torsiewaarde van 3in/lb). Alle aanpassingen moeten bepaald worden door een zorgverlener met het oog op het comfort van de patiënt. Telkens de brace wordt aangepast, moet de zorgverlener de letter noteren om zo de evolutie bij te houden.

De hoogte van de brace aanpassen:

De Rebound DUAL-brace kan aangepast worden aan de individuele lengte van uw patiënt. De hoogte van de brace kan versteld worden door de schroeven los te draaien aan beide zijden van het bovenste frame en het frame stevig naar boven te trekken. Zorg ervoor dat de brace goed is uitgelijnd door te controleren of beide scharnierarmen zich op dezelfde positie bevinden op de mediale en laterale zijde van de scharnierarm. Draai de schroeven opnieuw stevig aan.

Pasvorm aan kniegewricht verbreden of versmallen:

De Rebound DUAL-brace kan aangepast worden aan de individuele kniebreedte van de patiënt. Om de breedte ter hoogte van de knie te verbreden of te versmallen, kunnen de condyle kussentjes verwijderd worden en vervangen worden door de dikkere of dunner versie die bij de Rebound DUAL wordt meegeleverd. Elke combinatie van pads kan worden gebruikt om de pasvorm te optimaliseren.

Extensiestops vervangen

Er zijn extensiestops beschikbaar voor verschillende graden van extensiecontrole.

1. Verwijder het condyle kussentje van de binnenzijde van het scharnier.
2. Gebruik een kruiskopschroevendraaier om de borgschroef te verwijderen.
3. Schuif de 0° stop uit het scharnier.
4. Plaats de gewenste extensiestop.
5. Zet vast met de borgschroef (NIET TE VAST AANDRAAIEN).
6. Herhaal voor het ander scharnier.
7. Om flexiestop toe te voegen: volg stap 1, breng de gewenste flexiestop in en volg daarna stap 4 tot en met 6.

PCL-riem vastmaken

1. Noteer de positie in de hoogte op de mediale en laterale zijde van de scharnierarm.
2. Verwijder de binnenvoering van het bovenste frame.
3. Verwijder de Acculign scharnierschroeven.
4. Verwijder de Acculign dubbele D-ring.
5. Plaats de Acculign dubbele D-ring.
6. Plaats de Acculign scharnierinzetstukken met het verhoogde gedeelte in de uitsparing.
7. Plaats het frame opnieuw in de aanvankelijke positie op de scharnierarmen.
8. Draai de Acculign schroeven vast.
9. Breng de binnenvoering opnieuw aan.
10. Maak de PCL-riem vast.

BEPERKTE GARANTIE

Deze garantie dekt alle defecten aan materialen en afwerking van uw nieuwe Rebound DUAL kniebrace. Deze garantie dekt het frame en scharnieren gedurende twee jaar en de aangepaste garantie is levenslang. De garantie geldt voor alle andere materialen, waaronder banden, overtrekken, bekleding en vulstukken gedurende zes maanden vanaf de datum van aankoop.

Össur zal defecte onderdelen onder de garantie kosteloos herstellen of (indien mogelijk) vervangen. Reparaties die noodzakelijk zijn door een ongeluk, verwaarlozing, misbruik of verkeerd gebruik door de koper zijn niet gedekt. Ook gevolgschade en incidentele schade vallen niet onder deze garantie. Deze beperkingen zijn misschien niet geldig wanneer bepaalde landen of staten de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade verbieden. Alleen de oorspronkelijke koper heeft het recht om aanspraak maken op onderhoud onder deze garantie.

Bel met onze afdeling Klantenservice voor services onder deze garantie te verkrijgen.

LISTA DE PEÇAS (Figura 1)

1. Correia superior
2. Correia para ligamentos cruzados superior
3. Correia para ligamentos cruzados inferior
4. Correia inferior
5. Correia tibial anterior
6. Quadro da coxa (estrutura superior)
7. Quadro da coxa (estrutura inferior)
8. Braço da articulação Acculign™
9. Parafuso do braço da articulação Acculign™
10. Anilha D
11. Almofada do côndilo

INDICAÇÕES PARA USO:

- Instabilidade do ligamento cruzado anterior, instabilidade do ligamento cruzado posterior, lesão do ligamento colateral medial, lesão do ligamento colateral lateral.
- Condições que requerem controlo da carga unicompartimental.

ADVERTÊNCIA

Esta joelheira é apenas uma joelheira de apoio e não se destina nem tem eficácia comprovada na prevenção de lesões do joelho.

O comprador concorda com o seguinte:

1. A Össur não aceita nenhuma responsabilidade por quaisquer danos que possam ocorrer durante o uso das joelheiras Össur.
2. Durante o uso deste tipo de dispositivo, é possível que ocorram vários tipos de irritação da pele, incluindo vermelhidão e pontos de pressão. Caso desenvolva qualquer reação pouco habitual durante o uso deste produto, consulte imediatamente o seu prestador de cuidados de saúde.
3. Se tiver alguma dúvida sobre como esta joelheira se aplica à condição específica do seu joelho, consulte o seu prestador de cuidados de saúde.

Se não estiver de acordo com as condições descritas anteriormente, entre em contacto com o fornecedor da sua ortótese antes de utilizar este produto.

COLOCAÇÃO DA JOELHEIRA

1. Desaperte todas as correias da joelheira.
2. Com o joelho dobrado em aproximadamente 90 graus, coloque a joelheira sobre o joelho de modo a que a rótula fique centrada entre as almofadas do côndilo (**Figura 2**)
Nota: este procedimento coloca a articulação ligeiramente acima da linha da articulação de modo a que a joelheira assente convenientemente ao se levantar. (**Figura 3**)
Nota: todas as correias podem ser cortadas ou ajustadas em comprimento
3. Aperte a correia cruzada inferior localizada imediatamente abaixo do joelho. Aperte a correia firmemente acima do gémio para auxiliar na suspensão da joelheira. (**Figura 4**)
4. Aperte firmemente a correia inferior introduzindo-a através da anilha D.

5. Aperte firmemente a correia cruzada superior acima do joelho.
6. Aperte firmemente a correia superior. Nota: apertar as duas correias superiores excessivamente pode provocar deslocamento da joelheira.
7. Aperte firmemente a correia tibial anterior (**Figura 5**). Se a joelheira ficar numa posição demasiado anterior, desaperte a correia tibial anterior e aperte a correia cruzada inferior e a correia inferior. Se a estrutura ficar numa posição demasiado posterior, desaperte a correia cruzada inferior e a correia inferior E aperte a correia tibial anterior. Uma colocação anterior/posterior adequada previne o deslocamento e assegura uma suspensão correta da joelheira.

Aviso: se a joelheira causar desconforto ou irritação, interrompa o uso imediatamente e contacte o seu prestador de cuidados de saúde.

MANUTENÇÃO DA JOELHEIRA

A joelheira Rebound DUAL está concebida para manutenção e cuidados mínimos. Siga estes passos simples de manutenção para manter a sua joelheira em bom estado.

LIMPEZA

- Os revestimentos, correias e almofadas podem ser removidos para limpeza.
- NÃO lavar na máquina
- NÃO colocar no secador
- Lavar à mão com sabão suave que não contenha detergente
- Enxaguar completamente
- Secar ao ar

Se ocorrer deslocamento, limpe os revestimentos inferiores e as almofadas com um pano embebido em álcool ou húmido. Se a joelheira for utilizada em água salgada ou água com cloro, lave bem e seque ao ar.

MANUTENÇÃO DA ARTICULAÇÃO

- NÃO desmonte a articulação
- Verifique regularmente se existem materiais estranhos na articulação (ou seja, sujidade ou relva)
- Limpe cuidadosamente a sujidade da articulação com água ou ar comprimido
- Se necessário, lubrifique com pulverizador de silicone ou grafite seco

ACESSÓRIOS

Estão disponíveis os seguintes acessórios para a joelheira Rebound DUAL com um custo adicional.

Para encomendar acessórios, entre em contacto com o Serviço de Apoio ao Cliente da Össur.

- Kit SmartDosing
- Kit de bloqueio de flexão
- Kit de revestimento
- Kit de correias
- Kit de anilha D
- Kit de bloqueio de extensão

CONFIGURAÇÃO DA ANILHA D

As anilhas D adaptáveis podem ser trocadas de anilhas D internas para anilhas D externas ou substituídas em caso de rotura de uma anilha D.

As instruções seguintes mostram a reconfiguração das anilhas D internas para anilhas D externas.

1. Retire a correia da anilha D.
2. Dobre a anilha D e empurre para dentro a anilha D montada internamente para desengatar o bloqueio do orifício e remover do rebite. **(Figura 6)**
3. Coloque novamente a anilha D na configuração externa empurrando-a para baixo na direção do rebite através do bloqueio do orifício e deslizando-a para encaixar a anilha D na posição correta. O bloqueio do orifício deve ser colocado com o entalhe virado para cima **(Figura 7)**.
4. Volte a colocar a correia.
5. Repita o procedimento com as restantes anilhas D conforme necessário.

RECONDICIONAMENTO

Ocasionalmente, a joelheira Rebound DUAL deve ser enviada para a Össur para condicionamento. A frequência deste processo irá depender da frequência com a qual a joelheira é utilizada, assim como das atividades durante as quais é utilizada. O fornecedor da joelheira deve ajudá-lo a determinar o momento em que é necessário enviar a joelheira para assistência. No entanto, como regra geral, uma vez por ano é a frequência recomendada.

Além do processo de condicionamento, a Össur irá verificar se a joelheira apresenta sinais de desgaste e substituir os componentes danificados por componentes novos, incluindo rebites, fivelas, correias e almofadas. Este procedimento demora habitualmente entre três a cinco dias úteis. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Serviço de Apoio ao Cliente local.

AJUSTES

Contorno da joelheira:

A joelheira Rebound DUAL pode ser ajustada de acordo com anatomias individuais. A estrutura de alumínio de grau semelhante ao das aeronaves pode ser moldada a frio para acomodar diferentes formas da coxa e da tíbia utilizando ferros de dobra conforme necessário.

Ajuste do varus/ângulo valgus da joelheira:

A joelheira Rebound DUAL pode ser ajustada de acordo com varus ou ângulos valgus individuais para criar uma força com alívio de carga no compartimento medial ou lateral. Para ajustar o ângulo, desaperte os parafusos no lado pretendido da joelheira e deslize a estrutura superior até à posição pretendida com uma força estável. Ajuste a estrutura superior medial para aliviar a carga sobre o compartimento medial ou ajuste a estrutura superior lateral para aliviar a carga sobre o compartimento lateral. A barra deslizante apresenta uma escala com letras e pode ser movida para aumentar ou diminuir a força varus ou valgus sobre a perna. **(Figura 8)** A escala com letras não está relacionada com os graus de alívio da carga e deve ser utilizada como um guia. Aperte novamente os parafusos até estarem apertados com firmeza (o valor recomendado do binário é de 3 in-lb). Todos os ajustes devem ser determinados por um prestador de cuidados de saúde, de acordo com o nível de conforto do doente. Sempre que a joelheira é ajustada, o

prestador de cuidados de saúde deve anotar a letra para um registo da progressão.

Ajuste da altura da joelheira:

A joelheira Rebound DUAL pode ser ajustada de acordo com os requisitos de altura individuais. A altura da joelheira pode ser ajustada desapertando os parafusos em ambos lados da estrutura superior e puxando a estrutura para cima com uma força estável. Certifique-se de que a joelheira está corretamente alinhada verificando que ambas articulações do braço estão colocadas na mesma posição no braço da articulação medial e lateral. Aperte novamente os parafusos com firmeza.

Substituição dos bloqueios de extensão

Os bloqueios de extensão estão disponíveis numa variedade de graus de controlo da extensão.

1. Remova a almofada da área condiliana.
2. Utilizando uma chave de parafusos Phillips curta, retire o parafuso de retenção.
3. Retire o bloqueio de 0° da articulação.
4. Introduza o bloqueio de extensão pretendido.
5. Fixe-o com o parafuso de retenção (**NÃO APERTE DEMASIADO**)
6. Repita o procedimento para a outra articulação.
7. Para aumentar o bloqueio de extensão: siga o passo 1, introduza o bloqueio de extensão pretendido e depois siga os passos 4-6.

FIXAR A CORREIA PCL

1. Tome nota da posição de altura nos braços da articulação medial e lateral.
2. Remova o gancho e alça para aceder à área de ligação.
3. Remova os parafusos da articulação Acculign
4. Remova a anilha D da articulação Acculign
5. Posicione a anilha D da articulação PCL Acculign
6. Posicione os encaixes da articulação PCL Acculign com a parte elevada no encaixe.
7. Coloque a estrutura novamente nas posições iniciais nos braços da articulação.
8. Aperte os parafusos Acculign.
9. Coloque novamente o gancho e alça.
10. Coloque a correia PCL.

GARANTIA LIMITADA

Esta garantia cobre todos os defeitos de materiais e mão-de-obra da sua nova joelheira Rebound DUAL. Esta garantia cobre a estrutura e as articulações durante o período de 2 anos e os restantes componentes durante o tempo de vida útil. A garantia cobre todos os restantes materiais, incluindo correias, mangas, revestimentos e almofadas durante seis meses a partir da data da compra original.

A Össur irá reparar ou substituir (a seu critério) qualquer peça com defeito coberta pela garantia sem nenhum custo. Reparações ditadas por acidente, negligência, má utilização ou abuso por parte do comprador não estão cobertas pela garantia. Além disso, danos resultantes e acidentais não são recuperáveis ao abrigo desta garantia. Estas limitações poderão não ser aplicáveis em alguns estados, uma vez que determinados estados não permitem a exclusão ou limitação de danos

acidentais ou resultantes. Apenas o comprador original tem direito a reclamar serviços ao abrigo desta garantia.

Para obter serviços ao abrigo desta garantia, ligue para o nosso Serviço de Apoio ao Cliente.

WYKAZ KOMPONENTÓW: (Rysunek 1)

1. Pasek górny
2. Górny pasek krzyżowy
3. Dolny pasek krzyżowy
4. Pasek dolny
5. Pasek przedniej części kości piszczelowej
6. Stelaż górny
7. Stelaż dolny
8. Ramię zawiasu Acculign™
9. Śruba ramienia zawiasu Acculign™
10. Pierścień d-ring
11. Podkładka kłykciowa

WSKAZANIA DO STOSOWANIA:

- Niestabilność więzadła krzyżowego przedniego lub więzadła krzyżowego tylnego, uszkodzenie więzadła pobocznego piszczelowego lub więzadła pobocznego strzałkowego.
- Dolegliwości wymagające jednoprzeciałowej kontroli obciążenia.

OSTRZEŻENIE

Niniejsza orteza kolana jest wyłącznie stabilizatorem typu wspomagającego i nie służy ani nie gwarantuje ochrony przed urazami kolana.

Nabywca przyjmuje do wiadomości, że:

1. Firma Össur nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia mogące wystąpić podczas korzystania z ortez kolana oferowanych przez Össur.
2. Korzystanie z tego rodzaju urządzenia może prowadzić do powstania różnego rodzaju podrażnień skóry, w tym wysypek i ucisków. Jeśli podczas korzystania z tego produktu wystąpią niepożądane reakcje, należy natychmiast skonsultować się z personelem medycznym.
3. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości w odniesieniu do zastosowania tej ortezy przy określonej dolegliwości kolana, należy skonsultować się z personelem medycznym.

W przypadku braku zgody na powyższe warunki, przed użyciem tego produktu należy skontaktować się z dostawcą ortezy.

ZAKŁADANIE ORTEZY

1. Odpiąć wszystkie paski ortezy.
2. Zgiąć kolano pod kątem około 90 stopni i założyć na nie ortezę w taki sposób, aby rzepka znajdowała się na środku pomiędzy podkładkami kłykciowymi (**rysunek 2**)
Uwaga: powoduje to umieszczenie zawiasu nieco powyżej linii stawu, tak aby orteza mogła prawidłowo się ustawić po wstaniu (**rysunek 3**).
Uwaga: wszystkie paski można przyciąć lub dostosować ich długość.
3. Zapiąć dolny pasek krzyżowy tuż pod kolanem. Zapiąć pasek nad mięśniem łydki, odpowiednio naciągając, aby zapewnić właściwe trzymanie ortezy (**rysunek 4**).
4. Wygodnie zapiąć pasek dolny, przewlekając przez pierścień d-ring.
5. Wygodnie zapiąć górny pasek krzyżowy nad kolanem.
6. Wygodnie zapiąć pasek górny. Uwaga: zbyt mocne naciągnięcie dwóch górnych pasków może powodować przesuwanie ortezy.

7. Wygodnie zapiąć pasek przedniej części kości piszczelowej (**rysunek 5**). Jeśli orteza jest zanadto przesunięta do przodu, poluzować pasek przedniej części kości piszczelowej i napiąć dolny pasek krzyżowy i pasek dolny. Jeśli stelaż jest zanadto przesunięty do tyłu, poluzować dolny pasek krzyżowy i pasek dolny ORAZ napiąć pasek przedniej części kości piszczelowej. Odpowiednie ustawienie ortezy zapobiegnie przesuwaniu i zapewni jej prawidłowe trzymanie. Ostrzeżenie: jeśli orteza powoduje dyskomfort lub podrażnienie, należy natychmiast zaprzestać jej używania i skontaktować się z personelem medycznym.

KONSERWACJA ORTEZY

Orteza Rebound DUAL została zaprojektowana tak, aby wymagała minimalnej konserwacji i pielęgnacji. Aby utrzymać ortezę w dobrym stanie, należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących konserwacji.

CZYSZCZENIE

- wkładki, paski i podkładki można zdejmować w celu czyszczenia
- NIE wolno prać w pralce
- NIE wolno wkładać do suszarki
- prać ręcznie, stosując łagodne mydło nie zawierające detergentów
- dokładnie wypłukać
- suszyć na powietrzu

Jeśli dojdzie do przemieszczenia, należy wyczyścić dolne wkładki i podkładki chusteczką nasączoną alkoholem lub wodą. Jeśli orteza stosowana jest w słonej lub chlorowanej wodzie, należy ją dokładnie wypłukać i wysuszyć.

KONSERWACJA ZAWIASU

- NIE rozbierać zawiasu
- regularnie kontrolować zawias pod kątem obecności substancji obcych (np. ziemia lub trawa)
- ostrożnie usunąć zanieczyszczenia z zawiasu za pomocą wody lub sprężonego powietrza
- w razie potrzeby nasmarować za pomocą silikonu w aerozolu lub suchego smaru grafitowego

AKCESORIA

Dla ortezy Rebound DUAL dostępne są poniższe akcesoria za dodatkową opłatą.

Aby je zamówić, należy zadzwonić do działu obsługi klienta firmy Össur.

- zestaw SmartDosing
- zestaw ogranicznika zgięcia
- zestaw wkładek
- zestaw pasków
- zestaw pierścieni d-ring
- zestaw ogranicznika wyprostu

USTAWIANIE PIERŚCIENI D-RING

Pierścienie d-ring, które mogą być obsługiwane przez użytkownika. Można je przekładać z konfiguracji wewnętrznej na zewnętrzną lub zastępować nowymi, jeśli dojdzie do uszkodzenia. Poniższe instrukcje wskazują, jak przełożyć pierścień d-ring z pozycji wewnętrznej na

zewnątrzną.

1. Usunąć pasek z pierścienia d-ring.
2. Zgiąć wewnętrznie zamocowany pierścień d-ring i nacisnąć do wewnątrz, aby zwolnić zamek kluczykowy i zdjąć z zaczepu **(rysunek 6)**.
3. Przełożyć pierścień d-ring do pozycji zewnętrznej, wciskając zamek kluczykowy na zaczep i przesuwając na miejsce, do jego zatrzaśnięcia. Wcięcie zamka kluczykowego powinno być skierowane w górę **(rysunek 7)**.
4. Ponownie zamocować pasek.
5. W razie potrzeby powtórzyć dla pozostałych pierścieni d-ring.

RENOWACJA

Od czasu do czasu konieczne jest wysłanie ortozy Rebound DUAL do firmy Össur w celu renowacji. Częstotliwość renowacji zależy od tego, jak często była używana i podczas jakich czynności. Dostawca ortozy powinien doradzić, kiedy warto wystać ją do serwisu, ale zgodnie z ogólną zasadą należy to robić raz w roku.

Podczas renowacji firma Össur sprawdzi ortezę pod kątem oznak zużycia i odnowi, stosując nowe elementy, takie jak sprzączki, paski i podkładki. Serwis zazwyczaj zajmuje od trzech do pięciu dni roboczych. W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

DOPASOWYWANIE

Kształtowanie ortozy:

Ortezę Rebound DUAL można dostosować do indywidualnych anatomicznych potrzeb użytkowników. W razie potrzeby stelaż z aluminium lotniczego można formować na zimno, stosując odpowiednie giętaraki, aby dostosować do różnych kształtów uda i piszczeli.

Dostosowywanie ortozy do zniekształceń szpotawych/koślawych:

Ortezę Rebound DUAL można dostosować do indywidualnych zniekształceń szpotawych lub koślawych, zmniejszając obciążenie przedziału przyśrodkowego lub bocznego. Aby dostosować kąt, należy poluzować śruby po odpowiedniej stronie ortozy i przesunąć górny stelaż do właściwej pozycji poprzez przyłożenie stałej siły. Aby zmniejszyć obciążenie przedziału przyśrodkowego, należy dostosować stelaż górny przyśrodkowy. Aby zmniejszyć obciążenie przedziału bocznego należy dostosować stelaż górny boczny. Na prowadnicy znajduje się skala z oznaczeniami, dzięki której można zwiększyć lub zmniejszyć oddziaływanie ortozy w kierunku szpotawym lub koślawym **(rysunek 8)**. Skala z oznaczeniami nie odnosi się do stopnia zmniejszenia obciążenia i należy ją stosować orientacyjnie. Na końcu należy ponownie dokręcić śruby, tak aby noszenie ortozy było komfortowe (zalecany moment obrotowy: 3 cal-funty – 0,34 Nm). Wszelkie regulacje powinny być zlecane przez personel medyczny w oparciu o poziom komfortu pacjenta. Po każdej regulacji lekarz powinien zanotować oznaczenie, aby rejestrować postęp.

Dostosowywanie wysokości ortozy:

Ortezę Rebound DUAL można dostosować do indywidualnych wymagań w zakresie wysokości. Aby dostosować wysokość ortozy, należy poluzować śruby po obu stronach górnego stelaża i pociągnąć go w górę z jednolitą siłą. Należy się upewnić, że orteza jest prawidłowo ustawiona, sprawdzając, czy oba zawiasy są w tej samej pozycji na

ramieniu przyśrodkowym i bocznym. Po regulacji należy dokręcić śruby, tak aby noszenie ortozy było komfortowe.

Zwężanie lub poszerzanie ortozy w stawie kolanowym:

Ortez Rebound DUAL można dostosować do indywidualnej szerokości kolana. Aby poszerzyć lub zwęzić ortezę na wysokości kolana, można usunąć środkowe podkładki kłykciowe i zastąpić je wersjami grubymi lub cienkimi dostarczonymi wraz z ortezą Rebound DUAL. Można zastosować dowolne połączenie podkładek, aby osiągnąć komfort noszenia.

Wymiana ograniczników wyprostu

Dostępne są ograniczniki wyprostu zapewniające różny poziom kontroli wyprostu.

1. Usunąć podkładkę z obszaru kłykciowego.
2. Za pomocą krótkiego śrubokręta krzyżakowego odkręcić śrubę zabezpieczającą.
3. Wsunąć ogranicznik 0° z zawiasu.
4. Wsunąć odpowiedni ogranicznik wyprostu.
5. Przykręcić śrubę zabezpieczającą (NIE DOKRĘCAĆ ZBYT MOCNO).
6. Powtórzyć dla drugiego zawiasu.
7. Aby dodać ogranicznik wyprostu: wykonać krok 1, zamontować wymagany ogranicznik wyprostu, a następnie wykonać kroki 4–6.

MOCOWANIE PASKA WIĘZADŁA KRZYŻOWEGO TYLNEGO

1. Zanotować oznaczenie wysokości na przyśrodkowym i bocznym ramieniu zawiasu.
2. Usunąć napięcie na rzep, aby uzyskać dostęp do połączenia.
3. Usunąć śruby zawiasu Acculign.
4. Usunąć pierścień d-ring zawiasu Acculign.
5. Ustawić odpowiednio pierścień d-ring zawiasu Acculign więzadła krzyżowego tylnego.
6. Umieścić wkłady zawiasów Acculign więzadła krzyżowego tylnego częścią uniesioną we wnęce.
7. Ustawić stelaż w pozycji wyjściowej na ramionach zawiasów.
8. Dokręcić śruby Acculign.
9. Ponownie założyć napięcie na rzep.
10. Zamocować pasek więzadła krzyżowego tylnego.

OGRANICZONA GWARANCJA

Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie wady materiałowe i wykonawcze nowej ortozy kolana Rebound DUAL. Niniejsza gwarancja obowiązuje przez 2 lata w stosunku do stelaża i zawiasów. Gwarancja niestandardowa jest bezterminowa. Gwarancja obowiązuje przez okres sześciu miesięcy w stosunku do wszystkich pozostałych materiałów, w tym pasków, rękawów, wkładek i podkładek.

Firma Össur nieodpłatnie naprawi lub wymieni (wg własnego uznania) wszelkie wadliwe części objęte tą gwarancją. Gwarancja nie obejmuje napraw wynikających z wypadków, zaniedbania i celowego bądź nieumyślnego nieprawidłowego użytkowania przez nabywcę. Niniejsza gwarancja nie obejmuje też szkód wtórnych i przypadkowych.

Ograniczenia te mogą nie mieć zastosowania, ponieważ niektóre kraje nie zezwalają na wykluczenie lub ograniczenie odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub wtórne. Do usług wynikających z tej gwarancji prawo ma wyłącznie pierwszy nabywca.

Aby zgłosić reklamację wynikającą z tej gwarancji, należy zadzwonić do działu obsługi klienta.

WYKAZ MATERIAŁÓW UŻYTYCH W PRODUKCIE

Aluminium, stal nierdzewna, poliwęglan, poliamid, silikon, kauczuk termoplastyczny, kopolimer akrylonitrylo-butadieno-styrenowy, polioksymetylen, poliester, tkanina wełniana.

SEZNAM ČÁSTÍ: (Obrázek 1)

1. Horní popruh
2. Horní zkřížený popruh
3. Dolní zkřížený popruh
4. Dolní popruh
5. Přední holenní popruh
6. Horní rám
7. Dolní rám
8. Rameno závěsu Acculign™
9. Šroub ramena závěsu Acculign™
10. D-kroužek
11. Podložka kloubního hrbolu

INDIKACE K POUŽITÍ:

- Nestabilita předního zkříženého vazů, nestabilita zadního zkříženého vazů, zranění mediálního kolaterálního vazů, zranění laterálního kolaterálního vazů.
- Podmínky vyžadující kontrolu zátěže na jeden oddíl.

VAROVÁNÍ

Tato kolenní ortéza je pouze podpůrná ortéza a není určena k zamezení poranění kolena ani jej nezaručuje.

Kupující souhlasí s následujícím:

1. Společnost Össur nenese žádnou odpovědnost za případné zranění, ke kterému by mohlo dojít při používání kolenní ortézy Össur.
2. Při používání tohoto typu zařízení může dojít k různým typům podráždění kůže, včetně vyrážky a otlačení. Pokud se u vás při používání tohoto produktu objeví jakékoli neobvyklé reakce, ihned se poraďte se svým poskytovatelem zdravotní péče.
3. Pokud máte jakékoli dotazy ohledně používání ortézy při potížích specifických pro váš zdravotní stav, obraťte se na svého poskytovatele zdravotní péče.

Pokud nesouhlasíte s výše uvedenými podmínkami, před použitím tohoto produktu se obraťte na lékaře, který vám ortézu předepsal.

NASAZENÍ ORTÉZY

1. Uvolněte všechny popruhy ortézy.
2. Ohněte koleno přibližně do úhlu 90 stupňů a umístěte ortézu na koleno tak, aby byla česka mezi podložkami kolenního hrbolu **(obrázek 2)**.
Poznámka: Tím zajistíte umístění závěsu mírně nad kloubní linií, takže pokud stojíte, ortéza sama správně drží. **(obrázek 3)**.
Poznámka: Všechny popruhy lze upravit a přizpůsobit délce.
3. Upevněte dolní zkřížený popruh přesně pod kolenem. Upevnění popruhu těsně nad lýtkovým svalem pomůže k usazení ortézy. **(obrázek 4)**.
4. Dolní popruh těsně upevněte tak, že ho protáhnete D-kroužkem.
5. Horní zkřížený popruh těsně upevněte nad kolenem.
6. Těsně upevněte horní popruh. Poznámka: Příliš těsným upevněním dvou horních popruhů může dojít k posunutí ortézy.
7. Těsně upevněte přední holenní popruh **(obrázek 5)**. Pokud je ortéza příliš vpředu, povolte přední holenní popruh a utáhněte dolní

zkřížený popruh a dolní popruh. Pokud je ortéza příliš vzadu, povolte dolní zkřížený popruh a dolní popruh A utáhněte přední holenní popruh. Správné přední/zadní umístění zabraňuje v posunutí ortézy a zajišťuje její správné usazení.

Varování: Způsobuje-li ortéza obtíže nebo podráždění, ihned ji přestaňte používat a obraťte se na svého poskytovatele zdravotní péče.

ÚDRŽBA ORTÉZY

Ortéza Rebound DUAL byla navržena tak, aby vyžadovala minimální údržbu a péči. K udržení ortézy v dobrém stavu postupujte podle následujících jednoduchých pokynů pro údržbu.

ČIŠTĚNÍ

- Vložky, popruhy a podložky mohou být před čištěním odstraněny.
- NEPERTE v pračce.
- NESUŠTE v sušičce.
- Perte ručně s použitím jemného mýdla bez detergentů.
- Důkladně vymáchejte.
- Sušte na vzduchu.

Pokud se ortéza posouvá z místa na místo, vyčistěte dolní vložky a podložky ubrousky vlhčenými alkoholem nebo vlhkým hadříkem. Pokud se ortéza používá ve slané nebo chlorované vodě, dobře ji vymáchejte a sušte na vzduchu.

ÚDRŽBA ZÁVĚSU

- NEROZEBÍREJTE závěs.
- Pravidelně kontrolujte, jestli se v závěsu nevyskytují cizorodé látky (tj. nečistoty nebo tráva).
- Nečistotu opatrně ze závěsu odstraňte vodou nebo stlačeným vzduchem.
- V případě potřeby namažte silikonovým sprejem nebo suchým grafitem.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Za příplatek je k ortéze Rebound DUAL k dispozici následující příslušenství.

Chcete-li učinit objednávku, volejte oddělení služeb pro zákazníky společnosti Össur.

- Sada SmartDosing
- Sada dorazu flexe
- Sada návleku
- Sada popruhu
- Sada D-kroužku
- Sada dorazu extenze

ÚPRAVA D-KROUŽKU

Opravitelné D-kroužky mohou být používány jako vnitřní nebo vnější, a pokud je D-kroužek rozbitý, je možné jej vyměnit. Následující pokyny popisují přeměnu vnitřní konfigurace D-kroužku na vnější.

1. Z D-kroužku odstraňte popruh.
2. D-kroužek ohněte a táhněte dovnitř na vnitřní stranu namontovaného D-kroužku, abyste uvolnili zámek klíčové dírky a odstranili ho z nýtu (obrázek 6).

3. Umístíte D-kroužek do vnější konfigurace táhnutím dolů po nýtu skrz zámek klíčové dírky a posunujte jej, dokud nezacvakne na místo. Strana s prohlubní zámku klíčové dírky musí být umístěna vzhůru (**obrázek 7**).
4. Umístíte popruh zpátky.
5. V případě potřeby postup opakujte s dalšími D-kroužky.

OPRAVA

Čas od času budete muset ortézu Rebound DUAL poslat společnosti Össur, aby mohla být provedena její oprava. Frekvence bude záviset na tom, jak často a při jakých aktivitách budete ortézu nosit. Lékař vám pomůže určit, kdy je potřeba ortézu do servisu zaslat. Obecně se ale doporučuje provést opravu jednou za rok.

Při opravě společnost Össur zkontroluje, zda ortéza nejeví známky opotřebení, a nahradí všechny opotřebované části novými, včetně nýtů, spon, popruhů a podložek. Obvyklá doba vyřízení je tři až pět pracovních dní. V případě jakýchkoli dotazů se obraťte na místní oddělení služeb pro zákazníky.

VHODNÉ NASTAVENÍ

Tvarování ortézy:

Ortézu Rebound DUAL lze přizpůsobit individuální stavbě těla. Rám z leteckého hliníku lze formovat za studena a přizpůsobit tak v případě potřeby různému tvaru stehna a holeně pomocí ohýbacího železa.

Úprava úhlu varu/valgu ortézy:

Ortézu Rebound DUAL lze přizpůsobit individuálnímu úhlu varu nebo valgu a odlehčit buď mediální, nebo laterální část kloubu. K upravení úhlu povolte šrouby na požadovaném místě ortézy a rovnoměrně posunujte horní rám na požadované místo. Upravte mediální horní rám, abyste odlehčili mediální část kloubu, nebo upravte laterální horní rám, abyste odlehčili laterální část kloubu. Posuvník má stupnici opatřenou popisem a můžete s ním pohybovat, abyste zvýšili či snížili intenzitu síly varu nebo valgu na nohu. (**obrázek 8**). Stupnice opatřená popisem nesouvisí se stupněm odlehčení a používá se pouze jako vodičko. Dotáhněte pevně šrouby (doporučená hodnota momentu je 3 in-lb). O veškerých úpravách rozhoduje poskytovatel zdravotní péče. Úpravy musí být v souladu s pohodlím pacienta. Každou úpravu ortézy musí poskytovatel zdravotní péče zapsat, aby byl zaznamenán průběh terapie.

Úprava výšky ortézy:

Ortézu Rebound DUAL lze přizpůsobit individuálním požadavkům na výšku. Výšku ortézy lze upravit povolením šroubů na obou stranách horního rámu a rovnoměrným posunutím rámu nahoru. Ujistěte se, zda je ortéza správně vyrovnána. Zkontrolujte, zda jsou obě ramena závěsu umístěna ve stejné pozici na mediálním a laterálním rameni závěsu. Dotáhněte pevně šrouby.

Rozšíření nebo zúžení usazení na kolenním kloubu:

Ortézu Rebound DUAL lze přizpůsobit individuální šířce kolena. Ke zvětšení nebo zmenšení šířky na koleni odstraňte podložky kloubního hrbolu a nahradte je silnější nebo slabší variantou zaslanou s ortézou Rebound DUAL. K pohodlnějšímu usazení mohou být použity jakékoli kombinace podložek.

Výměna dorazů extenze

Dorazy extenze jsou dostupné pro různé stupně kontroly extenze.

1. Odstraňte podložku z kondylární oblasti.
2. Pomocí krátkého křížového šroubováku odstraňte pojistný šroub.
3. Vysuňte 0° doraz ze závěsu.
4. Vložte požadovaný doraz extenze.
5. Upevněte pojistným šroubem (NEUTAHUJTE PŘÍLIŠ).
6. Postup opakujte na druhém závěsu.
7. Přidání dorazu flexe: Postupujte podle kroku 1, vložte požadovaný doraz flexe a dále postupujte podle kroků 4–6.

PŘIPEVNĚNÍ POPRUHU PCL

1. Zaznamenejte výšku mediálního a laterálního ramene závěsu.
2. Odstraňte suchý zip pro přístup ke spojovací oblasti.
3. Odstraňte šrouby závěsu Acculign.
4. Odstraňte D-kroužek závěsu Acculign.
5. Umístěte D-kroužek závěsu PCL Acculign.
6. Umístěte vložky závěsu PCL Acculign ve zvýšené pozici do drážky.
7. Vraťte rám do původní polohy na ramenech závěsu.
8. Utáhněte šrouby Acculign.
9. Znovu připevněte suchý zip.
10. Připevněte popruh PCL.

OMEZENÁ ZÁRUKA

Tato záruka pokrývá všechny vady materiálů a zpracování nové kolenní ortézy Rebound DUAL. Záruka na rám a závěsy platí 2 roky a záruka na speciálně vyrobené produkty platí doživotně. Na všechny ostatní materiály, včetně popruhů, náplek, vložek a podložek, platí záruka šest měsíců od data zakoupení.

Společnost Össur zdarma opraví nebo vymění (dle svého uvážení) všechny vadné části, na které se vztahuje záruka. Záruka se nevztahuje na opravy, které je třeba provést po nehodě, nedbalém zacházení a nepřiměřeném nebo nesprávném používání ortézy kupujícím. Tato záruka také nekryje následné ani náhodné poškození. Tato omezení neplatí v zemích, kde ze záruky není možné vyloučit nebo omezit náhodné či následné poškození. Pouze kupující je oprávněn nárokovat služby spadající pod tuto záruku.

Chcete-li využít služby zahrnuté v této záruce, volejte oddělení služeb pro zákazníky.

SEZNAM MATERIÁLŮ PRODUKTU

Hliník, nerez ocel, polykarbonát, polyamid, silikon, termoplastický elastomer, akrylonitrilbutadienstyren, polyoxymetylén, polyester, vlněná textilie.

PARÇA LİSTESİ: (Şekil 1)

1. Üst Bant
2. Üst Çapraz Bant
3. Alt Çapraz Bant
4. Alt Bant
5. Ön Tibia Bandı
6. Üst Çerçeve
7. Alt Çerçeve
8. Acculign™ Menteşe Kolu
9. Acculign™ Menteşe Kolu Vidası
10. D-halka
11. Kemik ucu pedi

KULLANIM ENDİKASYONLARI:

- Ön çapraz bağ instabilitesi, arka çapraz bağ instabilitesi, medyal kollateral ligaman yaralanması, lateral kollateral ligaman yaralanması.
- Unikompartmantal yük kontrolü gerektiren durumlar.

UYARI

Bu diz ateli sadece destekleyici bir ateldir ve diz yaralanmalarını önleme amaçlı değildir ve bunu garanti etmez.

Kullanıcı aşağıdakileri kabul eder:

1. Össur, Össur diz ateli ürünlerini kullanırken meydana gelebilecek herhangi bir yaralanma için hiçbir sorumluluk kabul etmez.
2. Bu tür bir cihazın kullanılması sonucunda döküntü ve bası noktaları gibi çeşitli türlerde cilt tahrişleri oluşabilir. Bu ürünü kullanırken olağan dışı bir reaksiyon ile karşılaşırsanız derhal sağlık hizmetleri uzmanınıza danışın.
3. Bu diz atelinin kendi özel diz durumunuza uygun olup olmadığı ile ilgili bir sorunuz varsa, sağlık hizmetleri uzmanınıza başvurun.

Yukarıdaki şartları kabul etmiyorsanız, bu ürünü kullanmadan önce ateli aldığınız yerle iletişime geçin.

ATELIN TAKILMASI

1. Atelin tüm bantlarını açın.
2. Dizinizi yaklaşık 90 derece açıyla kırın ve ateli dizinize patella kemik ucu pedlerinin ortasına gelecek şekilde yerleştirin (**Şekil 2**).
Not: Böylece, ayağa kalktığınızda atelin düzgün bir biçimde oturması için menteşe eklem çizgisinin hafifçe üst tarafına yerleştirilir. (**Şekil 3**)
Not: Tüm bantlar uzunluğa göre kesilebilir veya ayarlanabilir.
3. Alt çapraz bandı dizin hemen altından bağlayın. Atelin yerinde kalması için bandı kalf kasının üzerinde sıkıca bağlayın. (**Şekil 4**)
4. Alt bandı D-halkadan geçirerek sıkı bir şekilde bağlayın.
5. Üst çapraz bandı dizin hemen üstünden sıkıca bağlayın.
6. Üst bandı sıkıca bağlayın. Not: İki üst bandın gereğinden fazla sıkılması atelin yer değiştirmesine neden olabilir.
7. Ön tibia bandını sıkı bir şekilde bağlayın (**Şekil 5**). Atel çok önde duruyorsa ön tibia bandını gevşetin ve alt çapraz bantla diğer alt bantları sıkın. Çerçeve çok arkada duruyorsa alt çapraz bantla diğer alt bantları gevşetin VE ön tibia bandını sıkın. Düzgün ön/arka yerleşim atelin yer değiştirmesini önler ve düzün durmasını sağlar.

Uyarı: Atel rahatsızlık veya tahrişe neden olursa, ürünün kullanımına

derhal son verin ve sađlık hizmetleri uzmanınıza bařvurun.

ATELIN BAKIMI

Rebound DUAL atel minimum korunma ve bakıma ihtiyaç duyacak řekilde tasarlanmıřtır. Atelinizin iyi durumda kalmasını sađlamak için řu basit bakım adımlarını uygulayın.

TEMİZLİK

- Liner'lar, bantlar ve pedler temizlemek için çıkartılabilir.
- Makinede YIKAMAYIN.
- Kurutucuda KURUTMAYIN.
- Yumuřak, deterjan içermeyen bir sabunla elde yıkayın.
- İyice durulayın.
- Açık havada kurutun.

Yer deđiřtirme olursa alt liner'ları ve pedleri alkol bir mendille veya nemli bir bezle temizleyin. Atel tuzlu veya klorlu suda kullanılırsa iyice durulayın ve açık havada kurutun.

MENTEŐENİN BAKIMI

- Menteőeyi SÖKMEYİN.
- Menteőede yabancı madde (kir veya imen) olmaması için düzenli bir biçimde kontrol edin.
- Menteőedeki kiri su veya basınçlı hava kullanarak dikkatlice temizleyin.
- Gerekirse silikon sprey veya kuru grafitle kayganlařmasını sađlayın.

AKSESUARLAR

Ařađıdaki aksesuarlar ek ücret karřılıđı Rebound DUAL ateliniz için temin edilebilir.

Sipariř vermek için ssur Müřteri Hizmetleri Departmanı'nı arayın.

- SmartDosing kit
- Fleksiyon tıkacı kiti
- Liner kiti
- Bant kiti
- D-halka kiti
- Ekstansiyon Tıkacı Kiti

D-HALKAYI AYARLAMA

Bakım ve onarım hizmetleri üreticiye geri gönderilmeden saha gerçekleřtirilebilen d-halkalar i d-halkadan dıř d-halka řekline döndürülebilir veya d-halka kırılmıřsa yenisi ile deđiřtirilebilir. Ařađıdaki talimatlar d-halkaları atelin i tarafından çıkarıp dıř tarafına yerleřtirmeyi anlatmaktadır.

1. Bandı d-halkadan çıkarın.
2. D-halkayı kıvrın ve perinden çıkarmak üzere kilidi serbest bırakmak için i tarafa takılı d-halkaya dođru itin. (**Őekil 6**)
3. D-halkayı delikten perine dođru bastırarak ve yerine takmak üzere kaydırarak atelin dıř tarafına getirin. Delik kilidi girintili tarafı yukarı bakacak řekilde yerleřtirilmelidir (**Őekil 7**).
4. Bandı geri takın.
5. Gerekirse diđer d-halkalarda da aynı iřlemi tekrar edin.

YENİLEŐTİRME

Zaman zaman Rebound DUAL atelinizin yenileřtirilmek üzere ssur'a

gönderilmesi gerekir. Bunun sıklığı atelin kullanılma sıklığına ve hangi aktiviteler için kullanıldığına bağlıdır. Atel sağlayıcınız atelinizin bakım için ne zaman gönderileceğine karar vermenize yardımcı olacaktır ancak yılda bir defa göndermek iyi bir seçenektir.

Yenileştirme işleminin parçası olarak Össur atelinizi aşınma belirtilerine karşı kontrol eder ve perçinler, tokalar, bantlar ve pedleri içeren yeni parçalarla yeniler. Genelde yenileştirme işlemi 3 ila 5 iş günü sürer. Sorunuz olursa yerel Müşteri Hizmetleri Departmanı'nıza başvurun.

ATELIN UYGUNLUĞU İLE İLGİLİ AYARLAMALAR

Ateli Uygun Hale Getirme:

Rebound DUAL atel kişilerin anatomilerine göre ayarlanabilir. Uçak yapımında kullanılan alüminyum çerçeve, gerekirse eğme demirleri kullanılarak farklı uyluk ve tibia şekillerine uyacak biçimde soğuk olarak şekillendirilebilir.

Atelin Varus/Valgus açısını ayarlama:

Rebound DUAL atel kişilerin varus veya valgus açılarına uyacak şekilde ve medyal veya lateral kompartmana göre yük boşaltma gücü oluşturmak için ayarlanabilir. Açığı ayarlamak için atelin istenen yanındaki vidaları gevşetin ve sabit güç uygulayarak üst çerçeveyi istenen pozisyona kaydırın. Medyal kompartmanı boşaltmak için medyal üst çerçeveyi veya lateral kompartmanı boşaltmak için lateral üst çerçeveyi ayarlayın. Kaydırma barı harfli bir ölçeğe sahiptir ve bacak üstündeki varus veya valgus kuvvetini artırmak ya da azaltmak için hareket ettirilebilir. (**Şekil 8**) Harfli ölçek yük boşaltma derecelerini temsil etmez ve kılavuz olarak kullanılmalıdır. Vidaları sıkı bir biçimde sıkın. (Tavsiye edilen tork 0,5 N/mm'dir.) Tüm ayarlamalar sağlık hizmetleri uzmanı tarafından, hastanın rahatlık seviyesine göre belirlenmelidir. Atel her ayarlandığında sağlık hizmetleri uzmanı ilerlemenin kaydedilmesi için harfi not almalıdır.

Atelin yüksekliğini ayarlama:

Rebound DUAL atel kişilerin yükseklik gereksinimlerine uygun hale getirmek için ayarlanabilir. Atel yüksekliği üst çerçevenin her iki yanındaki vidalar gevşetilerek ve üst çerçeve sabit bir güçle yukarı doğru çekilerek ayarlanabilir. Her iki menteşe kolunun da medyal ve lateral kolda aynı pozisyonda olup olmadığını kontrol ederek atelin düzgün bir biçimde hizada olduğundan emin olun. Vidaları sıkıca yerleşene kadar sıkın.

Yerleşimi diz eklemine genişletme veya daraltma:

Rebound DUAL atel kişilerin diz genişliğine uygun hale getirmek için ayarlanabilir. Genişliği dizde genişletmek veya daraltmak için orta kemik ucu pedleri çıkartılabilir ve Rebound DUAL ile birlikte gönderilen daha kalın veya daha ince çeşitleriyle değiştirilebilir. Daha rahat bir yerleşim için pedlerin herhangi bir kombinasyonu kullanılabilir.

Ekstansiyon Tıkaçlarını Değiştirme

Ekstansiyon tıkaçları farklı ekstansiyon kontrolü seviyeleri sağlamak için kullanılabilir.

1. Pedi kemik ucu alanından çıkarın.
2. Tutan vidayı sökmek için kısa bir yıldız uçlu tornavida kullanın.
3. 0° tıkaçı menteşeden kaydırarak çıkarın.
4. İstenen ekstansiyon tıkaçını takın.
5. Tutan vidayı yerine takın. (GEREĞİNDEN FAZLA SIKMAYIN)
6. Aynı işlemi diğer menteşe için tekrar edin.

7. Fleksiyon tıkaçı eklemek için: 1. adımı uygulayın, istenen fleksiyon tıkaçını takın ve ardından 4-6. adımları uygulayın.

PCL BANDINI TAKMA

1. Medyal ve lateral kollardaki yüksekliğin konumuna dikkat edin.
2. Bağlantı bölümüne ulaşmak için kanca - kopça bağlantısını çıkarın.
3. Acculign menteşe vidalarını çıkarın.
4. Acculign menteşe d-halkasını çıkarın.
5. PCL Acculign menteşe d-halkasını yerleştirin.
6. PCL Acculign menteşe parçalarını çıkıntılı bölümleri girintili cebe gelecek şekilde yerleştirin.
7. Çerçeveyi menteşe kolları üzerindeki ilk pozisyona getirin.
8. Acculign vidalarını sıkın.
9. Çengel ve kopça bağlantısını geri takın.
10. PCL bandını takın.

SINIRLI GARANTI

Bu garanti yeni Rebound DUAL Diz Atelinizin malzemelerindeki ve işçiliğindeki tüm kusurları kapsar. Bu Garanti çerçeve ve menteşeleri 2 yıl boyunca kapsar ve Özelleştirilmiş Garanti ömür boyudur. Garanti bantlar, kılıflar, liner'lar ve pedleri de içeren tüm diğer malzemeleri ilk satın alma tarihinden itibaren altı ay boyunca kapsar.

Össur (kendi tasarrufunda olmak üzere) garanti tarafından kapsanan tüm kusurlu malzemeleri ücretsiz olarak onaracak veya değiştirecektir. Kullanıcı tarafından kaza, ihmal, yanlış kullanım veya kötü kullanım nedeniyle gereken onarımlar kapsam dışıdır. Ayrıca dolaylı veya tesadüfi hasarlar da bu garanti kapsamı dışındadır. Bazı eyaletler dolaylı veya tesadüfi hasarların hariç bırakılmasına veya sınırlandırılmasına izin vermediği için, bu sınırlamalar bazı eyaletlerde geçerli değildir. Yalnızca ilk satın alan kişi bu garanti altında hizmet almayı istemek için hak sahibidir.

Bu garanti kapsamında hizmet almak için Müşteri Hizmetleri Departmanı'nızı arayın.

ÜRÜN MALZEME LİSTESİ

Alüminyum, Paslanmaz çelik, Polikarbonat, Poliamid, Silikon, Termoplastik elastomer, Akrilonitril Butadien Stiren, Polioksümetilen, Polyester, Yün kumaş

СПИСОК ДЕТАЛЕЙ (рис. 1)

1. Верхний ремень
2. Верхний ремень крестообразной связки
3. Нижний ремень крестообразной связки
4. Нижний ремень
5. Передний ремень голени
6. Верхний каркас
7. Нижний каркас
8. Рычаг шарнира Acculign™
9. Винт рычага шарнира Acculign™
10. D-образное кольцо
11. Мышелковая накладка

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

- нестабильность передней крестообразной связки, нестабильность задней крестообразной связки, повреждение медиальной коллатеральной связки, повреждение латеральной коллатеральной связки;
- состояния, требующие контроля односторонней нагрузки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот коленный бандаж имеет только поддерживающую функцию, не предназначен для предотвращения травмы колена и не гарантирует этого.

Покупатель согласен со следующими условиями:

1. Össur не несет никакой ответственности за любые повреждения, которые могут произойти во время использования коленных бандажей Össur.
2. При использовании этого типа устройства возможны различные типы раздражения кожи, в том числе сыпь и повреждения в точках давления. Если при использовании этого изделия у вас наблюдаются какие-либо необычные реакции, немедленно обратитесь к врачу.
3. Обратитесь к врачу, если у вас есть какие-либо вопросы относительно применения этого коленного бандажа при имеющемся у вас нарушении коленного сустава.

Если вы не согласны с вышеприведенными условиями, то перед использованием данного бандажа обратитесь к его поставщику.

НАЛОЖЕНИЕ БАНДАЖА

1. Расстегните все ремни бандажа.
2. Согнув колено под углом около 90 градусов, наложите бандаж на колено таким образом, чтобы коленная чашечка располагалась посередине между мышелковыми накладками **(рис. 2)**.
Примечание. В результате шарнир располагается чуть выше суставной линии, таким образом, бандаж примет правильное положение, когда вы встанете **(рис. 3)**.
Примечание. Все ремни можно укоротить или отрегулировать по длине.
3. Застегните нижний ремень крестообразной связки непосредственно под коленом. Плотно застегните ремень над икроножной мышцей, это упрочит крепление бандажа **(рис. 4)**.

4. Плотно застегните нижний ремень, пропустив его сквозь D-образное кольцо.
5. Плотно застегните верхний ремень крестообразной связки над коленом.
6. Плотно застегните верхний ремень. Примечание. Чрезмерное затягивание двух верхних ремней может привести к смещению бандажа.
7. Плотно застегните передний ремень голени (**рис. 5**). Если бандаж слишком смещен кпереди, ослабьте передний ремень голени и затяните нижний ремень крестообразной связки и нижний ремень. Если каркас слишком смещен кзади, ослабьте нижний ремень крестообразной связки и нижний ремень И затяните передний ремень голени. Правильное положение бандажа в передне-заднем направлении предотвращает смещение и обеспечивает правильное крепление бандажа.

Предупреждение. Если при использовании бандажа возникает дискомфорт или раздражение, немедленно прекратите использование и обратитесь к врачу.

УХОД ЗА БАНДАЖОМ

Бандаж Rebound DUAL требует минимального обслуживания и ухода. Чтобы сохранить бандаж в хорошем состоянии, следуйте этим простым правилам ухода.

ОЧИСТКА

- Лайнеры, ремни и накладки можно вынимать для очистки.
- НЕ стирать в машине.
- НЕ сушить в сушилке.
- Ручная стирка с использованием мягкого мыла без ПАВ.
- Тщательно прополоскайте.
- Просушите на воздухе.

Если происходит смещение, протрите нижние лайнеры и накладки спиртом или влажной тканью. Если бандаж используется в соленой или хлорированной воде, хорошо промойте и высушите его.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ШАРНИРА

- НЕ разбирайте шарнир.
- Регулярно проверяйте шарнир на наличие инородных веществ (т. е. грязи или травы).
- С помощью воды или сжатого воздуха тщательно удаляйте грязь с шарнира.
- При необходимости смазывайте силиконовым спреем или графитовым порошком.

АКСЕССУАРЫ

Следующие аксессуары доступны для вашего бандажа Rebound DUAL за дополнительную плату.

Для того, чтобы заказать аксессуары, позвоните в отдел по обслуживанию клиентов своего представительства Össur.

- комплект SmartDosing;
- комплект ограничителей сгибания;
- комплект лайнеров;
- комплект ремней;

- комплект D-образных колец;
- комплект ограничителей разгибания.

НАСТРОЙКА D-ОБРАЗНОГО КОЛЬЦА

D-образные кольца подлежат обслуживанию на месте эксплуатации. Внутренние D-образные кольца можно преобразовать во внешние. D-образные кольца можно заменять в случае поломки. Ниже приведены инструкции по преобразованию внутренних D-образных колец во внешние.

1. Снимите ремень с D-образного кольца.
2. Согните D-образное кольцо и сдвиньте внутрь на установленное внутри D-образное кольцо, чтобы открыть замок под ключ и снять с заклепки (**рис. 6**).
3. Измените конфигурацию D-образного кольца на внешнюю, надавив на заклепку через замок под ключ и сдвинув, чтобы защелкнуть D-образное кольцо на месте. Замок под ключ должен быть расположен стороной с выемкой вверх (**рис. 7**).
4. Замените ремень.
5. Повторите для других D-образных колец по мере необходимости.

ПРИВЕДЕНИЕ В ИСПРАВНОЕ СОСТОЯНИЕ

Время от времени бандаж Rebound DUAL необходимо посылать в Össur для приведения в исправное состояние. Частота отправки зависит от того, как часто вы используете бандаж и в каких целях. Поставщик бандажа должен помочь определить, когда бандаж нужно отправлять на обслуживание. Как правило, на практике оптимальная частота отправки — один раз в год.

В ходе приведения бандажа в исправное состояние Össur проверяет бандаж на износ и заменяет старые компоненты, в том числе заклепки, пряжки, ремни и накладки, на новые. Обычное время выполнения заказа — от трех до пяти рабочих дней. Если у вас есть вопросы, обратитесь в местный отдел по обслуживанию клиентов.

ПОДГОНКА

Изменение формы бандажа

Бандаж Rebound DUAL можно отрегулировать в зависимости от индивидуальных анатомических особенностей. Форму каркаса из авиационного алюминия можно изменить при помощи приспособлений для ручной правки без нагревания в зависимости от формы бедра и голени.

Изменение варусного или вальгусного угла поворота бандажа

Бандаж Rebound DUAL можно отрегулировать в зависимости от индивидуального угла варусного или вальгусного поворота, чтобы разгрузить медиальную или латеральную область. Для регулировки угла ослабьте винты на нужной стороне бандажа и приложите постоянное усилие, чтобы сдвинуть верхний каркас в нужное положение.

Отрегулируйте медиальный верхний каркас, чтобы разгрузить медиальную область, или отрегулируйте латеральный верхний каркас, чтобы разгрузить латеральную область. На направляющей планке есть буквенная шкала, ее можно двигать для увеличения или уменьшения варусной или вальгусной силы, прикладываемой к ноге (**рис. 8**).

Буквенная шкала не соответствует углам разгрузки и может использоваться только для справки. Плотно затяните винты (рекомендуемое усилие фиксации составляет 3 дюйм-фунта). Любая

регулировка должна проводиться под наблюдением врача и не вызывать дискомфорта у пациента. При каждой регулировке бандажа врач должен записывать соответствующую букву, чтобы следить за прогрессом.

Изменение высоты бандажа

Бандаж Rebound DUAL можно отрегулировать в зависимости от индивидуальных требований к высоте. Для регулировки высоты бандажа ослабьте винты на обеих сторонах верхнего каркаса и приложите постоянное усилие, чтобы потянуть каркас вверх. Убедитесь в правильности выравнивания бандажа: оба рычага шарнира должны находиться в одном и том же положении на медиальной и латеральной стороне. Плотнo затяните винты.

Ослабление или затягивание бандажа на коленном суставе

Бандаж Rebound DUAL можно отрегулировать в зависимости от индивидуальной ширины колена. Чтобы ослабить или затянуть бандаж в области колена, средние мышечковые накладкИ можно снять и заменить на более толстые или тонкие мышечковые накладкИ, входящие в комплект бандажа Rebound DUAL. Для достижения более удобной посадки бандажа можно использовать любую комбинацию накладок.

Замена ограничителей разгибания

Ограничители разгибания доступны для различных степеней контроля разгибания.

1. Снимите накладку с области мышцелка.
2. При помощи короткой крестообразной отвертки снимите крепежный винт.
3. Выдвиньте ограничитель 0° из шарнира.
4. Вставьте нужный ограничитель разгибания.
5. Закрепите крепежным винтом (НЕ ЗАТЯГИВАЙТЕ СЛИШКОМ СИЛЬНО).
6. Повторите на другом шарнире.
7. Для установки ограничителя сгибания выполните шаг 1, вставьте нужный ограничитель сгибания, затем выполните шаги 4–6.

ПРИКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ PCL

1. Отметьте положение высоты на медиальном и латеральном рычагах шарнира.
2. Снимите застежку-липучку, чтобы получить доступ к области соединения.
3. Снимите винты шарнира Acculign.
4. Снимите D-образное кольцо шарнира Acculign.
5. Установите D-образное кольцо шарнира PCL Acculign.
6. Установите вкладыши шарнира PCL Acculign выпуклой частью в утопленный карман.
7. Верните каркас в исходные положения на рычагах шарнира.
8. Затяните винты Acculign.
9. Верните на место застежку-липучку.
10. Прикрепите ремень PCL.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Данная гарантия распространяется на все дефекты материалов и изготовления нового коленного бандажа Rebound DUAL. Данная гарантия действует на каркас и шарниры в течение 2 лет. Индивидуальная гарантия действует пожизненно. Гарантия на все другие материалы, в том числе

ремни, рукава, лайнеры и накладки, действует в течение шести месяцев с даты первоначальной покупки.

Össur обязуется отремонтировать или заменить (по своему усмотрению) любую деталь, предусматриваемую данной гарантией, на безвозмездной основе. Гарантия не покрывает ремонта, необходимого вследствие несчастного случая, небрежности, неправильного использования или использования не по назначению. Кроме того, данная гарантия не распространяется на косвенные и побочные убытки. Эти ограничения могут не применяться в некоторых случаях, так как некоторые страны не допускают исключения или ограничения возмещения побочных или косвенных убытков. Лишь первоначальный покупатель имеет право требовать гарантийного обслуживания.

Для того, чтобы воспользоваться гарантийными услугами, предусмотренными данной гарантией, позвоните в наш отдел по обслуживанию клиентов.

СПИСОК МАТЕРИАЛОВ ИЗДЕЛИЯ

Алюминий, нержавеющая сталь, поликарбонат, полиамид, силикон, термопластовый эластомер, акрилонитрил-бутадиен-стирол, полиоксиметилен, полиэстер, шерстяная ткань.

日本語

部品一覧：(図 1)

1. トップストラップ
2. 上部十字型ストラップ
3. 下部十字型ストラップ
4. ボトムストラップ
5. 前脛骨ストラップ
6. 上部フレーム
7. 下部フレーム
8. Acculign™ ヒンジアーム
9. Acculign™ ヒンジアームネジ
10. D リング類パッド
11. 顆部パッド

適応使用

- ・ 前十字靭帯の不安定性、後十字靭帯の不安定性、内側側副靭帯損傷、外側側副靭帯損傷。
- ・ 単顆負荷制御を必要とする状態。

警告

この膝ブレースはサポートのためのブレースであり、膝の怪我防止を保証するものではありません。

購入者は以下に同意するものとします：

1. Össur は Össur 膝ブレース製品の使用中に発生した傷害について、一切の責任を負いません。
2. このタイプのデバイスを用いると、発疹や圧点などのを含む様々な種類の皮膚炎を生じることがあります。本製品の使用中に異常反応が発生した場合は、すぐにかかりつけの医療機関にご相談ください。
3. 個人的な膝の状態に対する当膝ブレースの適用法についての質問は、かかりつけの医療機関にご相談ください。

上記の条件に同意しない場合は、この製品を使用する前に、担当のブレースの配給元にお問い合わせください。

ブレースの装着

1. ブレースのすべてのストラップを緩めます。
2. 約 90 度に膝を曲げ、膝蓋骨が顆部パッド間の中心になるように膝の上にブレースを置きます。(図 2) 注：これはヒンジを関節より少し上に配置することにより、立った時にブレースが適切に配置されます。(図 3) 注：ストラップはすべて、トリミングしたり、長さに合わせて調節することができます。
3. 膝のすぐ下の下部十字ストラップを固定します。ブレースサスペンションの助けとなるように、ふくらはぎの筋肉の上にストラップをしっかりと固定します。(図 4)
4. 次に D リングを通して挿入し、ボトムストラップをぴったりと固定します。
5. 次に膝上の上部十字ストラップをぴったりと締めます。
6. 次に、トップストラップをぴったりと締めます。注：2 つのトップストラップは締めすぎるとブレースが移動する可能性があります。
7. 最後に前脛骨ストラップ (図 5) をしっかりと固定します。ブレースが前方すぎる場合は、前脛骨ストラップを緩め、下部十字型ストラップとボトムストラップを締めます。フレームが後方すぎる場合は、下部十字型ストラップとボトムストラップを緩め、前脛骨ストラップを締めます。

適切に前方 / 後方の配置を行えば、移動を防ぎ、適切なブレースアシストが確保できます。

警告: ブレースによって不快感や痛みが生じる場合には、すぐに使用を中止し、かかりつけの医療機関にお問い合わせください。

ブレースのメンテナンス

Rebound DUAL は最小限のメンテナンスとお手入れで済むように設計されています。ブレースを良好な状態に保つため、次の簡単なメンテナンス手順に従ってください。

洗浄方法

- ・ライナー、ストラップ、パッドは洗浄の際、取り外すことができます。
- ・洗濯機で洗わないでください
- ・乾燥機は使用しないでください
- ・非界面活性剤を使って手洗いしてください
- ・すすぎは十分に行ってください
- ・自然乾燥させてください

ブレースがずれる場合は、アルコールワイプまたは湿った布で下部ライナーとパッドをきれいに拭き取ってください。ブレースが、塩水または塩素水で使用される場合は十分にすすいだ後、自然乾燥してください。

ヒンジのメンテナンス

- ・ヒンジを分解しないでください
- ・ヒンジ内の異物（ゴミや雑草等）は定期的にチェックして下さい
- ・水道水または圧縮空気ですり垢を落とすようにしてください
- ・必要に応じてシリコンスプレーまたは乾燥黒鉛を潤滑剤として使用してください

アクセサリ

Rebound DUAL ブレース用の以下の付属品は追加料金にてご利用可能です。発注は担当の Össur カスタマーサービス係までお電話ください。

- ・スマートドーシング・キット
- ・屈曲ストップキット
- ・ライナーキット
- ・ストラップキット
- ・D リングキット
- ・伸展ストップキット

リングの取付け

現場で調整の可能な D リングは、内部 D リングから外部 D リングへの取り付け位置の変更、または D リングが破損した場合、交換が可能です。内部 D リングから外部 D リングへの配置の変更については以下をご覧ください。

1. D リングからストラップを取り外します。
2. D リングを曲げ、内部に取り付けられた D リングを奥に押し込んでキーホールロックをリベットから取り外します。（図 6）
3. キーホールロックをリベットに押し込み、D リングが所定の位置にカチッとハマるまでスライドさせ、D リングの位置を外部に変更します。キーホールロックはくぼみのある面が上を向くように設置してください。（図 7）
4. ストラップを再び取り付けます。
5. 必要に応じて他の D リングも同じように取り付けます。

点検

時として、整備のために Rebound DUAL を Össur にお送り頂いた方が良い場合があります。この頻度はブレースを着用する頻度、そして活動の種類によります。ブレースをサービスのために送る必要があるかどうかはブレースサプライヤーがお手伝いできますが、一年に一度が良い目安と言えます。

整備プロセスの一環として、Össur はご使用中のブレースに消耗の兆候があるかを確認し、リベット、バックル、ストラップ、パディングを含むすべての新しいコンポーネントを使って再構築します。通常、3 から 5 営業日の所要時間を要します。ご不明な点がございましたら、お近くのカスタマーサービス係までお問い合わせください。

適合調整

ブレース成形するには：

Rebound DUAL ブレースは個人の人体構造に合わせて調整が可能です。必要に応じて、半月曲げを使って航空機グレードのアルミニウムフレームを様々な大腿骨と脛骨の形状に適應するように冷間成形させます。

ブレースの内反 / 外反角の調整：

Rebound DUAL ブレースは個人の内反または外反角に合わせて調整することができ、内側または外側どちらにでも免荷力を作り出すことができます。角度を調整するにはブレースの所望の側のねじを緩め、一定の力で所望の位置にまで上部フレームにスライドさせます。中間コンパートメントを免荷するには、中間上部フレームを調整し、または後部コンパートメントを免荷するには後部上部フレームを調整します。スライドバーには文字の目盛りがついており、移動させると足の内反または外反力の量を増加または減少させることができます。(図 8) 文字の目盛りは免荷の度合いには関係ありません。ガイドとしてお使いください。ぴったりするまでネジをもう一度締めてください。(推奨トルク値 3in-lb) 調整はすべて患者の快適さのレベルに合わせて医療専門家が決定するべきです。ブレースを調整するたびに、医療機関は経過を記録しておくことが必要です。

ブレースの高さを調整するには：

Rebound DUAL ブレースは個人の長さに合わせて調整することができます。ブレースの高さは上部フレームの両側のねじを緩め、一定の力でフレームを引き上げることで調整が可能です。両方の内・外側ヒンジアームが同じ場所に配置されていることを確認し、しっかりとねじを締めてください。

膝関節でフィット感を広げるあるいは狭くするには：

Rebound DUAL ブレースは個人の膝の幅に合わせて調整することができます。膝での幅を広げたり、狭めたりするには、中間の顆部パッドを除去し、Rebound DUAL に同梱されている厚いバージョン、または薄いバージョンものと取り替えます。使用するパッドの組み合わせによって、より快適なフィット感を実現させてください。

伸展ストップを変える

伸展ストップは拡張コントロールの様々な程度に合わせて利用可能です。

1. 顆部からパッドを外します。
2. 短いフィッリップスヘッドドライバーを使って、留めねじを外します。
3. 0° ストップをヒンジの外にスライドさせます。

4. 好ましい伸展ストッップを挿入します。
5. 留めネジを固定します。(きつく締めすぎないようにしてください)
6. 他のヒンジも同様に繰り返します。
7. 屈曲ストッップを追加するには：手順1に従って、希望の屈曲ストッップを挿入し、手順 5-6 に進みます。

PCL ストラップの取付け

1. 内側と外側のヒンジの高さに注意してください。
2. 接続部分にアクセスする為に、面ファスナーを取り外します。
3. Acculign ヒンジねじを取り外します。
4. Acculign ヒンジ D リングを取り外します。
5. PCL Acculign ヒンジ D リングを取り付けます。
6. PCL Acculign ヒンジインサートの突起をくぼみに挿入します。
7. フレームをヒンジアームの最初の位置に戻します。
8. Acculign ねじを締めます。
9. 面ファスナーを再び取り付けます。
10. PCL ストラップを取り付けます。

限定保証

これは素材や新しい Rebound DUAL 膝ブレースの製造上の欠陥すべてを保証するものです。この保証はフレームとヒンジを 2 年間、そしてカスタム保証は製品寿命の間、有効です。保証はストラップ、ライナー、パッドを含むすべての他の素材に対し、最初の購入日から 6 ヶ月間、有効です。

Össur は（オプションとして）保証の対象となるすべての欠陥部品を無償で修理または交換いたします。事故、過失、誤用や乱用によって必要となった場合の修理は対象となりません。また、結果的、付随的な損害も当保証ではカバーされません。これらの制限は偶発的または間接的損害の除外または制限を認めていない地域では、適用されない場合があります。この保証に基づくサービスを請求する権利は最初の購入者のみにあります。

この保証に基づいたサービスを受けるには当社のカスタマーサービス係までご連絡ください。

零件组成：(图 1)

1. 顶部绑带
2. 上面的交叉绑带
3. 下面的交叉绑带
4. 底部绑带
5. 胫骨前部绑带
6. 上部框架
7. 下部框架
8. Acculign™ 铰链臂
9. Acculign™ 铰链臂螺丝
10. D 形环
11. 髌骨垫

适应症：

- 前交叉韧带不稳，后交叉韧带不稳，内侧副韧带损伤，外侧副韧带损伤。
- 要求膝盖单髌室负荷控制的情况。

警告

本护具只是一个支持护具，并无意或保证起到防止膝盖受伤的作用。

买方同意如下条款：

1. Össur 对于因使用 Össur 膝部护具产品而可能发生的任何伤害概不承担任何责任。
2. 使用这类装置时，可能会受到各种类型的皮肤刺激，包括皮疹和压力点。如果您在使用本产品时出现任何异常反应，请立即向医疗保健服务人员咨询。
3. 如果您不确定本膝部护具产品是否适用于您膝盖的特定状况，请咨询您的医疗保健服务人员。

如果您不同意上述条款，使用本品前请与护膝提供商联系。

穿戴护具

1. 解开护具的所有绑带。
2. 膝盖弯曲大约 90 度，将护具放置在膝盖上面，使得髌骨位于两个髌骨垫之间居中的位置（图 2）注意：这使得铰链略高于关节线，从而使护具可以在您站立时处于其应在的适当位置（图 3）。注意：所有的绑带可以被修剪或调整至合适的长度
3. 将膝盖下方的交叉绑带拉紧固定。应紧贴小腿肌肉的上方固定绑带，因为这样会有助于护具的悬挂（图 4）。
4. 将下面的绑带穿过 D 形环并将其以贴合生理曲线的方式拉紧固定。
5. 接下来，紧贴膝盖上方固定上面的绑带。
6. 然后，紧固顶部的绑带。注意：两个顶部绑带过紧可导致支架迁移。
7. 最后，贴合固定胫骨前的绑带（图 5）。如果护具太靠前，放松胫骨前绑带，然后收紧位于下面和底部的交叉绑带。如果外框太靠后，放松下部和底部的绑带，然后收紧胫骨前绑带。前 / 后位置正确将有助于防止护具移动，并保证护具的悬挂到位。

警告如果佩戴护具导致不适或发炎，请立即停止使用，并与您的医疗保健服务人员联系。

护具保养

Rebound DUAL 护具产品经过专门设计，最大限度减少了对保养和维护的需求。请遵循以下这些简单的保养步骤，以确保您的护具处于良好的工作状态。

清洁

- 内衬、绑带和衬垫可以拆卸清洗
- 不要使用机洗
- 不要使用烘干机烘干
- 使用温和的非洗涤剂类的肥皂手洗
- 彻底冲洗
- 在空气中风干

如果护具发生移动，用酒精棉或湿布清洁下面的内衬和衬垫。如果护具在盐水或氯化水中使用，彻底冲洗并晾干。

铰链的保养

- 不要拆卸铰链
- 定期检查铰链内有无异物（即灰尘或杂草）。
- 使用水或压缩空气仔细清洁铰链中的污垢。
- 必要时使用硅喷雾或干石墨粉进行润滑

配件

以下为可供您选择购买的 Rebound DUAL 护具配件。如需订购请致电您的 Össur 客户服务部门。

- SmartDosing 套件包
- 屈曲固定销套件包
- 衬里套件包
- 绑带套件包
- D 形环套件包
- 伸展固定销套件包

裝設 D 型扣環

耐磨損 D 型扣環之裝設位置可由內側調整至外側，並可於損壞時加以更換。下列指示將說明如何把內側之 D 型扣環重新裝設於外側。

1. 移除 D 型扣環之束帶。
2. 彎曲 D 型扣環，將裝設於內側之 D 型扣環向內壓，以卸除鎖定孔固定組件並將其自鉚釘移除。（圖 6）
3. 將鉚釘向下壓入鎖定孔固定組件，並滑動使 D 型扣環扣至定位，即可將 D 型扣環裝設位置改至外側。鎖定孔固定組件之凹槽面應朝上。（圖 7）
4. 更換束帶。
5. 如有需要，請重覆上述步驟以裝設其他 D 型扣環。

检修

您的 Rebound DUAL 膝盖护具应时常送往 Össur 进行检修。检修的频率将取决于护具穿戴的频率以及穿戴者日常的活动。您的护具供应商

应该帮助您确定护具何时需要被送去检修，但一般的经验是应该一年检修一次。

作为检修过程的一部分，Össur 将检查您护具，看有无磨损的迹象，并且全部使用新的零部件，包括铆钉、扣、绑带和内衬填充料。检修通常需要三至五个工作日时间完成。如果您有任何疑问，请联系您当地客户服务部。

合适度调整

护具的外形修整：

Rebound DUAL 护具可以根据每个人的身体解剖结构进行相应的修整。航空级铝合金框架可以冷成型，以适应不同的大腿和胫骨的形状，必要时可适当弯曲调节。

调节护具的内翻 / 外翻角度：

Rebound DUAL 护具可以调整各人不同的内翻或外翻角进行调整，并对膝盖内侧或外侧隔层创造一个卸载力。调整角度时，松开护具所需侧面上的螺钉，用一个平稳的力量将框架的上部滑动到所需位置。调整内侧上部框架使膝盖内侧隔层达到所需的卸载，或调整外侧上部框架使膝盖外侧隔层达到所需的卸载。滑杆上面配有字母标注的标尺，可移动以增加或减少腿部内翻或外翻的力量（图 8）。字母标注的标尺与卸载的程度无关，仅应被用作一个指南。重新拧紧螺丝，直到感觉紧贴（建议扭矩值在 3 in-lb）。所有调整应该由医护人员根据患者的舒适度来确定。每次对护具进行调整，医护保健提供者应该做进展记录。

调整护具的高度：

Rebound DUAL 护具可以根据每个人的高度要求进行相应的修整。调整护具高度时，可松开上框架两侧的螺丝，并以稳定的力量拉动向上拉动框架。为确保护具正确定位，可以检查内侧和外侧两个铰接臂是否处于相同位置。重新拧紧螺丝直至感觉舒适为止。

膝关节位置的宽窄调整：

Rebound DUAL 护具可以根据每个人膝盖的宽度进行相应的修整。为了放宽或缩窄膝盖处的宽度，中号的髌骨垫可以被拆卸下来，换上 Rebound DUAL 产品所附带的较厚或较薄型号的垫。衬垫可任意进行组合以获得舒适紧贴的感觉。

更换伸展固定销

伸展固定销可用于不同程度的伸展控制。

1. 从踝骨部位移除衬垫。
2. 使用一个短的飞利浦螺丝刀取下固定螺钉。
3. 将 0° 伸展固定销从铰链中滑出。
4. 插入要使用的伸展固定销。
5. 用固定螺丝固定（请勿过度拧紧）。
6. 对另一个铰链重复以上动作。
7. 添加屈曲固定销时：遵照第 1 步操作，插入所需的屈曲固定销，然后遵照第 5-6 步操作。

固定 PCL 后交叉韧带束带

1. 記錄中間與側面轉臂之高度。

2. 移除尼龙搭扣以進入連結部位。
3. 卸除 Acculign 轉樞螺絲。
4. 卸除 Acculign 轉樞 D 型扣環。
5. 安裝 PCL Acculign 轉樞 D 型扣環。
6. 安裝 PCL Acculign 轉樞插件，將凸起處固定至凹槽中。
7. 將支架裝回轉臂的原始位置。
8. 鎖緊 Acculign 螺絲。
9. 重新黏合尼龙搭扣。
10. 固定 PCL 后交叉韧带束帶。

有限保修

本保修涵盖 Rebound DUAL 膝盖护具材料和做工的所有缺陷。本保修涵盖了框架和铰链的 2 年保修，而自定义保修则是终身的。本保修涵盖所有其他材料，包括绑带、衬套、衬里和衬垫从最初购买之日起 6 个月的保修。

Össur 将免费维修或更换（由其自行决定）保修期内所涵盖的有缺陷的零部件。因意外、购买者的疏忽、误用或滥用而产生的维修需要则不包括在内。此外，间接及附带损害亦不在本保修范围内。这些限制可能不适用，因为有些州不允许附带或间接损害的排除或限制条款。只有原始购买者才有权根据本保修条款的规定提出维修要求。

欲获得本保修条款规定的服务，请致电我们的客户服务部。

부품 목록 : (그림 1)

1. 상부 스트랩
2. 상부 십자 스트랩
3. 하부 십자 스트랩
4. 하부 스트랩
5. 전면 경골 스트랩
6. 상부 프레임
7. 하부 프레임
8. Acculign™ 힌지 암
9. Acculign™ 힌지 암 나사
10. D링
11. 관절구 패드

사용 적응증

- 전방십자인대 불안정성, 후방십자인대 불안정성, 내측측부인대 손상, 외측측부인대 손상.
- 단일 구획의 하중 제어가 필요한 상태.

경고

본 무릎 보조기는 단지 지지용 보조기일 뿐이며 무릎 부상 방지를 보장하지 않습니다.

구매자는 다음에 동의합니다.

1. Össur는 Össur 무릎 보조기 제품을 사용하는 동안 발생할 수 있는 부상에 대해 책임을 지지 않습니다.
2. 이러한 유형의 장치를 사용할 때, 다양한 피부 자극이나 국소적 압박이 있을 수 있습니다. 이 제품 사용 중 특기할 만한 불편을 경험하는 경우, 즉시 전문 의지보조기기사 또는 의료 전문가와 상의하십시오.
3. 자신의 특정 무릎 상태에 이 무릎 보조기를 착용하는 방법에 대해 질문이 있다면, 담당 의지보조기기사와 상의하십시오.

위의 조건에 동의하지 않는 경우, 이 제품을 사용하기 전에 보조기 제공업체에 문의하십시오.

보조기 착용

1. 보조기에 있는 모든 스트랩을 풀어줍니다.
2. 무릎을 약 90도로 구부린 상태에서 슬개골이 관절구 패드 사이 가운데에 위치하도록 무릎 위로 보조기를 놓습니다 (그림 2). 주의: 환자가 일어섰을 때 보조기가 제대로 고정될 수 있도록 힌지를 관절선 약간 위로 배치합니다. (그림 3) 주의: 모든 스트랩은 길이에 맞게 자르거나 조절할 수 있습니다.
3. 하부 십자 스트랩을 무릎 바로 아래에 고정합니다. 보조기 서스펜션을 지지할 수 있게 종아리 근육 위로 스트랩을 꼭 맞게 고정시킵니다. (그림 4)
4. 다음으로 D링 사이로 하부 스트랩을 집어넣어 꼭 맞게 고정시킵니다.
5. 다음으로 무릎 위로 상부 십자 스트랩을 꼭 맞게 고정시킵니다.
6. 다음으로 상부 스트랩을 꼭 맞게 고정합니다. 주의: 두 상단 스트랩을 과도하게 조이면 보조기의 위치가 움직이게 됩니다.

7. 마지막으로 전방 경골 스트랩을 꼭 맞게 고정시킵니다 (그림 5). 보조기가 너무 앞쪽에 있는 경우, 전방 경골 스트랩을 풀고 하부 십자 스트랩과 하부 스트랩을 조여줍니다. 프레임이 너무 뒤쪽에 있는 경우, 하부 십자 스트랩과 하부 스트랩을 풀고 전방 경골 스트랩을 조여줍니다. 전후방의 알맞은 위치는 보조기가 움직이는 것을 방지해주고 적절한 보조기 서스펜션을 보장해줍니다.

경고:보조기가 불편하거나 자극을 일으키는 경우에는, 즉시 사용을 중지하고 담당 보조기기사에게 연락하십시오.

보조기 유지관리

Rebound DUAL 보조기는 유지 보수 및 관리를 최소한으로 할 수 있게 설계되었습니다. 좋은 상태로 보조기를 유지하기 위해 다음의 쉬운 단계들을 따라 관리해주시요.

세척 방법

- 라이너, 스트랩, 패드는 분리하여 세척할 수 있습니다.
- 세탁기를 사용하지 마십시오.
- 건조기에 넣지 마십시오.
- 부드럽고 순한 중성 세제를 사용하여 손세척합니다.
- 깨끗하게 행구어 냅니다.
- 자연 건조합니다.

브레이스가 움직이는 경우, 알코올을 적신 수건이나 젖은 천으로 하부 라이너와 패드를 닦아줍니다. 소금물이나 염소 처리된 물에서 보조기를 사용한 경우, 잘 행구고 공기 중에서 말리십시오.

힌지의 유지관리

- 힌지를 분해하지 마십시오.
- 정기적으로 힌지에 이물질 (먼지 또는 잡초)이 없는지 확인하십시오.
- 수도물 및/또는 압축공기를 이용해 힌지의 먼지를 청소합니다.
- 필요한 경우, 실리콘 스프레이나 건식 흑연계 윤활제를 사용하십시오.

액세서리

다음의 액세서리들은 추가 비용 지불시 Rebound DUAL 보조기에 사용 가능합니다.

Ossur 고객 서비스 부서를 통해 구입할 수 있습니다.

- SmartDosing 키트
- 굴곡제한 키트
- 라이너 키트
- 스트랩 키트
- D링 키트
- 신전 제한 키트

D 링 셋업하기

D링이 파손된 경우, 현장에서 서비스가 가능한 D링은 안쪽을 바깥쪽으로 변경하거나 교체할 수 있습니다. 다음 지침은 안쪽 D 링을

바깥쪽으로 변경하는 방법을 설명합니다.

1. D 링에서 스트랩을 제거합니다.
2. 리벳에서부터 제거하기 위한 키홀 잠금 장치를 해제시키기 위해 안쪽에 설치된 D 링을 구부리고 안쪽으로 밀니다. (그림 6)
3. D링을 바깥쪽 배치로 바꾸기 위해 키홀 잠금 장치를 리벳 위로 밀어내리고 제위치에 D링을 위치시키기 위해 밀어서 걸리게 합니다. 키홀 잠금 장치는 오목한 면이 위쪽으로 배치되어야 합니다. (그림 7)
4. 스트랩을 교체합니다.
5. 필요에 따라 다른 D 링에 반복합니다.

재정비

가끔씩 재정비를 위해 환자의 리바운드 DUAL을 Össur로 보내야 합니다. 재정비 주기는 보조기를 얼마나 자주 착용했고 어떤 활동에 사용했냐에 따라 달라집니다. 담당 보조기 업체에서 언제 정비를 보내야 할지 결정하도록 도와줄 것입니다. 하지만 어림잡아 1년에 한 번씩 받는 것이 좋습니다.

재정비 과정의 일부로, Össur는 마모의 흔적을 확인한 뒤 리벳, 버클, 스트랩, 패딩을 포함한 모든 부품을 새로 바꿔줍니다. 일반적으로 3~5일 정도의 처리 시간이 걸립니다. 질문이 있는 경우, 해당 지역의 고객 서비스 부서에 문의하십시오.

착용감 조정

보조기 윤곽 조절

Rebound DUAL 보조기는 개별 구조에 맞게 조정할 수 있습니다. 항공기 등급의 알루미늄 프레임은 필요에 따라 벤딩 아이언을 사용하여 각기 다른 허벅지와 경골 모양을 수용 할 수 있도록 냉간 성형할 수 있습니다.

보조기의 내반각 / 외반각 조정

Rebound DUAL 보조기는 개별 내반각 또는 외반각에 맞게 조정할 수 있으며 내측 또는 외측 구획 중 하나에 오프로드의 힘을 만들 수 있습니다. 각도 조절은 보조기의 원하는 측면에 있는 나사를 풀고 일정한 힘으로 원하는 위치로 상부 프레임을 밀어 넣습니다. 내측 상부 프레임을 조정하여 내측 구획을 오프로드하고 외측 상부 프레임을 조정하여 외측 구획을 오프로드합니다. 슬라이드 바에는 눈금이 새겨진 측정기가 있으며 다리의 내반각 또는 외반각의 정도에 따라 증가 또는 감소시킬 수 있습니다. 측정기의 눈금은 오프로드의 정도에 관계하지 않고 지침으로만 사용되어야 합니다. 꼭 맞을 때까지 나사를 다시 조여줍니다 (3인치 파운드의 권장 토크 값). 모든 조정은 환자가 편안함을 느끼는 선에서 전문 보조기기사에 의해 결정되어야 합니다. 보조기를 조정할 때 마다 전문 보조기기사는 진행되는 기록을 위해 눈금을 기록해야 합니다.

보조기 높이 조절

Rebound DUAL 보조기는 개별 높이 요구사항에 맞게 조정할 수 있습니다. 보조기 높이는 상부 프레임의 양측 나사를 풀고 균일한 힘으로 프레임을 잡아당겨 조정할 수 있습니다. 내측 및 외측 힌지 암이 모두 같은 위치에 있는지 확인하여 보조기가 제대로 정렬되도록

해줍니다. 꼭 맞을 때까지 나사를 조여줍니다.

무릎 관절에 맞는 확대 또는 축소

Rebound DUAL 보조기는 개별 무릎 폭에 맞춰 조정할 수 있습니다. 무릎 관절에 맞게 폭을 확대 또는 축소시키려면 중간 관절구 패를 제거한 후 Rebound DUAL과 함께 제공된 두꺼운 버전이나 얇은 버전으로 교체하면 됩니다. 보다 편안한 착용감을 위해 패드는 어떤식으로든 조합하여 사용할 수 있습니다.

신전 제한 변경

신전 제한은 서로 다른 수준의 신전 제어에 사용할 수 있습니다.

1. 관절구 부위의 패드를 제거합니다.
2. 짧은 필립스 헤드 드라이버를 사용하여 고정 나사를 제거합니다.
3. 힌지 밖으로 0° 제한을 밀어냅니다.
4. 원하는 신전 제한을 넣습니다.
5. 고정 나사로 고정시킵니다 (너무 세게 조이지 마십시오).
6. 다른 힌지 쪽을 반복합니다.
7. 굴곡 제한을 추가하려면, 1단계를 따라 원하는 굴곡 제한을 삽입한 다음, 5~6단계를 따릅니다.

PCL 스트랩 부착

1. 내측과 외측의 힌지 암의 높이를 참고합니다.
2. 접착 부분을 당개하기 위해 후프와 루프 페스트너를 제거합니다.
3. Acculign 힌지의 나사를 제거합니다.
4. Acculign D 링 힌지를 제거합니다.
5. PCL Acculign 힌지 D 링을 배치합니다.
6. PCL Acculign 힌지의 튀어나온 부분을 오목한 부분에 위치시킵니다.
7. 프레임을 힌지 암의 초기 위치로 되돌려 놓습니다.
8. Acculign 나사를 조입니다.
9. 후크와 루프 페스트너를 다시 장착합니다.
10. PCL 스트랩을 부착합니다.

제한 보증

이 보증은 Rebound DUAL 무릎 보조기의 소재 또는 제조 기술 상의 모든 결함 또는 고장에 적용됩니다. 이 보증은 프레임과 힌지에 대해 2년간 적용되며 사용자 지정 보증은 평생 적용됩니다. 이 보증은 제품을 처음 구입한 날로부터 6개월간 스트랩, 소매, 라이너, 패드를 포함한 다른 모든 소재에 적용됩니다.

Össur는 보증 대상에 포함되는 모든 결함 또는 고장 부품을 경우에 따라 무료로 수리하거나 교체해 드립니다. 구매자의 사고, 부주의, 오용 또는 남용으로 인해 수리가 필요한 경우는 보증의 적용을 받을 수 없습니다. 또한 결과적 및 부수적 손해는 이 보증에 의거해 구제받을 수 없습니다. 일부 주에서는 부수적 또는 결과적 손해의 배제 또는 제한을 허용하지 않으므로 이러한 제한은 적용되지 않을 수 있습니다. 오직 최초 구매자만이 보증 서비스를 청구할 수 있습니다.

본 보증에 의거하여 서비스를 받으려면 당사 고객 서비스 부서에 문의하십시오.

EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO – Advarsel: Dette produktet er utformet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Det er ikke beregnet på å brukes av flere pasienter. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

EL – Προσοχή: Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή και δεν συνιστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

FI – Huomio: Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään vain yhdellä potilaalla. Käyttö useammalla potilaalla ei ole suositeltavaa. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

PL – Uwaga! Ten wyrób został opracowany i sprawdzony w celu użycia przez jednego pacjenta i nie rekomenduje się użycia go przez kilku pacjentów. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów podczas stosowania tego wyrobu należy niezwłocznie zwrócić się do wykwalifikowanego personelu medycznego.

CS – Pozor! Tento produkt byl navržen a otestován pouze pro využití jedním pacientem. Nedoporučuje se používat tento produkt pro více pacientů. Pokud se objeví jakékoliv problémy s používáním tohoto produktu, okamžitě se obraťte na odborného lékaře.

TR – Dikkat: Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmış ve test edilmiştir, birden fazla hastada kullanılması önerilmemektedir. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız hemen sağlık uzmanınızla iletişime kurun.

RU – Внимание: Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом и не рекомендуется для использования несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

日本語 – 注意: 本品は患者 1 人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意: 本产品经过设计和测试, 供单个患者使用, 不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题, 请立即联系您的医务工作者。

한국어 – 주의: 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었으며 다중 사용·사용으로는 권장하지 않습니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료전문가에게 문의하십시오.

Össur Americas

27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV

De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH

Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd

Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic

Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U

Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy

Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur APAC

2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia

26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa

Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosasa@ossur.com



Össur hf.
Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

